

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Tel. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 pesetas.

Martes 31 de marzo de 1992  
Año XCII.-Núm. 28.054

Los presidentes del grupo se encuentran reunidos en el Parador de Turismo

## El ministro de Industria clausurará mañana una reunión del INI

El ministro de Industria y Energía, Claudio Aranzadi, clausurará mañana en el Parador de Turismo de Segovia la VIII reunión de presidentes del Grupo Instituto Nacional de Industria (INI), según han señalado fuentes de este organismo.

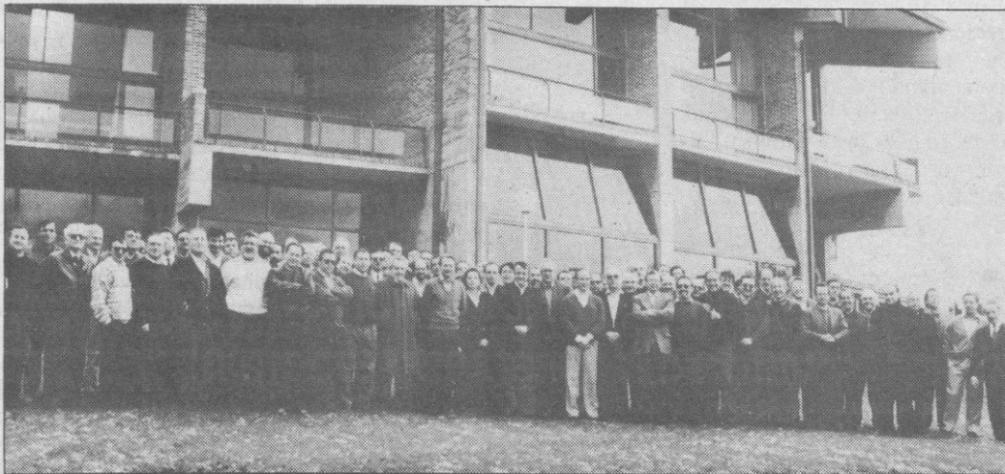
Al igual que el año pasado, el INI ha escogido el parador segoviano para celebrar la reunión de presidentes del grupo, donde se encuentran empresas como Artespaña, Bazán, Casa, Endesa, Ensidesa, Hunosa, Iberia, Inespal y Santa Bárbara.

La reunión ha sido inaugurada hoy por el presidente del Grupo INI, Javier Salas Collantes.

A continuación, Juan Villena, director de Planificación y Control ha ofrecido los resultados del INI durante 1991 y Miguel Cuenca, vicepresidente, ha hablado de políticas horizontales.

Luis Felipe Castresana, secretario del consejo se ha referido a las relaciones del INI con sus empresas.

Tras el almuerzo, esta tarde, volverá a intervenir Javier Sa-



Los presidentes de las empresas del Grupo INI, esta mañana, en el parador de turismo segoviano. PEÑALOSA

las quien se dirigirá a los presidentes de las empresas del Grupo para hablar acerca del nuevo proyecto del INI.

Mañana, la primera intervención correrá a cargo del ex-vicepresidente del Gobierno, Fernando Abril Martorell, quien va a ofrecer una visión externa del Grupo INI.

La reunión de Segovia, que cuenta con un amplio dispositivo de seguridad, concluirá con la intervención del ministro, Claudio Aranzadi.

Durante el pasado ejercicio, el INI tuvo unas pérdidas de 61.262 millones de pesetas, frente a unos beneficios, en 1990, de 9.237 millones.

La caída de los resultados, a juicio de Javier Salas, se ha producido por un menor crecimiento del comercio mundial, que fue del 3,3 por ciento en 1991, frente al 5,2 por ciento de 1990, con descenso del económico en España y en el resto de los países industriales, además de un fuerte descenso de la demanda de inversión en ca-

pital fijo, principalmente en bienes de equipo.

El 60,8 por ciento de las 46 empresas participadas directamente por el INI cerraron el ejercicio de 1991 con resultados negativos.

Entre este grupo de empresas con participación pública igual o superior al 50 por ciento, las que más pérdidas contabilizaron fueron las del grupo de transporte aéreo, con 51.317 millones de pesetas. Ensidesa, con 35.595; Inespal, con 25.731; Santa Bárbara, con 22.160 y Bazán, con 17.377.

## El municipio fomentará la expansión industrial

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha aprobado hoy una serie de medidas para el fomento y el desarrollo industrial de Segovia, y favorecer de esta manera el asentamiento de nuevas empresas.

Entre estas medidas, se encuentra la creación de suelo industrial mediante la ampliación del polígono de Hontoria; asimismo, se pide la agilización de los trámites de concesión de licencias de industrias que creen puestos de trabajo.

Asimismo, se solicitará de la Comisión Provincial de Saneamiento de la Junta de Castilla y León que tramite como urgente los expedientes de clasificación y calificación de las actividades solicitadas.

Por otra parte, el Ayuntamiento va a gestionar la posibilidad de establecer líneas de crédito preferente con entidades financieras y con destino a inversiones industriales que creen nuevos puestos de trabajo, y además se gestionará con carácter preferencial la dotación de las infraestructuras necesarias para el desarrollo industrial.

En otro de los puntos del acuerdo, se estudiará la posibilidad de ayudas a industrias que se instalen en el nuevo polígono industrial

(Pág. 4)

## El edicto de expulsión de los judíos se redactó en Segovia

El edicto firmado por los Reyes Católicos y que supuso la expulsión de los judíos fue redactado por el prior del convento de la Santa Cruz de Segovia, el dominico fray Tomás de Torquemada, inquisidor general, hace ahora cinco siglos.

El edicto supuso, en principio, el triunfo de la ingratitud, pues aún no habían transcurrido tres meses del fin de la

guerra con Granada, en cuya financiación fueron decisivas las contribuciones de las aljamas hebreas, sin olvidar que la intendencia corrió a cargo de dos importantes personalidades judías: el segoviano Abraham Senneor y el portugués Isaac Agravanel.

El decreto expresó, de esta forma, la victoria de la intolerancia sobre la razón y la convivencia.

(Pág. 17)

## La Unión de Consumidores pedirá un tribunal de arbitraje

La Unión de Consumidores de Castilla y León (UCCL) presentó ayer en el salón de actos de la Delegación Territorial de Cultura de la Junta la delegación que esta asociación ha creado en Segovia. El presidente regional de la UCCL-UCE, Prudencio Prieto, señaló como principal objetivo en la ciudad la creación de un tribunal de arbitraje.

Para esta asociación, es importante que los ayunta-

mientos desarrollen plenamente la participación ciudadana, de forma que los propios vecinos puedan colaborar en la solución de los problemas cotidianos.

Prudencio Prieto se mostró especialmente crítico con el Gobierno regional y con la Administración local, a los que acusó de "vivir de espaldas a la realidad" de los problemas de los castellano-leoneses.

(Pág. 3)

## AL DIA

■ Onda Cero prepara la apertura de su emisora en Segovia. (Pág. 4)

■ Gómez Dardenra denuncia la situación de Correos. (Pág. 5)

■ El número uno de los Grapo se escapa de la cárcel de Granada. (Pág. 10)

■ ETA tiene capacidad para regenerarse, según HB. (Pág. 10)

EL ADELANTADO DE SEGOVIA ofrecerá mañana, con su número habitual, un especial monográfico de ICAL sobre la actual coyuntura económica.



Los agricultores volverán a la calle. PEÑALOSA

## ASAJA y COAG se movilizarán la próxima semana

Las organizaciones agrarias ASAJA y COAG han organizado una serie de movilizaciones destinadas a reivindicar y dar a conocer los problemas del sector para los días 9, 10 y 11 de abril.

Las movilizaciones de las organizaciones agrarias, que se realizarán de forma conjunta en todo el Estado español, cuentan con una tabla

reivindicativa que será dada a conocer durante los tres días que los agricultores emplearán en las manifestaciones.

Se basan principalmente en la reforma de la PAC, el reconocimiento institucional de las organizaciones agrarias, el correcto tratamiento fiscal y el equiparamiento de las rentas del sector entre otros graves problemas.

(Pág. 3)

## Métodos naturales: ¿utopía o realidad?

A. S.

El pasado viernes, tuvo lugar una mesa redonda sobre métodos naturales de control de la fertilidad. Se celebró en el salón de actos del Colegio Universitario "Domingo de Soto" y a la misma asistió numeroso público, entre los cuales había bastantes jóvenes segovianos.

Hecha la introducción y presentación de los ponentes, el moderador, Dr. García Velázquez, dio entrada a la Dra. Alonso, monitora del Método Billings (también conocido como del "moco cervical"), quien resaltó que los métodos naturales se están usando en todo el mundo y, por supuesto, en España, siendo tan fácil su aprendizaje que resultan asequibles hasta para mujeres y hombres analfabetos.

Insistió en que se conocen como métodos de control de la fertilidad, porque se usan tanto para distanciar los embarazos, como para conseguir un embarazo en algunas mujeres con problemas de fertilidad.

Seguidamente, intervinieron Pilar Rodríguez, abogado, y René Bardín, ingeniero, que son matrimonios y monitores de métodos naturales, explicando el llamado, "método sintotérmico", que añade a la observa-

ción de un síntoma, como el moco cervical, el control de la temperatura basal.

La Dra. Anabel Gallardo, médico de familia de nuestra ciudad, habló sobre el respeto a la persona, como una característica muy importante en la mentalidad de quienes usan estos métodos. Citó al Dr. Enrique Rojas Hidalgo, quien en fechas recientes habló en Madrid sobre la "Metodología del amor", comentando que, entre otras cosas (afectividad, voluntad, compromiso...) es muy importante el sentido del humor, para mantener unas buenas relaciones en la pareja.

"Para la prevención de las enfermedades matrimoniales --dijo-- es muy importante educar a nuestros jóvenes en el autodomnio y la capacidad de sacrificio por los demás", indicó.

### ANTICONCEPTIVOS

Intervino, finalmente el obispo de Segovia, Antonio Palenzuela, quien en su extensa exposición habló acerca de la trivialización actual del sexo, "a la cual --dijo-- ha contribuido mucho el uso de anticonceptivos". Habló sobre la importancia de una sexualidad integrada en la totalidad de la persona y

que en el matrimonio alcanza todo su sentido y plenitud.

Hizo referencia a la Encíclica "Humanae vitae", de Pablo VI, y a los documentos del Concilio Vaticano II, que se ocuparon de este tema, resaltando, principalmente, dos ideas: en estos documentos se da tanta importancia al amor entre los esposos, como al fin procreativo. Aparecía también un nuevo concepto, el de paternidad consciente, que luego se ha dado en llamar paternidad responsable, y que supone una decisión ponderada y generosa de los padres.

Hizo una valoración moral sobre los anticonceptivos, calificándolos de "intrínsecamente inmorales", por destruir la unión sobre el carácter unitivo y procreativo de la relación sexual de los esposos. Asimismo, resaltó que había unos aspectos de la Encíclica antes citada, que se olvidaban: "un acto conyugal impuesto, es un acto inmoral".

Por último, señaló que los métodos naturales permiten a los esposos "cooperar conscientemente con la acción del Creador, tratando el misterio de la vida con la máxima veneración. Al terminar todas las intervenciones, hubo un animado coloquio dándose por terminado el acto a las 22 horas.

## La Juventud a Coca

ANTONIO, Obispo de Segovia

Los jóvenes celebrarán la reunión anual junto al obispo la víspera del Domingo de Ramos en Coca. Es una profesión pública de fe cristiana y de pertenencia a la Iglesia en Segovia. Esta reunión anual es ya, felizmente, una costumbre consolidada.

Antes del día señalado de la cita, los grupos juveniles están haciendo ya su camino hacia Coca: piensan, este año, sobre su vocación cristiana y piden a Dios que les dé luz sobre camino que han de seguir en la vida.

Nada más natural que a unos jóvenes les preocupe su futuro. Y, también, nada más natural que a la Iglesia le preocupe el futuro de los jóvenes, pues en ellos le va a la comunidad cristiana su futuro en un lugar. Cada comunidad cristiana ha de mirar hacia el futuro, pues la Iglesia ha de llevar su anuncio de Jesucristo hasta el fin de los tiempos. La Iglesia, para ser fiel a su Señor, ha de mantener la mirada en su origen, la Pascua, y, al mismo tiempo, en el futuro, de donde aguarda a su Salvador.

A los jóvenes les aguarda hoy un porvenir incierto y difícil. Los jóvenes necesitan que se les diga la verdad y no se les adule. Necesitan, sobre todo, el acompañamiento leal, desinteresado, paciente de los adultos. Después de proclamar muchos años la

eterna adolescencia como el estado ideal de la vida, ahora resulta que los jóvenes están más solos que nunca y, a vueltas de tanta "reconversión", no se sabe qué hacer con ellos.

Para ese futuro incierto y duro ni la familia ni la escuela los están preparando. Se les hace todo fácil, se les atiborra de saberes y se renuncia a formar su personalidad.

Sin objetivos claros y firmes en sus vidas, sin capacidad para el aguante y la perseverancia, para la fidelidad en el compromiso, sin saber en qué empeñar la propia vida, estarán expuestos a todos los vientos, a todas las desilusiones y frustraciones, a toda huida de la vida refugiándose en la droga, el alcohol y el sexo sin sentido ni nobleza o, también, en la agresión brutal.

La Iglesia les ofrece a los jóvenes el Evangelio, la buena noticia de la salvación de Dios. Sabemos cuántos prejuicios bloquean el camino de la Iglesia a los jóvenes. Durante unos años se ha sembrado de sal las tierras de España. Pero en la Iglesia Cristo sigue ofreciéndose su Evangelio. Pero en la Iglesia Cristo sigue ofreciéndose su Evangelio. Son muchos los grupos e individuos, aunque no tengan relevancia política y social, que han recuperado la alegría de la Pascua.

## Preservativos y objeción de conciencia

M.ª ISABEL ORTIGOSA

En un artículo de Almudena Guzmán publicado en ABC, trataba de la venta de los preservativos en farmacias y de la objeción de conciencia. Como farmacéutica no puedo estar de acuerdo con algunas de sus afirmaciones. Me refiero principalmente a la prohibición que nos impone de negarnos a vender preservativos, por hallarnos "en una sociedad pluralista".

Precisamente por ello pienso que debería respetar nuestra libertad, no sólo para actuar de acuerdo con lo que ella llama "ideología moral", sino también con la honradez que exige el res-

peto a la ciencia y a las personas en todo profesional sanitario.

Dejo a un lado la normativa legal, que no obliga a despachar preservativos y me limito a facilitar algunos datos científicos que avalan mi objeción de conciencia en esta materia:

"Los estudios más recientes sobre la prevención del SIDA demuestran que la suposición de que los preservativos ofrecen una prevención fiable ante el VIH es una suposición peligrosa. En estudios cuidadosamente planeados se ha podido comprobar que el uso del condón consigue disminuir el riesgo, pero persiste un riesgo residual que se fija del 13 al 27 % y más". (Informe publicado en 1990 por los doctores suizos K. April y V.C. Escreiner en SMW).

### CONTINENCIA SEXUAL

El Centro "For Disease control" de Atlanta publicó en 1988 un informe en el que señalaba como "únicas estrategias preventivas totalmente eficaces" la continencia y la relación sexual

entre parejas mutuamente fieles y no afectadas.

"Es irresponsable la resignación de muchas autoridades ante lo irremediable de la amenaza del SIDA y limitarse blandamente a refrenar un poco su expansión recomendando el preservativo. Hay que decir a la gente claramente que debe evitar toda actividad sexual con cualquiera que no sea el compañero comprometido" (Afirmación de la doctora Crenshaw de San Diego, California, presidenta de la Asociación Americana de Educadores, Consejeros y Terapeutas Sexuales, ante el Congreso de los Estados Unidos).

Después de esto --y hay mucho más-- espero que Almudena Guzmán comprenda que la objeción de conciencia pueda basarse no sólo en motivos éticos y morales, sino también científicos. Ni los condones son medicamentos de venta obligatoria en farmacias, ni es honesto seguir la corriente de un engaño vendiendo una inmunidad que no existe.

## España y Europa

PEDRO GALINDO SANZ

Muchas veces se ha dicho que había que entrar en Europa, pues somos europeos, pero no a cualquier precio. Nuestra entrada en la CEE se hizo con muchas prisas, con demasiadas prisas y con algunas razones políticas que nadie comprende, sencillamente porque a nadie o a casi nadie interesan.

Si analizamos los hechos, pagamos el doble de IVA que Portugal, y con ese dinero que es nuestro nos comen las vacas, la industria, los viñedos y los olivos. Y si por otro lado las multinacionales se están adueñando de nuestras mejores empresas, España va a ser en corto plazo una prolongación del tercer mundo al servicio de nuestros hermanos ricos europeos y las grandes sociedades del mundo entero. Y todo esto con el consentimiento e, incluso, la complacencia de un Gobierno que dice caminar hacia el futuro y el progreso.

Yo pienso que hacia el futuro vamos porque el pasado ya fue y en el presente estamos, pero ¿hacia un futuro de progreso? Eso no lo entiende nadie, a no ser que entendamos por progreso caminar aceleradamente hacia nuestra ruina económica, moral y social, o lo que es igual, hacia el fin de nuestro ya maltrecho bienestar.

Yo me pregunto: ¿qué pasará si cualquier día abandonamos la CEE? ¿Qué pasaría con la gana-

dería, el campo y la industria, porque esas cosas que se están destruyendo tan deprisa no se pueden volver a implantar ni en unos días, ni en unos meses, ni en pocos años. Además, sería necesario un dinero, que no podemos conseguir ni poniendo a todos los hijos a picar y a las hijas a fregar y servir.

Creo que sería más conveniente mantener nuestro aparato productivo y hacerlo competitivo frente al europeo y después, si queda algún stock de productividad vendérselo a los países necesitados, que los hay, para remediar sus necesidades y mantener nuestro futuro esperanzador, con un bienestar asegurado y estable, y eso sí que sería avanzar hacia el progreso. Pero para eso hacen falta negociadores sagaces, inteligentes, perspicaces y con tacto para la negociación.

### SU DELEGACION EN MADRID

- \* Domicilio Social, Fiscal y Postal.
- \* Recepción de correspondencia y telefax.
- \* Atención y recogida de mensajes telefónicos.
- \* Despachos y Salas de Juntas.
- \* Todos los servicios que su Delegación necesita, sin inversión.
- \* Zona Castellana-Cuzco.

CIALE, S.A. (91) 571 46 46

**LA FLORESTA** ☎ 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

— NECESITAMOS —  
**Vendedor Autónomo**

para HOSTELERIA. Escribir a:

**PASCUAL HERMANOS, S.L.**

Apartado 103 - SEGOVIA

La Unión de Consumidores de Castilla y León crea una delegación en Segovia

## Prudencio Prieto: "El Gobierno regional vive de espaldas a los problemas"

La Unión de Consumidores de Castilla y León (UCCL) presentó ayer en el salón de actos de la Delegación Territorial de Cultura de la Junta la delegación que esta asociación ha creado en Segovia. El presidente regional de la UCCL-UCE, Prudencio Prieto, señaló como principal objetivo en la ciudad la creación de un tribunal de arbitraje, acusando al Gobierno regional de "vivir de espaldas a los problemas".

M. GALINDO

Prieto, que fue acompañado en la presentación por el secretario regional de la asociación, Ezequiel Peña, destacó como uno de los fines prioritarios de la misma la defensa de la Carta de los Derechos del Consumidor, desde el punto de vista de la Administración local. "Son los ayuntamientos y administraciones locales —dijo el presidente regional de UCE— quienes pueden dar cumplida cuenta del desarrollo de las leyes específicas en participación ciudadana, así como potenciar el desarrollo del artículo 25 de la Ley de Bases de Régimen Local".

La UCCL cuenta con 11.666 socios, repartidos en 47 delegaciones y 12 asociaciones en toda la región, fomentándose en ayuntamientos mayores de 50.000 habitantes.

Para esta asociación, es importante que los ayuntamientos desarrollen plenamente la participación ciudadana, de forma que los propios vecinos puedan colaborar en la solución de los problemas cotidianos. "El ciudadano tiene información y medios para poderse organizar —dijo Prieto— y me gustaría que creara

comisiones de trabajo para dar respuesta a los problemas que en este momento les preocupan más". "Olvidar la participación ciudadana —añadió— sería un grave error para un Ayuntamiento de cualquier signo político, que le supondría un elevado coste a todos los niveles".

### FALTA DE SERIEDAD

Prudencio Prieto se mostó especialmente crítico con el Gobierno regional y con la Administración local, a los que acusó de "vivir de espaldas a la realidad" de los problemas de los castellano-leoneses.

"Me da la sensación —dijo— de que muchos de los problemas que preocupan en la actualidad a los ciudadanos los sabemos a través de los medios de comunicación, porque no tenemos la oportunidad de defender nuestros intereses. Es necesario que Segovia abra las puertas de la casa consistorial, porque un Ayuntamiento que no recoge las recomendaciones de la participación ciudadana vive de espaldas a la realidad".

En cuanto a la Administración regional, Prieto señaló que está teniendo "una enorme



Prudencio Prieto, presidente de UCCL-UCE.

M. GALINDO

falta de seriedad" a la hora de abordar los problemas relativos a los consumidores".

### TRIBUNAL DE ARBITRAJE

Una de los primeros cometidos que abordará la UCCL en Segovia será la creación de un Tribunal de Arbitraje, en el que se pretende la participación del Ayuntamiento y de los propio empresarios segovianos. "si el ayuntamiento no pone nada de su parte —explicó el presidente de la asociación— los segovianos verán pasar esta oportunidad sin disfrutar

de las bondades del mismo".

Asimismo, Prieto dejó bien clara la voluntad integradora de la asociación, abierta a cualquier colectivo que quiera participar en sus actividades.

"Nunca hemos tenido problemas —dijo— sino que han sido otros los que no han querido entrar en el juego democrático de la expansión.

Venimos con las manos abiertas a cualquier asociación que coincida con nuestras coordenadas; pero no vamos a ceder ante el capricho o el interés de ninguna persona o colectivo, porque nuestros objetivos son claros".

## La UPA pide ayudas a la Junta para la ganadería extensiva

A.M.

La Unión de Pequeños Agricultores (UPA) ha remitido un escrito al delegado territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, Luis Pérez de Cossío, donde se hace un análisis de la importancia de la ganadería en la provincia de Segovia y de la problemática creada en este momento por la grave sequía.

En el escrito se pide al delegado que transmita al Gobierno regional la solicitud de ayudas directas para este colectivo.

De este mismo texto se han remitido copias al jefe del Servicio Territorial, Juan María Iriarte, y al jefe de la Sección de Ganadería, Pablo Oscar Ortiz.

En la carta a Pérez de Cossío, la UPA señala que la ganadería extensiva tiene una importancia de primer grado en la provincia de Segovia, tanto en lo concerniente al porcentaje en el producto interior bruto provincial, como al porcentaje de personas que viven de la práctica de esta actividad.

Los miembros de UPA señalan que la provincia de Segovia, por razones de situación geográfica y tipo de clima, suele sufrir con cierta frecuencia problemas de insuficiencia de pastos que hacen que este tipo de ganadería tenga su rentabilidad en precario.

### 2.600 MILLONES

Como ejemplo, UPA asegura que, de acuerdo con los datos de la mesa de seguimiento de la sequía, los daños causados a los pastos se cifraron en 2.600 millones de pesetas, el año pasado.

Además, UPA afirma que la aplicación de la Política Agraria Común (PAC) está influyendo de forma claramente negativa en explotaciones de tipo pequeño y mediano, al prevalecer criterios de rentabilidad económica sobre los de rentabilidad social, y que la reforma de la PAC y "la línea política trazada por nuestro Gobierno regional y central se encuentran claramente enfocadas hacia la potenciación de la extensificación en cultivos y en ganadería con el fin de eliminar los excedentes estructurales que agobian el presupuesto comunitario y, en consecuencia, ésta es una actividad a la que no podemos dejar de lado, abandonada, a merced exclusiva de las condiciones climáticas y los mercados".

Para UPA, la sequía y el descenso del consumo de carne "están poniendo en una situación de ruina a nuestros ganaderos segovianos". Por este motivo, piden a la Junta que disponga medidas para paliar esta situación, como ayudas directas que tengan como objetivo financiar la alimentación del ganado, teniendo en cuenta "la ineficacia de los créditos subvencionados que contribuyen a profundizar en la descapitalización y el endeudamiento".

## Las organizaciones agrarias se movilizarán los próximos días 9, 10 y 11 de abril

M.G.

Para los próximos días 9, 10 y 11 de abril, las organizaciones agrarias ASAJA y COAG han organizado una serie de movilizaciones destinadas a reivindicar y dar a conocer los problemas del sector.

En una conferencia de prensa, representantes de ambas organizaciones han coincidido en afirmar que el campo castellano-leonés está sufriendo una "brutal reconversión", motivada a su juicio por la entrada en el Mercado Común Europeo y la aplicación del GATT en la Política Agraria Comunitaria (PAC). "La actual situación que los agricultores estamos viviendo —dijo Bautista Valentín, de la permanente de COAG— hará que gran parte de las pequeñas y medianas explotaciones no puedan mantenerse, y esto podría derivar incluso en un problema de Estado".

En el mismo sentido se

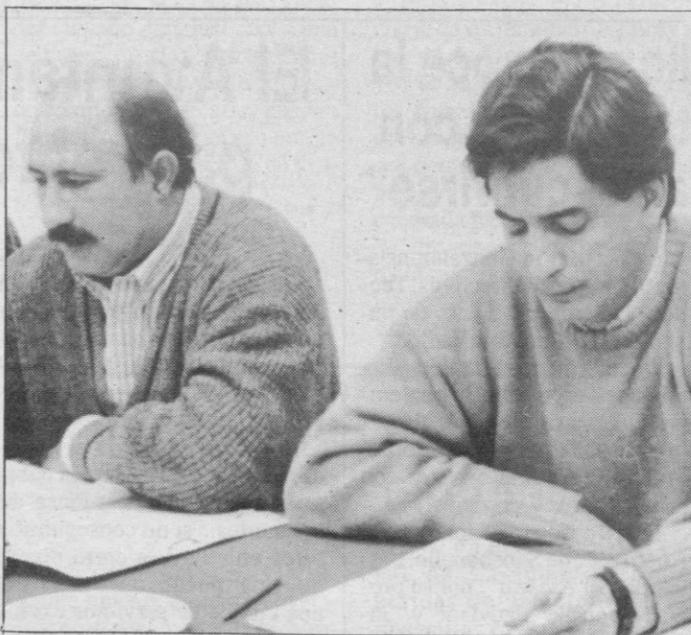
manifestó el representante de ASAJA, Eloy Torán, que precisó que las movilizaciones de los sindicatos agrarios son "el producto de una situación derivada de años anteriores".

"Hemos llegado tarde a la CE —dijo Torán— y esto supone que según las perspectivas que nosotros tenemos, la situación vaya a agravarse aún más".

### REIVINDICACIONES

Las movilizaciones de COAG y ASAJA, que se realizarán de forma conjunta en todo el Estado español, cuentan con una tabla reivindicativa que será dada a conocer durante los tres días que los agricultores emplearán en las manifestaciones.

Las reivindicaciones agrarias se basan principalmente en la reforma de la PAC, el reconocimiento institucional de las organizaciones agrarias, el correcto tratamiento fiscal, el equiparamiento de las rentas del sector, las ayudas a jóvenes agricultores



Bautista Valentín y Eloy Torán, durante la conferencia de Prensa

PEÑALOSA

y la sequía y la mejora de las condiciones de vida en el medio rural.

Otro de los puntos recogidos en la tabla reivindicativa es la aplicación del Estatuto de la Explotación Familiar, que permita la transmisión de las tierras de padres a hijos sin intereses ni gravámenes fiscales.

### CALENDARIO

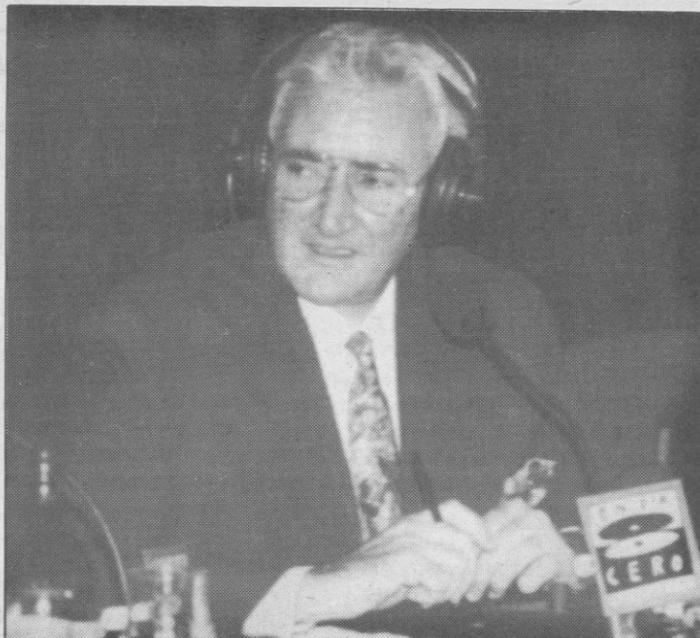
Las movilizaciones comen-

zarán el próximo día 9, donde los agricultores sacarán sus tractores a las carreteras de la provincia. Para el día 10 está prevista una manifestación en Segovia, y una delegación de representantes de las organizaciones agrarias visitarán a las instituciones responsables del sector. Las acciones de protesta concluirán el día 11 con una gran concentración en Valladolid.



Javier Osona, director de Onda Cero en Segovia.

PEÑALOSA



Luis del Olmo.

A.S.

## Luis del Olmo y su programa estrella

A.T.

Luis del Olmo, con su programa diario "Protagonistas" es el plato fuerte de Onda Cero y el que marca el estilo de los magazines locales de la cadena.

"Queremos que a imagen del programa de Luis del Olmo, que lleva dieciocho años funcionando muy bien, se hagan los *Protagonistas* locales, que sean un verdadero magazine y no una mera presentación de discos", afirma Javier Osona.

Pero la cadena reúne también en su plantilla otros profesionales de reconocido prestigio como Luis de Benito, en quien recae el peso de los informativos con el matinal "Esto es lo que hay"; Andrés Aberrasturi en las tardes de la "radio del absurdo" con "Dos horas de nada"; Goma Espuma, J.J. Santos en los deportes y Julia Otero en el programa de noche, con "La radio de Julia".

El 98.3 del dial de la Frecuencia Modulada tiene ahora en Segovia una nueva opción que viene a sumarse a una amplia oferta radiofónica.

Ha comenzado a emitir en cadena desde el emisor local recientemente instalado

# Onda Cero centrará su interés en los informativos en su emisora de Segovia

La emisora de radio Onda Cero ha comenzado sus emisiones en pruebas vía satélite desde su emisor en Segovia. Mientras

ANGELICA TANARRO

Onda Cero prepara su próxima instalación en Segovia donde será la tercera cadena de emisoras con presencia en la ciudad tras la Cadena Ser y Antena 3, y a la espera de la anunciada instalación de Radio Nacional. Javier Osona, director de la emisora de Segovia ultima los preparativos para inaugurar en un plazo breve de tiempo la nueva emisora que cierra el ciclo de presencia en las provincias de Castilla y León.

En su opinión la captación de audiencia en la ciudad no será difícil a pesar de la competencia que sin duda suponen otras emisoras consolidadas.

"Creemos que nuestra implantación será rápida porque tanto los profesionales como el

resto de la posible audiencia pensamos que tienen muy clara la elección. De hecho, están todos pendientes de lo que haga Onda Cero. Por otra parte, también la ciudad tiene ganas de novedad".

Una especial atención a los contenidos informativos será la línea a seguir en la programación local, que intentará satisfacer los deseos de la audiencia:

"A nivel nacional, el objetivo es dar lo mejor y ser una radio reivindicativa. A nivel local intentamos hacer lo mismo desde la perspectiva de lo que la audiencia pida. Pretendemos hacer una radio social que no elimine a ningún grupo por minoritario que sea. Por otra parte, en cualquier ciudad que nos instalamos intentamos dar un aire nuevo a la

tanto, Javier Osona, director de la que será la emisora local de la cadena en esta ciudad prepara su próxima inauguración.

forma de hacer radio, una mayor agilidad".

La programación local comenzará a la una de la tarde, inmediatamente después del "Protagonistas" de Luis del Olmo, la estrella de la programación en Onda Cero. Comenzará entonces un tiempo para la actualidad local hasta las cuatro de la tarde interrumpido de dos a tres por el informativo nacional y el programa deportivo.

De siete a ocho habrá otro magazine local que probablemente incluya un nuevo informativo.

"La información será el fuerte de la emisora, tanto a nivel nacional con conexiones continuas con los informativos, como a nivel local. En este aspecto pretendemos que tanto los informati-

vos como los magazines sean serios en cuanto a contenidos pero ágiles y desenfadados en la forma".

Javier Osona afirma que los informativos locales huirán del "fax y del correo. Nos olvidaremos de los informativos institucionales y la noticia del día será tratada en directo y en el estudio tratando de evitar las conversaciones telefónicas".

Javier Osona es un profesional formado en el cadena Rato donde ha trabajado en la parte empresarial. "En esa cadena viví su momento de expansión hasta que se produjo la compra por parte de la Once. Ahora procedo de la emisora de Cuenca donde llevaba la administración y en ocasiones hacía funciones de director".

## Antena 3 de Radio reconoce la labor de los restaurantes con "Una cocina para descubrirse"

A.S.

Este año se cumple la tercera edición del programa monográfico de Antena 3 de Radio "Una cocina para descubrirse" (La restauración de los 90), idea original de la emisora de esta cadena en Segovia, con el objeto de difundir y potenciar la cocina local.

A lo largo de todo el año, en el programa han participado diez restaurantes de la capital y la provincia: Los Gascones, José María, La Criolla, Santa Bárbara, Venta Magullo, Casa Amado, Mesón Mayor, La Cocina de Segovia, El Corral de Joaquina (Pedraza) y Mesón de los Caballeros (Torrecaballeros).

En el transcurso de una cena que tendrá lugar esta noche en el Mesón Mayor, al que asistirán las primeras autoridades segovianas, los participantes en "Una cocina para descubrirse" recibirán una placa que les acredita haber intervenido en el programa.

Por Antena 3, además del director de la emisora en Segovia,

Luis Martín González, asistirán, entre otros directivos, Teodoro Hasember, director de publicidad de Antena 3 Radio.

Además, se van a entregar distinciones especiales a tres empresas, como reconocimiento a la difusión que hacen del nombre de Segovia al exterior con sus productos y servicios.

Estas son "Horticultura Huercasa", de Sanchoño; pastelería "El Alcázar", por su producto ponche segoviano y "Jamones Segovia", de Carbonero el Mayor.

El año pasado, los galardones fueron a parar a los restaurantes que llevan el nombre de Segovia a otros puntos de la geografía española: El Horno de la Agüela Segoviana (Madrid), Mesón de los Comuneros (Santa Cruz de Tenerife) y El Mesón del Segoviano (Castro Urdiales). En la primera edición, recibieron el premio Anís Castellana, chorizo de Cantimpalos y agua de Bezoya.

## El Ayuntamiento aprueba medidas para el fomento de la industria

AURELIO MARTIN

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha aprobado hoy diversas medidas para el fomento y desarrollo industrial de Segovia y el asentamiento de nuevas empresas.

Según ha señalado el alcalde, Ramón Escobar, en la habitual conferencia de prensa de los martes, "si no conseguimos estos objetivos, a corto plazo, Segovia puede quedar como una ciudad de servicios exclusivamente, lo cual no sería bueno".

Entre estas medidas, se encuentra la creación de suelo industrial mediante la ampliación del polígono de Hontoria, para lo cual se pide al arquitecto urbanista un informe para el desarrollo de suelo, calificado actualmente como urbanizable no programado. Asimismo se le pide la agilización de los trámites de concesión de licencias de industrias que creen puestos de trabajo, debiendo observar los

plazos legales para que la Comisión de Urbanismo y Obras pueda conocer estos expedientes en un plazo no superior a los 15 días.

A la Comisión Provincial de Saneamiento de la Junta de Castilla y León se le pide que tramite como urgente los expedientes de clasificación y calificación de las actividades solicitadas. El Ayuntamiento también reclama a la Junta, a través de la Consejería de Fomento, que informe sobre la posibilidad de concesión de subvenciones o ayudas para la instalación y ampliación de industrias en el polígono de Hontoria y su ampliación prevista en el Plan General.

### AYUDAS A EMPRESAS

En otro de los puntos del acuerdo, la Comisión de Gobierno requiere a los servicios de intervención para que realicen una propuesta de creación de un fondo y la redacción de bases

para la concesión de ayudas a aquellas industrias que creen nuevos puestos de trabajo y se instalen en el nuevo polígono cuya ubicación, aún sin definir, será en los alrededores del barrio de Hontoria.

### LINEAS DE CREDITO

El Ayuntamiento va a gestionar la posibilidad de establecer líneas de crédito preferente con entidades financieras y con destino a inversiones industriales que creen nuevos puestos de trabajo y, además, se gestionará con carácter preferente la dotación de las infraestructuras necesarias para el desarrollo industrial.

Por otro lado, en relación con las reivindicaciones de la patronal de la construcción, el alcalde ha dicho que se va a realizar un inventario para ver si el actual suelo es suficiente para promoción de viviendas o hay que desarrollar el suelo urbanizable no programado.



Rafael Torres explica a reclusos y monitores cómo trabajar con las superficies recogidas.

M.GALINDO

El Taller de Arte del Centro Penitenciario de Segovia volverá a exponer su obra en mayo

## Los reclusos "curan sus heridas" con el arte

La tarea del Taller de Arte de la cárcel de Segovia entra en su tercera fase con el objetivo de "curar las heridas". Estimular el cuidado personal y la higiene será otro peldaño más a escalar por los

reclusos por medio de esta iniciativa, que al final logrará un completo cambio de mentalidad de cara a su reinserción social. Los presos han vuelto a utilizar la localidad segoviana de Navas de Riofrío como

fuente de inspiración para su trabajo, donde han pasado 5 días acumulando experiencias que plasmarán en una exposición que tendrá lugar a finales del próximo mes de julio.

M.GALINDO

Un total de 9 reclusos han tomado parte en esta tercera fase del taller, que lleva ya más de dos años implantado en el Centro Penitenciario de Segovia. Tanto presos como monitores y educadores de las asociaciones que colaboran con este programa (Cáritas, Cruz Roja) han convivido durante 5 días en un pequeño refugio de Navas de Riofrío, propiedad de una comunidad religiosa de monjas, donde se ha tratado de intentar aprender a hacer arte con "lo último de lo último".

"Es verdad, y lo he dicho en muchas ocasiones — dice Rafael Torres, artista plástico que junto a Maruja Vicente y el educador del Centro Penitenciario de Segovia, Jesús Hernández, son los encargados de llevar adelante el Taller— que para hacer una obra de arte no es necesario estar especialmente dotado para el dibujo o la escultura. La expresión artística, según nuestra concepción trata de abrir nuevos

canales de comunicación, de manera que pueda servir como estrategia para fines más concretos".

### JERINGUILLAS PARA PINTAR

La tercera fase que los presos están llevando a cabo en la actualidad, tiene como único objetivo inculcar las ideas de higiene y cuidado personal para de este modo obtener un mayor nivel de autoestima.

Para conseguir esto, paradójicamente se trabaja con materiales de deshecho recogidos de las basuras; que posteriormente serán tratados por los artistas con todo el utillaje destinado a fines curativos.

Los materiales de deshecho se tratan con vendas, esparadrapo, mercromina y yodo "como si se estuviera curando una herida". "Tratamos —dice Rafael Torres— de convertir una superficie sucia, desvencijada y deteriorada en un ente artístico capaz de despertar la admiración de

aquel que lo vea, a través de maniobras de observación. Esto se aproxima mucho a curar la herida de un objeto que hemos encontrado deteriorado".

Este concepto hará que los reclusos usen material destinado a la salud como herramienta artística, de tal forma que vendas, gasas, pomadas e incluso jeringuillas puedan ser utilizadas como pinceles, óleos o lienzos.

"A través de esta tercera fase —precisa Manuel Roca, subdirector de tratamiento del Centro Penitenciario— queremos que los reclusos vean la necesidad del cuidado personal como una de las principales características de su personalidad, abandonando comportamientos que puedan resultar agresivos para su propia salud, como el consumo de drogas o la falta de higiene".

### PARA LA SALUD

Aparte de la actividad artística que se ha desarrollado durante los cinco días de estancia en

Navas de Riofrío, los reclusos han recibido también charlas sobre la salud, a cargo del propio médico de la prisión. De esta forma, se complementa la actividad desarrollada por el taller con consejos eminentemente prácticos sobre prevención para la salud.

"Hemos comprobado —dice Jesús Hernández— que con este método los resultados son más efectivos que con cualquier otro tipo de campaña, porque son ellos los que se implican directamente en el cuidado de su propio cuerpo".

El taller del Centro Penitenciario quiere también implicar al común de los segovianos a través de la colaboración, ya que los trabajos realizados por los presos serán expuestos en marcos donados por los segovianos, para lo cual se realizará una campaña para solicitarlos.

Una vez concluida y enmarcada la obra, será expuesta a finales de mayo posiblemente en los salones del teatro Juan Bravo.

## Nula incidencia del paro de los profesores interinos

JESUS MARTINEZ CALLE

El paro convocado para hoy por los sindicatos FETE-UGT y CSI-CSIF, en protesta por la problemática de los profesores interinos generada por la judicialización del sistema de acceso a la función docente, tuvo una nula repercusión en los centros en los que imparten clases los 265 profesores interinos que trabajan en esta provincia, según señalaron fuentes de la Dirección Provincial de Educación y Ciencia.

De acuerdo a esas mismas fuentes, ninguno de los 91 maestros interinos de los colegios de EGB, ni de los 174

profesores interinos de Enseñanzas Medias se sumaron al paro.

El secretario general de FETE-UGT en Segovia, Fernando Sánchez, reconoció la escasa incidencia de la jornada de huelga convocada para hoy, aunque señaló que sí tenían conocimiento de que algunos profesores se habían incorporado al paro.

Por su parte, ANPE-SEGOVIA, que firmó el acuerdo con el MEC junto a CC.OO, manifestó no encontrarse ni a favor ni en contra de este paro, señalando que se encuentra a la espera de la sentencia del Tribunal Supremo.

## Muere una persona en accidente de circulación

A.S.

Pedro Pozo Antón, de 32 años, resultó muerto, al salirse el vehículo en el que viajaba de la calzada para chocar con posterioridad con una valla de protección.

El accidente se produjo en el kilómetro 59 de la A-6, en el término municipal de El Espinar.

Por otro lado, un vehículo oficial de la Dirección General de Policía (DGP) colisionó, en primer lugar, con un camión matriculado en Logroño y a continuación contra otro camión también de la DGP.

En el incidente, que tuvo lugar en el kilómetro 129 de

la N-I, en el término municipal de Carabias, sufrieron heridas de carácter leve las dos mujeres del Cuerpo Nacional de Policía que viajaban en el primer turismo, y que están destinadas en la Comisaría Central de Información.

### TENTATIVA DE ROBO.

Cuatro personas, J.L.H.B., J.A.C., R.P.G. y F.R.A., han sido puestas a disposición judicial por tentativa de robo en una bodega de la calle Velázquez, interviniéndoseles cinco navajas, un destornillador, un desmontable y una linterna.

## Gómez Darmendrail denuncia la situación de Correos

ANGELICA TANARRO

El diputado del Partido Popular Javier Gómez Darmendrail ha realizado más de treinta preguntas al ministro de Obras Públicas y Transportes sobre la situación del servicio de Correos y Telégrafos. En los antecedentes de las preguntas se denuncian supuestas irregularidades en su funcionamiento, referidas en su mayor parte a la adscripción de puestos de trabajo o al cobro de complementos de "productividad" por parte de cargos de responsabilidad y deudas a la Seguridad Social y otras empresas e instituciones.

También se refiere a los contratos "mes a mes" y a retrasos en el pago de los salarios.

"Es evidente —afirma Gómez Darmendrail en el antecedente de una de sus preguntas— que la Dirección General de Correos y Telégrafos está incumpliendo de forma continua la normativa vigente en cuanto a la adscripción de puestos de trabajo", conforme a lo dispuesto en el Reglamento de Provisión de Puestos de Trabajo y Promoción Profesional de los Funcionarios Civiles de la Administración del Estado y cita su artículo 27 en el que se prohíbe expresamente que los funcionarios puedan desempeñar puestos de trabajo no incluidos en los niveles de intervalo correspondiente al grupo en el que figure clasificado su cuerpo o escala.

### SIN NIVEL

Según las preguntas de Gómez Darmendrail numerosos puestos de responsabilidad en Correos estarían ocupados por personas que no tienen el nivel necesario.

Pregunta pro el caso concreto del inspector general de Correos y Telégrafos y por un buen número de directores de zona, jefes provinciales y jefes de subzonas de inspección, todos ellos reservados para funcionarios del grupo "A" o "B", "mientras que los están desempeñando desde hace más de quince meses funcionarios que pertenecen a grupos inferiores que a veces llegan al más bajo nivel que contempla la función pública".

Pregunta asimismo los motivos por los que a los funcionarios favorecidos "con tantas e importantes ilegalidades" sean compensados de forma "abusiva en el concepto de productividad".

Para Gómez Darmendrail, esta situación, además de ser un perjuicio para quienes reglamentariamente podrían acceder a estos puestos que no se sacan a concurso, "supone al mismo tiempo un deterioro gravísimo en el servicio postal y telegráfico, originando un clamor popular ante el nefasto servicio que presta a los españoles".

## CUELLAR



Plantación de la nueva chopera.

S. GUJARRO

Se han plantado aproximadamente 2.800 árboles

## Nueva chopera en "Los Cuarteles" de El Henar

En los terrenos conocidos como "Los Cuarteles" de la zona de El Henar, de propiedad municipal, se han realizado tareas de plantación de chopos en una superficie aproximada de siete

hectáreas. La plantación cuenta con un presupuesto de un millón doscientas mil pesetas y el número de árboles plantados es de dos mil ochocientos.

S. GUJARRO

Estos terrenos en los que se ha realizado la plantación han permanecido sin cultivar desde que la anterior corporación municipal decidió anular las concesiones, que tenían numerosos labradores de Cuéllar, de distintos cuarteles para su explotación agrícola. Los terrenos, frescos y de muy buena calidad, son idóneos para este tipo de plantación realizada. La plantación, efectuada en la zona comprendida entre el camino del Pasadizo, fuente de El Cirio y arroyo de El Henar, ha sido realizada con ejemplares de chopo I-214, a raíz profunda y en marco cuadrado de cinco por cinco metros.

Paralelamente a la plantación de esta nueva chopera, se están realizando tareas de manteni-

miento, podas y desbroces de las plantaciones hechas en años anteriores en los antiguos cuarteles situados al este de la nueva plantación. Estas choperas ocupan una superficie de 22 hectáreas y media. Tanto la nueva plantación como los trabajos selvícolas en las otras choperas, están siendo ejecutados por el Ayuntamiento de Cuéllar al amparo de la Ley de Fomento de la Producción Forestal y acogiendo a las ayudas para trabajos en montes en régimen privado de entidades locales, establecidas por la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

## AYUDAS

Estas ayudas están dirigidas a favorecer la ampliación de la

superficie forestal de la comunidad con especies apropiadas. Las subvenciones de la Consejería varían desde el 50% para las plantaciones de chopos, hasta el 25% para la construcción, conservación o mejora de vías de saca y servicio, o construcción de cercas para la protección del arbolado. También se contemplan ayudas para podas, reposición de marras, tratamiento de plagas, cortafuegos y repoblaciones con especies de carácter noble como castaños, nogales, robles, hayas o encinas.

En la concesión de estas ayudas tienen carácter prioritario las repoblaciones destinadas a reforestar las zonas afectadas por los incendios y los trabajos promovidos por entidades locales que formen parte de una mancomunidad.

## OTERO DE HERREROS

A la venta 40.000 metros cuadrados de suelo

## Se pone en marcha el polígono industrial

LUIS HERRANZ

La tradición industrial de Otero está unida a los orígenes de esta localidad. No en vano, aquí hubo minas de hierro en tiempos de los romanos y en el término municipal se han seguido realizando prospecciones mineras hasta fechas bien recientes. Y de la minería se ha pasado a otras facetas de la industria, que el alcalde, José Luis de Prados, va a reforzar con el nuevo polígono industrial de Otero.

El Ayuntamiento saca a la venta un total de 40.000 metros cuadrados de terreno, situados en la carretera de Sanchidrián, a unos 400 metros del centro de la localidad. Las parcelas se venderán a un precio ligeramente superior a las 1.000 pesetas metro cuadrado y desde este momento se empiezan a recibir ofertas por parte de la empresa que se interesan en este polígono. Para el alcalde sólo se pone una condición: "Que las industrias que deseen venir no sean nocivas".

## NAVAS DE RIOFRIO

## El Ayuntamiento recibirá el 18 de abril el Premio Nacional de Comunicación Municipal

MANUEL BARRIO

Julio Castejón ha sido nombrado presidente de la comisión organizadora de los actos que se celebrarán el próximo día 18 de abril con motivo de la entrega al Ayuntamiento de Las Navillas del Premio Nacional en Comunicación Municipal, otorgado por la asociación que agrupe a los especialistas españoles en comunicación institucional. Precisamente el presidente de esa asociación, el periodista Miguel Angel Moncholi, será el encargado de realizar la entrega.

Además de nuestro vecino Julio Castejón, forman parte de la comisión organizadora otro importante grupo de personas pertenecientes tanto a la "colonia de veraneantes" como a los empadronados. La secretaria

del Comité es Ana María Gregorides.

Se ha escogido la fecha del 18 de abril por coincidir con las vacaciones de Semana Santa, lo que sin duda incrementará el número de asistentes a la entrega del premio que tendrá lugar en el transcurso de un almuerzo en un restaurante cercano.

Está prevista también la asistencia de alcaldes que han recibido un premio similar, este año o en años anteriores, como son los de Hospitalet de Llobregat, Almazán, Alcobendas y Torrelavega, a los que ya se les ha hecho llegar la invitación correspondiente.

También han comunicado su asistencia diversas autoridades segovianas y alcaldes de otros municipios de nuestra provincia relacionados con Las Navillas.

## SAN ILDEFONSO

## El viejo Cuartel de Guardias de Corps en claro deterioro

Construido durante el reinado de Carlos III, el estado de ruina que afecta al viejo Cuartel de Guardias de Corps de La Granja

de San Ildefonso es un ejemplo más de la situación en que se encuentra buena parte del patrimonio histórico del municipio.

J.C.M.R.

El Cuartel de Guardias de Corps, situado frente a las Caballerizas de la Reina, comenzó a construirse en 1764 según los planos y dibujos de Juan Esteban, y a expensas de la reina madre Isabel de Farnesio.

El cuerpo principal del edificio estuvo condicionado no sólo por el terreno, sino sobre todo por el paralelo edificio de Caballerizas, resultando un cuerpo rectangular y alargado, al que se le añadió otro cuerpo menor, casi cuadrado, en su parte posterior. Esta también fue concebida con fines urbanísticos, pues

los ángulos que quedaron libres entre el cuerpo saliente y el rectángulo dieron lugar a las plazas del Vidriado y de la Fruta, llamada así porque durante los veranos se solían instalar los puestos de frutas para la venta. Con la construcción del Cuartel de Guardias, y posteriormente de las Puertas de Segovia, quedarían delimitados la forma y contenido de la plaza de Palacio, en la que éste y la Real Colegiata se constituyen en el final de una perfecta simetría de construcciones y edificios, que desde hace décadas se ve drásticamente rota por la ruina que padece el viejo Cuartel, del que

sólo quedan los muros de cerramiento y una portada adintelada con sillería de granito.

## INTENTOS

En los primeros años de la década de los setenta se suscitó un primer intento de rehabilitación del edificio como Centro recreativo y casino. Sin embargo, la oposición de algunos grupos motivó que el proyecto no cristalizara en Segovia, sino en la vecina provincia de Madrid.

Once años después, como consecuencia de las previsiones contenidas en el Plan General de



Sólo quedan las paredes del cuartel.

J.C.M.R.

Urbanismo de San Ildefonso, aprobado en diciembre de 1981, el Ayuntamiento que agrupó la primera candidatura de "Pueblo Unido" propuso la conversión del edificio en Museo Nacional de Tapices. Sin embargo,

este nuevo intento, que estuvo a punto de materializarse, también fracasó, con lo que la ruina sigue avanzando en un edificio representativo del estado en que se halla buena parte del patrimonio histórico del municipio.



César Braña Pino, jura sus cargos en el Ministerio del Interior.

TELEFOTOEFE

Su instrumento de trabajo será el diálogo

## El nuevo gobernador civil de Burgos tomó ayer posesión de su cargo

"El principal instrumento para lograr la buena convivencia es el diálogo", declaró ayer tarde en su toma de posesión César Braña Pino, nuevo gobernador civil de Burgos.

Burgos (Ical).— Al acto asistió el delegado del Gobierno en Castilla y León, varios gobernadores civiles de provincias de la Comunidad Autónoma, representantes del Gobierno regional y de instituciones burgalesas, si

bien no hubo presencia de representante oficial del Ayuntamiento de la capital.

Braña Pino señaló también que el diálogo que propugna "debe ser limpio para que no intente torcer la voluntad de las partes", mientras el delegado del Gobierno, Arsenio Lope Huerta añadió que mientras el PSOE gobierna España "existirán los gobernadores civiles, ya que son garantes de los derechos y deberes de los ciudadanos".

El nuevo gobernador civil de Burgos nació en Madrid en 1944, y es licenciado en Economía. Fue director financiero de Fósforos del Pirineo, y posteriormente responsable del gabinete de estudios de la UGT en Madrid. Desde 1984 presidió el Instituto Nacional de Consumo, y más tarde coordinador del Plan Nacional de Drogas. Desde 1989 ejerció como secretario general de Consumo en el Ministerio de Sanidad y Consumo.

## Ical dedica un monográfico a la economía de la región

Valladolid (Ical).— El análisis de la actual coyuntura económica y el debate sobre la desaceleración del desarrollo que vive en estos momentos Castilla y León centrarán el suplemento monográfico elaborado por la agencia Ical que publicará mañana EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

El monográfico, que hace el número 12 de los elaborados por Ical y tendrá una tirada de 100.000 ejemplares, dedica sus 32 páginas a analizar la actual política económica del Gobierno regional —basada en conjugar la economía de libre mercado con el mantenimiento de determinados sectores subsidiados debido a su interés social—, la crisis de la agricultura y la importancia de una buena red de infraestructuras como base para impulsar el desarrollo de determinadas comarcas. Asimismo, el monográfico Ical recoge reportajes específicos sobre tres provincias de la Comunidad: León y la crisis que padece la minería energética, Burgos como ejemplo de pujanza industrial, y Valladolid, debido al peculiar momento que vive con la caída de empleo industrial.

## En 1991 la economía vallisoletana sufrió una gran desaceleración

Valladolid (Ical).— Durante 1991, la economía de Valladolid registró una importante desaceleración, según se desprende del informe de coyuntura económica elaborado por el servicio de estudios de la Cámara de Comercio e Industria de Valladolid, "proceso que se incluye en el clima de incertidumbre de la economía nacional en su conjunto".

El año pasado el número de desempleados registrados en Valladolid fue de 28.660, según fuentes del INEM.

Por otra parte, según datos de la Encuesta de Población Activa, durante 1991 se incorporaron al mercado de trabajo 2.600 personas.

Sin embargo, si tenemos en cuenta los datos obtenidos por el Instituto Nacional de Estadística en Valladolid, el número de parados en la ciudad vallisoletana y provincia asciende a 41.000, que para una población activa de 201.600 trabajadores supone una tasa de paro estimado de un 20,33 por ciento, con lo cual se produce una diferencia de más de 6 puntos porcentuales entre la tasa de paro registrado y el estimado, según se recoge en el informe elaborado por la Cámara de Comercio de Valladolid,

que también destaca que el paro estimado es un dato más fiable y real que el registrado.

El incremento del paro registrado, la disminución de la producción agrícola, recesión en el sector de la construcción y en el sector industrial frente a un leve crecimiento del sector servicios, son los rasgos que describen el balance de la economía provincial elaborado por la Cámara de Comercio e Industria de Valladolid correspondiente a 1991.

### PANORAMA

Los indicadores utilizados para describir la evolución económica de Valladolid reflejan "un panorama claramente negativo, ya que en ningún caso permiten pensar en una recuperación a corto plazo".

El sector servicios experimentó el mayor crecimiento absoluto a lo largo del 91 con 2.000 nuevos empleos, seguido del sector de la construcción en el que se han creado 1.400 nuevos puestos de trabajo.

En el sector industrial, a pesar de recogerse 600 nuevos empleos, ve reducir su participación en la economía vallisoletana en un 0,1 por ciento.

## Los quesos castellanos tendrán denominación de origen

Valladolid (Ical).— Varios industriales queseros de Segovia, Soria, Palencia, Burgos y Valladolid han mantenido un primer encuentro con la Junta y el Ministerio de Agricultura para estudiar la posibilidad de crear la denominación de origen "Queso Castellano" (puro de oveja), que luego podría derivar en términos específicos para cada comarca.

En esta primera reunión, convocada a petición de las empresas, los técnicos de ambas administraciones explicaron a los industriales —que al parecer no representaban de forma oficial a la Federación Regional de Industrias Lácteas— lo que es una denominación de origen y los pasos necesarios para constituirlo.

Tanto el Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación (MAPA) como la Consejería de Agricultura recordaron que gracias al recientemente firmado pacto autonómico, las competencias del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen (INDO) pasarán en breve al Gobier-

no regional (al igual que las referidas a las cámaras agrarias).

En Castilla y León existe ya la denominación de origen "Queso Zamorano", anticipada al resto de la región por las características especiales de esa provincia, una de las mayores productoras de leche de oveja del país y con ganado ovino de gran calidad, lo que se deriva en una gran producción de quesos.

### ZAMORA

Zamora cuenta ya con un borrador de reglamento, y sólo falta la aprobación definitiva del INDO para empezar a comercializar bajo esa denominación.

El próximo encuentro de los industriales queseros regionales y las administraciones, al que también se ha invitado a varios ganaderos y a las organizaciones profesionales agrarias de la región, tendrá lugar el 2 de abril en el Laboratorio Lactológico de Castilla y León, ubicado en la finca Viñalta de la Junta castellano leonesa (Palencia).

## IU califica de irresponsables a los rectores de Garoña

Valladolid (Ical).— La presidencia colegiada de Izquierda Unida de Castilla y León ha acusado de "irresponsable" a la empresa Nuclenor, propietaria de la central nuclear de Santa María de Garoña, por admitir que durante 1991 trabajó a plena carga "cuando durante dos meses registraba el fallo de una válvula del sistema de emergencia, por lo que en caso de fuga de radiactividad de la vasija de presión, la misma habría escapado fuera del sistema primario de contención".

IU se reitera en su proposición no de ley a las Cortes regionales para que urjan el

cierre de la instalación.

IU ha replicado a la reciente carta del jefe de la central, Felipe Galán, en la que hablaba de la profunda renovación de procesos tecnológicos operada desde 1980 —con inversiones superiores a 22.000 millones de pesetas— y el nivel óptimo de producción y aprovechamiento que ha alcanzado en 1991, recordando al respecto que las instalaciones de Santa María de Garoña "resultan ciertamente anticuadas e inadecuadas a las circunstancias actuales" y que "aún continúa la polémica entre los técnicos acerca de la viabilidad del sistema de refrigeración".

## Castilla y León recibirá excedentes alimentarios de la CE

León (Ical).— Los responsables del plan de distribución de alimentos de Cruz Roja para 1992, supone un total de 2.363.672 kilogramos de productos como aceite, galletas, pastas, carne, leche, salchichón, arroz y queso, para la Comunidad Autónoma de Castilla y León, lo que significa la segunda región española con más ayudas tras Andalucía.

El reparto de los alimentos excedentarios de la CE, que coordinan el FEOGA y el SENPA con Cruz Roja, se realizará en las diferentes provincias de acuerdo con los criterios establecidos para la ejecución del plan.

La provincia de León recibirá 644.000 kilos, lo que supone la mayor cantidad de alimentos en toda la Comunidad Autónoma. Precisamente mañana se reunirá la comisión ejecutiva del plan, que para una mayor ejecutividad pasará de 16 a 10 miembros.

Por otra parte, el Comité Ase-

nor Agrícola y Ganadero se ha reunido ayer en Valladolid para conocer la nueva reestructuración de la Consejería de Agricultura de la Junta, que desde mediados de mes cuenta con una dirección general más.

El comité, formado por representantes de la Junta, de las organizaciones agrarias, del MAPA y de los colegios profesionales, fue informado de que a partir de ahora la Consejería se disgrega en los departamentos de Agricultura y Ganadería (su titular es Oscar Reguera), Industrias y Desarrollo Rural (Alfredo Torres Riol) y Estructuras Agrarias (José Valín Alonso).

Fuentes de la Unión de Campesinos—COAG de Castilla y León manifestaron a Ical que "agradecían" el aviso, pero que para eso no hacía falta convocar una reunión, "porque el cambio estaba cantado y ya salió publicado en la Boletín Oficial".

## Condenados en Avila tres ganaderos por utilizar anabolizantes

Avila. (Ical).— Tres propietarios de dos granjas de terneros de cebo de leche que criaban las reses con anabolizantes han sido condenados por el Juzgado de lo Penal de Avila a tres meses de arresto, acusados de un delito contra la salud pública, y dos de ellos por un segundo delito de usurpación de funciones. Las granjas se encontraban en la localidad abulense de El Barraco. La pena impuesta ha sido de tres meses de arresto mayor, accesorias y una multa de 100.000 pesetas por cada uno de los delitos, con arresto sustitutorio de 16 días en caso de impago. Los ahora condenados son el matrimonio de origen catalán integrado por Juan Gázquez Serret y Josefa Genevat Masmiquez, y el también vecino de El Barraco Jesús Martín Navas.

Los tres acusados establecieron en 1989 dos granjas de crianza de terneros de cebo de leche para la posterior comercialización del ganado.

En julio de 1990 tuvo lugar una operación policial a cargo del Servicio Central de la Policía Judicial adscrito al grupo de fraudes alimentarios, y se comprobó que en dichas explotaciones había unas 30 terneras que habían sido tratadas con anabolizantes, así como un gran número de productos que resultaron ser anabolizantes, tiroestáticos y distribuidores de energía, todos ellos de utilización prohibida y que, empleados en el ganado, son perjudiciales para la salud. Al mismo tiempo, los propietarios de las granjas tenían un almacén de piensos y productos zoonosanitarios.

La diputada elogió también a las FSE y a los gobiernos de España y Francia

## Tocino felicita a Corcuera por su "ejemplar" conferencia de prensa sobre el golpe a ETA

La diputada del PP Isabel Tocino, calificó de "ejemplar" la conferencia de prensa ofrecida por el ministro José Luis Corcuera en la que ofreció detalles de la detención de tres dirigentes de ETA en el sur de Francia.

Valladolid. (Ical).— Durante su breve estancia en Valladolid para pronunciar una conferencia sobre la Europa del futuro, Tocino alabó "la serenidad y la prudencia de la que ha hecho gala el titular de Interior", y extendió su felicitación a las FSE y a los gobiernos de Francia y España por su colaboración en el golpe a la cúpula de la banda terrorista.

Isabel Tocino tuvo un solo pero a lo expresado por Corcuera en su comparecencia ante los medios informativos, "y me refiero a su falta de contundencia para pedir la colaboración absoluta de Francia en la lucha contra el terrorismo de ETA", dijo.

La diputada del PP extrajo como lección de lo ocurrido en las proximidades de la frontera hispano-francesa "que los terroristas ya no tienen Estado que les de cobijo en el seno de la Comunidad Europea, porque todos quieren paz y concordia y para ello se hace efectiva la ausencia de fronteras a la hora de perseguir a quienes usan como único lenguaje la muerte de sus semejantes".

### "ENTRAR EN LA ORTODOXIA"

Respecto al argumento de su conferencia —organizada por la Asociación de Mujeres



Isabel Tocino elogió a Corcuera en Valladolid.

ARCHIVO

Demócratas—, Isabel Tocino afirmó que el Plan de Convergencia suscrito por los países de la CE en la cumbre de Maastricht obligará al ministro Solchaga a "entrar en la ortodoxia de las medidas económicas, dejando de lado el monetarismo y la práctica de que la presión fiscal es la única manera de componer los Presupuestos Generales del Estado, con lo que a instancia de los socios europeos va a tener que aplicar precisamente la política que lleva años reclamando el PP desde la oposición".

Con todo, Isabel Tocino piensa que el tándem Solchaga-González difícilmente podrá aplicar la convergencia decidida en Maastricht, "pues carecen de legitimidad moral para imponerle a los agentes sociales a los que tantas veces han dicho que su ideario era el antagonico al liberalismo, como se demuestra en sus re-

cientés encontronazos con los sindicatos por algo tan necesario como extirpar la picaresca del desempleo o el término de las subvenciones a las empresas públicas deficitarias".

### FALTA DE CREDIBILIDAD

Para la diputada del PP, el fraude y la picaresca son "consecuencia" de la forma de ver la vida que tienen los socialistas, de lo que se desprende, según indicó, que el PSOE "no tiene ahora credibilidad para imponer medidas de ajuste a los españoles después de la poca ejemplaridad moral que han manifestado en la vida pública.

Por otro lado, Tocino defendió la necesidad de incentivar la inversión y el ahorro y señaló que para reducir la tasa de desempleo se precisa crear "un ambiente favorable al sector empresarial".

## La Junta destinará 900 millones de pesetas al comercio y consumo

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León destinará este año un total de 900 millones de pesetas al capítulo de comercio y consumo, que fue presentado ayer en Valladolid a empresarios, consumidores e instituciones por el delegado territorial del Gobierno regional en Valladolid, Roberto Fernández de la Reguera.

En el apartado de comercio, 329 millones de dedicarán a subvencionar y facilitar créditos para inversiones en establecimientos comerciales, 150 millones a acceso a nuevas tecnologías, 108 millones para promoción industrial y 10 millones a actividades de formación. Los beneficiarios serán pequeñas y medianas empresas del sector con su sede social en Castilla y León.

Además, la Junta de Castilla y León dedicará 115 millones de pesetas a la promoción de ferias desde instituciones y entidades locales —tanto para organización de certámenes como inversión en recintos feriales— y 83 millones para inversiones en equipamientos comerciales colectivos.

Por último, las corporaciones locales, organizaciones de consumidores y los centros escolares podrán solicitar ayudas, hasta un total de 83 millones, para actividades en materia de consumo e información.

Por otro lado, el director general de Salud Pública de la Junta, José Antonio de Santiago-Juárez, señaló ayer que la Junta ha detectado en los tres últimos años 4.000 nuevos adictos a la cocaína en la región, lo que supone que el número total de consumidores asciende ya a casi 6.000.

El fiscal pide dos años y cuatro meses de prisión

## Se celebró en Avila el primer juicio contra un insumiso

Avila. (Ical).— El ministerio fiscal solicitó ayer dos años y cuatro meses de prisión menor para el primer insumiso abulense que es juzgado en Avila.

El juicio, celebrado en el Juzgado de lo Penal quedó visto para sentencia en la mañana de ayer. El origen de esta causa se traslada en el tiempo al momento en el que el acusado, un joven natural de Arenas de San Pedro, fue declarado útil para efectuar el servicio militar, negándose a efectuar el servicio social sustitutorio en la creencia de que no estaba cometiendo delito alguno.

### ERROR INVENCIBLE

Es el legalmente denominado error invencible, según la defensa, que viene recogido en distintas sentencias de los tribunales, entre las que

el abogado defensor destacó dos dictadas en Salamanca y San Sebastián, respectivamente, aunque también hizo alusión veladamente a la fallada recientemente en Madrid, donde un insumiso fue absuelto del delito por el que venía siendo acusado, al entender el juez en cuestión que prima la conciencia sobre lo ordenado por el Estado.

Al mismo tiempo, la defensa hizo hincapié en el hecho de que al reglamento que regula la objeción de conciencia había sido declarado nulo por el Tribunal Supremo cuando el joven de Arenas de San Pedro fue llamado a filas.

Al tiempo, el abogado defensor manifestó que entroncaba sus argumentos con los vertidos en otras legislaciones europeas sobre el particular.

# FRAYDOR, S.A.

FRAYDOR, S.A.:

Informa, de conformidad con el Art. 150 de la Ley de Sociedades Anónimas, que por acuerdo de la Junta General Universal y Extraordinaria de accionistas celebrada el día 28 de Marzo de 1992, ha modificado su Objeto Social que quedará redactado como sigue:

"Art. 2.º.— OBJETO SOCIAL: La Sociedad tendrá por objeto:

a/ La adquisición, explotación y enajenación de toda clase de terrenos, solares, parcelas, naves industriales o de carácter agrario y edificios y pisos y plantas comerciales; la urbanización y parcelación de terrenos; la adquisición de derechos concesionales sobre terrenos y parcelas; la construcción de edificios en dichos terrenos o parcelas; el uso, arrendamiento y venta de los terrenos, parcelas, pisos, naves y locales referidos.

b/ Tendrá también por objeto la realización de estudios y proyectos para decorar y amueblar todo tipo de locales y viviendas; la fabricación y restauración de muebles y objetos de arte; la importación, exportación, venta y distribución de muebles, objetos de arte, antigüedades, pudiendo realizar la venta directamente en locales propios o alquilados o como comisionista o distribuidor de los mismos. La realización de subastas de arte, antigüedades, muebles y objetos de decoración. Todas las actividades descritas en este apartado, las podrá desarrollar la Sociedad bajo el nombre comercial de su denominación social o bajo otro u otros que, como marcas y nombres comerciales, tenga registrados a su nombre o al de sus accionistas.

c/ La compra de obligaciones, bonos, acciones o participaciones en otras sociedades, así como la compra y venta de títulos que se coticen en bolsa o no, nacionales o extranjeros y en todo caso, con las limitaciones de la Legislación vigente.

d/ Todas las actividades descritas anteriormente, las podrá desarrollar directamente la Sociedad o por cualquier otra forma de gestión compartida con terceros e incluso formando parte de otras Sociedades, cooperativas y entidades que tengan su objeto social idéntico o análogo.

Igualmente anuncia que ha cambiado su domicilio social dentro de la misma población, fijándolo en la Avenida Camilo José Cela número 8, de la Villa de CUELLAR (Segovia).

Lo que se informa a todos los efectos legales.

Cuéllar, 30 de Marzo de 1992.— EL SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION,  
Fdo.: Modesto Fraile Dorda.

V CENTENARIO DE LA EXPULSION DE LOS JUDIOS

El edicto fue redactado por el prior del convento de la Santa Cruz de Segovia, Fray Tomás de Torquemada

# Sefarad, la intolerancia y el olvido

La torre de Gálata hendía el cielo plomizo de Estambul y nosotros, apurando los últimos instantes de nuestro viaje de fin de carrera, escrutábamos unas nubes que amenazaban lluvia, una atmósfera gris sobre la que se recortaba ese enjambre de cúpulas y minaretes que conforman el paisaje urbano de la antigua Constantinopla.

JOSE A. ABELLA MARDONES

Atravesamos el Cuerno de Oro envueltos en el murmullo de un hormiguero turbio y cálido, sólo roto por los gritos de los vendedores de pescado. Y ya atardecía cuando, con el valor inconsciente de la juventud, nos adentramos en ese laberinto de callejas apretadas y sombrías que es el barrio de Gálata.

Dos hombres, al oírnos hablar, se acercaron a nosotros. El más viejo, dejando escapar una sonrisa amable entre las oquedades de su dentadura en ruinas, en un castellano emocionalmente arcaico, nos preguntó si éramos españoles. "Eyes también son espanyoles-- le explicaba al más joven--, espanyoles kristianos".

Refiero esta anécdota sencilla, este primer contacto con el pueblo sefardí, para reflexionar brevemente sobre ese "también" con que el anciano judío subrayaba a su compañero nuestra condición de españoles: la nuestra, no la suya, no la que para ellos era evidente, puesto que, durante 500 años, sus padres, sus abuelos, los abuelos de sus abuelos supieron y quisieron mantener vivo el idioma y el recuerdo de su patria lejana, esa patria común que nuestro interlocutor nos recordaba.

## EL TRIUNFO DE LA INGRATITUD

Los datos históricos más fiables nos dicen que, hasta esa mítica fecha de 1492, la presencia judía en España se mantuvo durante mil quinientos años, quince largos siglos de existencia en una tierra que pronto dejó de ser extraña, quince siglos capaces de enraizar a un pueblo con una fuerza que hoy nos resulta difícil de comprender.

Más difícil, si cabe, porque en la Península --esa lejana Sefarad de su memoria-- durante los últimos quinientos años se fueron acumulando la intolerancia y el olvido, la deformación histórica derivada del interesado, extendido, nefasto y, a veces, ingenuo convencimiento de sentirnos pueblo elegido por el divino designio --al cabo, herencia judaica--, depositario de la verdad absoluta y, por tanto, autorizado a imponer esa verdad desde los más remotos confines del Imperio hasta la secreta intimidad de cada conciencia.

El edicto firmado por los Reyes Católicos, el 31 de marzo de 1492, supuso, en principio, el triunfo de la ingratitud: porque aún no habían transcurrido tres meses desde ese dos de enero en el que finalizó la guerra con

Granada, en cuya financiación fueron decisivas las contribuciones económicas de las aljamas hebreas, sin olvidar que la intendencia de esta costosa guerra, perfectamente organizada, corrió a cargo de dos importantes personalidades judías: el segoviano Abraham Senneor y el exiliado portugués Isaac Abravanel.

Pero el edicto meticulosamente redactado por el prior del convento de la Santa Cruz de Segovia, el dominico fray Tomás de Torquemada, Inquisidor General, por encima de la ingratitud, supuso la victoria de la intolerancia sobre la razón y la convivencia, triste victoria que sería seguida, ciento diecisiete años más tarde, por la expulsión de los moriscos.

Un solo rey, una sola religión, y un solo idioma serían los principios de la intransigencia, los símbolos de la supremacía tribal que no sólo desembocarían en las múltiples crueldades derivadas de la imposición de la "verdad única", sino que serían el germen de la profunda decadencia de la sociedad española en los siglos venideros.

## AXIOMAS INQUISITORIALES

No es ésta, por supuesto, la versión histórica que las generaciones que superan la treintena aprendieron en la escuela, esa escuela en cuyo patio, alineados y alienados con disciplina militar, entonábamos cada día los himnos triunfales de una patria victoriosa sobre las herejías y contubernios del mundo circundante.

Aquellos niños que nosotros éramos, los que en los libros de lecturas ejemplares aprendía-



Iglesia del Corpus Christi.

PEÑALOSA

mos las virtudes que deben guiar al corazón de un caballero cristiano, aquellos que disfrutábamos leyendo en nuestros tebeos expresiones como "¡Santiago y cierra España!" "¡Muere, sarraceno infiel!" o "Maldito perro judío"... aquellos niños que fuimos, incapaces muchas veces de reconocer, entre los tics de nuestra modernidad y nuestra progresía, los condicionantes invisibles de nuestra

educación autoritaria, debiéramos hoy revisar la flexibilidad de nuestros planteamientos y tratar de evitar que la sombra de prejuicios sutilmente adquiridos se proyecte en juicios y manifestaciones no suficientemente ponderados.

Sin duda, no es fácil detectar las muchas veces que los axiomas inquisitoriales, todavía hoy, reconvertidos en fórmulas barnizadas de civismo o de ci-

nismo, siguen hablando por boca de los ciudadanos y actuando por medio de las instituciones del Estado. Por eso, después de quinientos años, no tiene sentido entrar en la trampa de los juicios históricos si no es para aplicar en nuestras propias carnes la enseñanza derivada de esa Historia, tantas veces y de tantos modos repetida.

En consecuencia, no estaría de más que, en esta conmemoración del quinto centenario de la expulsión de los judíos, todos --incluidos, por supuesto, los descendientes de aquellos ciento sesenta mil judeoespañoles condenados al destierro-- reflexionáramos seriamente sobre la intolerancia y el enfrentamiento tribal en contraposición a los ideales de fraternidad entre los pueblos.

## EL ENCUENTRO DE LAS TRES CULTURAS

No conviene olvidar. La historia de nuestros propios días nos ha enseñado cómo el olvido, con demasiada frecuencia, convierte a los oprimidos en opresores, a las víctimas en verdugos. Esto es aplicable a todas las naciones y el Estado surgido de la Diáspora no es una excepción, sino uno de los más tristes ejemplos.

Pero no quisiera que nadie malinterpretara la intención de estas palabras: una cosa es aprovechar una conmemoración histórica como punto de partida para reflexionar sobre los propios errores, y otra cosa es hacer de ella un escaparate propagandístico para los mercaderes de imágenes e intereses de uno u otro signo.

Este centenario debiera ser aprovechado como punto de encuentro para esas tres culturas que, a trancas y barrancas, convivieron en esta tierra, unas veces en armonía, muchas más en simple coexistencia y otras, por último, en cruel enfrentamiento. Punto de partida para reeducarnos en los principios que algún día deberán agrupar nuestros mundos separados en un solo mundo, es decir, en un mundo múltiple y unido.

Ocasión propicia no sólo para el apretón de manos y la sonrisa sincera que el anciano judío de Estambul me recordara al inicio de estas líneas, sino también para tomar postura frente a los pujantes residuos del fascismo y la xenofobia que, ya disfrazados de skin-heads o de pulcros ejecutivos, vuelven a dejar oír sus voces en el corazón de la vieja Europa, la que hace dos siglos adoptó los ideales de libertad, igualdad y fraternidad.

En este sentido, ningún paso es corto y todos necesarios, españoles de fin de milenio, desde la pequeña parcela de nuestras realidades y nuestros deseos, podemos y debemos colaborar a que la España cerrada de Santiago vaya dando paso al mundo abierto de la justicia, la comprensión y la tolerancia.



Calle de la Judería Nueva, de Segovia.

PEÑALOSA

## Milano, nueva serie especial del Alfa 33

Alfa Romeo ha puesto a la venta una nueva serie especial del Alfa 33 1.5 I.E. denominada "Milano".

El Alfa 33 Milano 1.5 I.E., monta el motor boxer de 1.500 c.c. de inyección electrónica, que rinde una potencia de 98 CV, alcanzando una velocidad punta de 181 km/h., con una aceleración de 0 a 100 km/h., en 10, 2 seg. La alimentación mediante inyección electrónica asegura unos consumos muy ajustados de 5,8 litros a 90 km./h.

Su completo equipamiento de serie, incluye:

- Inyección electrónica multipunto.
- Encendido electrónico digital.
- Servodirección.
- Elevalunas eléctricos delanteros.
- Cierre centralizado.
- Dos retrovisores exteriores.
- Volante regulable en altura.

-- Respaldo trasero abatible en dos partes.

Además, esta serie especial tiene la garantía que Alfa Romeo ofrece a través del Código Alfa para todos sus modelos, y que incluye entre otras cosas:

- 6 años de garantía anticorrosión.
- Coche de cortesía.
- Garantía de recambios.
- Alfa Contact: 1 año de asistencia total en carretera desde el km. 0.

El precio del nuevo Alfa 33 1.5 IE es de 1.665.500 pts. IVA, transporte, matriculación, e impuestos municipales incluidos.

## ZIP, "scooter" europeo de 50 c.c.

Fabricado por Moto Vespa para toda Europa, el proyecto ZIP es la síntesis de los estudios de mercado realizados en distintas ciudades europeas, con jóvenes de distintas edades y grupos sociales, para concebir un producto totalmente armónico con las exigencias de utilización de los usuarios del continente europeo.

ZIP por sus características tecnológicas, diseño, confort y prestaciones, representa un paso adelante en la tipología de los scooters de 50 cc.

Un "scooter" especialmente concebido para su utilización en el tráfico urbano, con medidas y volúmenes de scooter para el público europeo, de sofisticada línea y bajo consumo, en definitiva, el medio ideal para la conducción en ciudad.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Nuevo Celica 4WD Turbo, de Toyota, en edición limitada

Toyota ha desarrollado un nuevo Celica especialmente para los entusiastas de la conducción deportiva. Se denomina "Celica 4WD Turbo-Edición Limitada Carlos Sainz". Sólo se fabricarán 5.000 unidades, de las que 150 se pondrán a la venta en España. Se trata de un vehículo ancho, suave y dinámico provisto de toda potencia y estabilidad que pueda desear cualquier conductor.

El capó del Celica 4WD Turbo Edición Limitada dispone en su parte central de una tolva de ventilación, y de aberturas de salida de aire a cada lado. Estas aberturas no sólo ayudan a mantener refrigerado el motor, sino que también

contienen un aspecto sumamente agresivo al vehículo.

El tipo de motor es el 3S-GTE. Se trata de un motor de 2,0 litros con 4 cilindros en línea provistos de turbosbrealimentador de doble entrada, que da por resultado una mayor potencia. El rendimiento máximo es ahora de 208 CV, con un par motor de 31,0 Nm.

La transmisión ha incorporado varias mejoras también. Un sincronizador de triple cono en la segunda marcha y uno de doble cono en la tercera mejoran la durabilidad y aumentan la capacidad de cambio sincronizado de marchas.

### DISEÑO INTERIOR

Entre las características

únicas de diseño interior del Celica cabe citar la visera del tablero de instrumentos, de forma ovalada, y cómodos asientos deportivos y dinámicos. El panel de mandos del sistema de calefacción, accionado por botones, se combina con la curvatura ovalada de la visera del tablero de instrumentos para proporcionar un diseño estético y una mayor facilidad de uso. Además, los mandos del sistema de sonido, la palanca de cambio, la palanca del freno de mano y otros interruptores poseen un diseño ergonómico. La tapicería de las puertas se ha ampliado e integrado para proporcionar un aspecto más sólido y uniforme.



Majestuoso aspecto del nuevo Rover 820.

## Nuevo Rover serie 800

El concesionario oficial de Rover en Segovia, Justino Sanz Arribas, ha presentado, en sus instalaciones de la calle de Los Coches, en nuestra ciudad, la nueva gama de los magníficos Rover serie 800.

P. MARTIN CANTALEJO

El concesionario informó brevemente a los invitados asistentes al acto, sobre las características de la nueva serie, y de proyectos para un futuro inmediato. Dos populares personajes, Salva y Feliciano, se encargaron de descubrir uno de los modelos, cubierto con tela granate, color oficial de la marca: precisamente es un modelo fuera de lo normal, tapizado en cuero, con incrustaciones de madera en el habitáculo y con otras varias singularidades que

le distinguen del resto de sus hermanos de gama: un detalle: su precio supera justamente en un millón de pesetas a otro modelo de iguales características pero sin ese "tratamiento" especial.

La serie 800 es un producto singular y de magnífica calidad, que se califica como "buque insignia" de la marca. En España se dispone del modelo berlina, con un motor Serie T y equipados de serie con catalizador de tres vías de ciclo cerrado y sistema avanzado de alarma ultrasónica.

### EL MOTOR DE LA SERIE T

El motor mencionado es de 2,0 litros y tiene 16 válvulas, con 136 CV, que permiten desarrollar una velocidad máxima de 202 kms/h., con un reducido

consumo, cifrado en 5,9 litros circulando a 90 kms/h.

Otro modelo de la gama tiene el motor V6 de 2,7 litros, con 169 CV, y hay también un turbo de 2,0 l. con 180 CV.

El 820 Si se destina a la clase media alta y alta, ejecutivos y profesionales liberales: es de 2,0 l. con un PVP de 3.685.000 pts. El Rover 820 Ti está pensado para el que gusta de conducción deportiva, con precio de 4.540.000 pts. El 827 Si, de V6 y 2,7 litros va destinado al conductor de mayor poder adquisitivo, y lleva los asientos de cuero, como decía al principio, adornos en madera, aire acondicionado, ABS, asientos delanteros eléctricos y un largo etcétera de aditamentos. Su precio, 4.860.000 pts. Y hay también un Rover 827 Si automático, con el precio de 5.055.000 pts.

## EN RUTA

DOS PROYECTOS DE RENAULT, SUBVENCIONADOS

La Comunidad Europea ha decidido subvencionar dos proyectos presentados por Fasa Renault, en coordinación con la Fundación Universidad Empresa de Valladolid, que se inscriben dentro del programa FORCE (Formación continua en Europa). Ambos proyectos se centran en el ámbito de la gestión planificada de los recursos humanos, y responden a títulos siguientes: "Empleos clave de una factoría para 1933" y "Validación de la metodología para la implantación de la gestión planificada de los Recursos Humanos". Para el desarrollo de estos proyectos, Fasa Renault se ha asociado, además de la Fundación Universitaria, con Renault Portuguesa y con Mecensa (empresa filial de Fasa Renault).

## GENERAL MOTORS ABRE MERCADO EN TUNEZ

La planta de General Motors España en Figueruelas (Zaragoza) ha comenzado el envío de 1.500 Opel Corsa con destino a Túnez, abriendo así un nuevo mercado en el norte de África. La apertura de este mercado supone la presencia de GM España en un continente en el que las ventas de coches todavía son reducidas.

El Opel Corsa/Nova ha experimentado en 1991 el récord de ventas de toda su historia, con 347.000 unidades en Europa. La factoría de Figueruelas, una de las más modernas de GM, obtuvo en ese mismo año la cifra más alta de producción, con 394.500 unidades.

## LIBROS SOBRE MOTOR

"Citroën AX" es un nuevo libro de J.M. Alonso en la colección que con el título "Hágalo usted mismo" viene publicando Editorial Paraninfo. Esta guía de 175 páginas enseña todo lo referido a las características y forma de mantenimiento del Citroën AX en sus versiones 11RE, 11TRE, 14TRS, GT y 14TRD. Una amplia colección de fotografías, dibujos y diseños ayudará al lector para atender personalmente su vehículo.

La misma editorial Paraninfo ha publicado "Motocicletas. Chasis", de John Robinson, en traducción de Alejandro Pareja. Contiene una información muy completa y detallada sobre las motocicletas, especialmente desde el punto de vista deportivo. Se fija de manera singular en las posibilidades del motor y de conseguir su máximo rendimiento.

## CONDUCTOR

- Respete los pasos de cebras y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

"Necesitamos una enseñanza que produzca cabezas bien hechas y no cabezas bien llenas"

## No ayudar a los "niños prodigio" es como matar a Mozart

Doctora Prat: "Reclamo el derecho a la inteligencia para los niños superdotados"

Niños superdotados han existido siempre. El arte musical nos ha dejado ejemplos notables: Mozart comenzó a componer a los cinco años; Hadyn, a los seis; Mendelssohn y Borodino, a

los nueve. A los once años Haendel compuso sus seis sonatas. Haydn, una misa a los trece; Mendelssohn, una ópera a los dieciocho y Berlioz compuso sus primeras obras a los doce años.

VICENTE ESCUDERO  
(Free Lance Press)

La precocidad en el dominio de las letras también ha producido casos sorprendentes. Se sabe que muchos niños aprenden las lenguas extranjeras más fácilmente que los adultos. Pero de eso a leer en latín y griego va un abismo. Algunos grandes autores y ciertos filósofos dieron ese paso de gigante.

Está comprobado que Leibnitz leía y escribía en griego y en latín a los diez años; Goethe, a los siete años conocía el francés, el italiano, el inglés, el griego, el latín y el hebreo. El filósofo Bentham, que aprendió a leer a los tres años, escribía cartas en latín y griego a los diez años.

Pero quizás todos estos casos, por conocidos, han perdido la efectividad de ser sorprendentes. Lo curioso, en el caso de los jóvenes prodigio o, más concretamente, superdotados, es que no es nada difícil encontrar niños así.

Según J.C. Terrassier, psicólogo y presidente de la Asociación Nacional francesa del ramo "es posible encontrar niños dotados y superdotados a la vuelta de la esquina. Esto no es un fenómeno raro, ni mucho menos. Son bastante más habituales de lo que la gente cree. Tan sólo en Francia, se calcula que existen unos trescientos mil chavales superdotados, cuyos coeficientes mentales son bastante superiores a la media normal".

### EL DERECHO A LA INTELIGENCIA

Para psicólogos y pedagogos la cuestión está muy clara: "No ayudarles es como matar a Mozart". Y es que un pequeño genio al que no se ayuda a desarrollar íntegramente sus enormes posibilidades intelectuales, puede convertirse en un adulto de carácter débil e ineficaz.

Pero es que, además, el problema de los niños superdotados insuficientemente atendidos se complica cuando es analizado desde un punto de vista colectivo. En efecto, el país que desde hoy mismo aprenda a valorar y encauzar el potencial humano, intelectual, la "materia gris" de sus hombres y mujeres, se encontrará, dentro de pocos años, en una situación de privilegio con respecto a los países que hayan desperdiciado el bien más preciado que tiene el hombre: la inteligencia.

Remy Chauvin, autor del libro "Los superdotados" (que no ha sido traducido aún al castellano), sabe lo que se dice cuando afirma: "No conozco nada más triste que la lenta

degradación de un genio potencial asfixiado por el medio normal. El suicidio de un genio bloqueado por un medio social adverso es un espectáculo que rompe el corazón".

Y Remy Chauvin añade: "Se puede afirmar que los niños que tienen la suerte de tener dotes intelectuales excepcionales no necesitan ayuda de nadie. Ciertamente, en muchos casos, el superdotado emerge sin esfuerzo de la masa y se labra su camino en la sociedad. Pero esto no es siempre así".

Para avalar su tesis, Remy Chauvin, cuenta un caso muy cercano: "El joven Carlos era un camarada de mi hijo en la escuela primaria. Vivía con su madre, que además de su oficio

de planchadora, ejercía otro oficio, muy antiguo que la moral reprueba".

con un vistazo sus libros de clase en el autobús para saber su lección de memoria. Tenía, en efecto, una memoria integral extraordinaria". "Pasó el tiempo. Volví a verle 12 años más tarde. Tenía la mirada triste, el gesto desengañado. Me venía a pedir empleo".

"Yo --sigue recordando Remy Chauvin-- comenté con Carlos aquellos viejos tiempos, cuando era escolar. Me respondió que no quería estudiar más, que los libros no le interesaban. Toda su ambición era ganarse la vida. Sin mayores ilusiones ni inquietudes intelectuales".

El testimonio de la doctora Prat es también impresionante. Tras veinte años de experiencia clínica dirigiendo un internado

### Remy Chauvin: "Lo más triste del mundo es ver a un genio en potencia asfixiado por el medio normal"

de planchadora, ejercía otro oficio, muy antiguo que la moral reprueba".

"A menudo el niño tenía que esperar en la escalera de su casa antes de poder entrar en su cuarto para estudiar los libros y los cuadernos de clase. A pesar de esto, mientras yo conocí a Carlos, todos los años consiguió mantener su primer puesto en la escuela y en todas las materias".

### UNA "MEMORIA INTEGRAL" DESPERDICADA

"Al joven Carlos le bastaba recorrer --digo bien-- recorrer

psicoterapéutico, ella expone que "de seiscientos niños internados por problemas psíquicos, ciento cuarenta y uno tenían un coeficiente intelectual excepcional". La cifra es demasiado abultada como para ser producto de la casualidad.

La doctora Prat reclama, sin ambages, el "derecho a la inteligencia", para estos chavales que "siendo brillantes, son muchas veces más frágiles desde el punto de vista psíquico". "Necesitamos --añade-- una enseñanza que produzca cabezas bien hechas y no cabezas bien llenas. Precisamente para que estos niños superdotados en cuanto a su inteligencia no sean

### La "lumbera italiana"

Marco va a cumplir doce años en junio, pero su edad mental es de diecisiete años. A los cuatro años ya pensaba como un niño de cinco años. Su coeficiente intelectual oscila entre 140 y 150. Es, por tanto, bastante superior a la media normal. A pesar de ser un superdotado, Marco Brinda es --aparentemente-- un "niño normal".

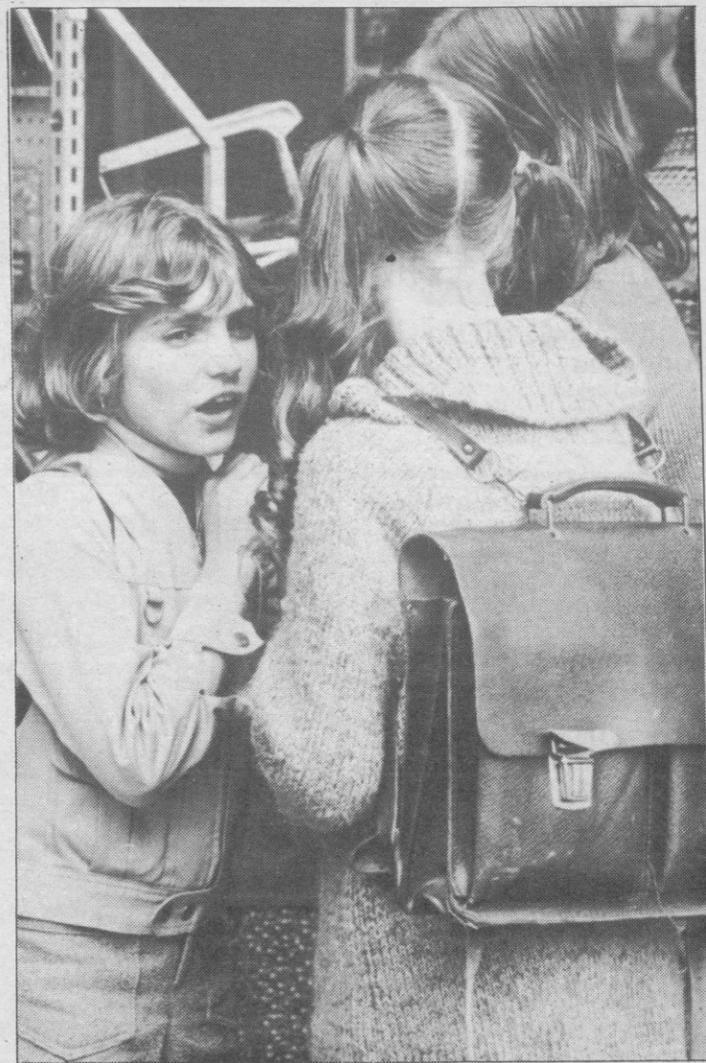
"Cuando sea mayor quiero ser investigador científico, veterinario o actor de cine". Contestó mi pregunta sin dudar un instante, con toda seriedad. Estoy seguro que el muchacho se ha hecho muchas veces la misma pregunta y tenía perfectamente clara la respuesta.

-- Pero Marco, entre estas tres cosas hay muchísima di-

ferencia... Esta vez la respuesta fue también muy rápida: "Es que me gustan las tres cosas. Son tres posibilidades. Si la primera me falla, intentaré ser veterinario y si no, actor de cine".

-- Marco, ¿qué cosas te interesan de la vida? Muchísimas. Me encanta leer todo tipo de cosas, desde novelas y libros de matemáticas hasta comics. También me gusta la música, el jazz. Toco bastante bien la guitarra española. Me interesan además las damas, el ajedrez y todo tipo de deportes.

Marco, en efecto, es un foroso del deporte. Siente pasión por la natación, el sky, la esgrima, el footing, las motos y los coches. "Algunas veces --me comen-



Los niños con dotes excepcionales no necesitan ayuda de nadie. ARCHIVO

como el albatros de Baudelaire, poetas con las alas rotas".

Y, a modo de resumen, la doctora Prat añade: "Podríamos cambiar las palabras. En vez de hablar de superdotados, de bien dotados, de pequeños genios, podríamos señalar que existen hoy, en nuestra sociedad, niños enfermos por ser demasiado inteligentes".

### LA GRAN INCOGNITA

Con ligeras variantes, Remy Chauvin, Genevieve Prat y J.C. Terrassier coinciden al señalar que "los problemas de los niños superdotados se originan a causa de un sistema educativo unificador, mal adaptado".

Por su parte, el profesor Terrassier añade: "Es inhumano determinar toda la escolaridad de un niño únicamente con la base de una fecha de nacimiento".

### "TODOS SOMOS SUPERDOTADOS"

Albert Jacquard es profesor de genética, brillante, polemista, cáustico, adversario declarado de toda diferenciación categórica entre los individuos, sea por la razón que sea, aunque se deba a razones "de inteligencia".

"Somos todos seres humanos, únicos, superdotados en algún aspecto. Entonces, ¿por qué privilegiar a tal o cual categoría, frente a las restantes? No hay divisiones posibles. La verdadera riqueza de la naturaleza está en su diversidad. Una sociedad que quiera clasificar a los niños es una sociedad que se condena a muerte".

¿Quién tiene razón? Los que reclaman el "derecho a la inteligencia" o los que abogan por el igualitarismo. ¿Y si matamos a Mozart? ¿Y si "creamos" una "raza" de superdotados? El debate es apasionante... y está abierto.

Martes  
**31**  
marzo

► **CALENDARIO PARA MAÑANA**  
Miércoles 1 de abril.  
Van 92 días; faltan 274.  
Sol: De 6,58 a 18,39 horas.

► **SANTORAL**  
Santos: Venancio, Hugo, Celso y Prudencio.  
► **FARMACIA DE GUARDIA**  
Segovia: Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.  
Cuéllar: Mariano Molinero.

► **CINE**  
Sala Miró: 7,30 y 10,30: "Hook" (El capitán Garfio).  
Sala Zuloaga: 7,45 y 10,45: "El amante".

**Bono Loto**

Martes, 31

16	18	23	26
30	Com. 22 Rein. 6	41	

Lunes, 30

8	26	27	37	41	45	Com. 17 Rein. 6
---	----	----	----	----	----	--------------------

Domingo, 29

14	15	21	38	39	44	Com. 4 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	-------------------

Miércoles, 25

2	11	20	22	29	37	Com. 16 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------------------

**lotería primitiva**

Jueves, 26

12	26	27	39	42	49	Com. 6 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	-------------------

Sábado, 28

3	6	14	19	37	41	Com. 22 Rein. 3
---	---	----	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Lunes, 30

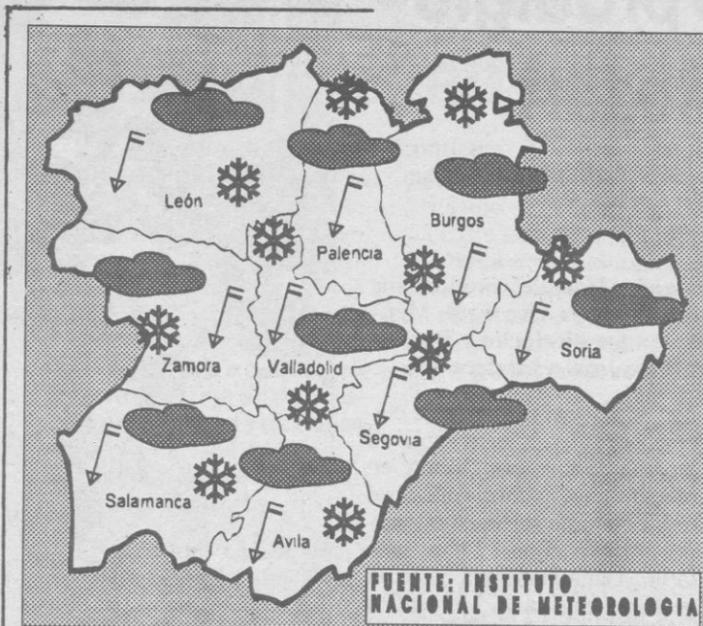
**08.937**

Viernes, 27      Jueves, 26  
**01.498      36.201**  
Serie 117

Miércoles, 25      Martes, 24  
**15.243      87.842**

CONSTRUCCIONES METALICAS  
**BERMA S. L.**  
ANUNCIO CAMBIO DE DOMICILIO  
Se comunica que la Sociedad ha cambiado su domicilio Social al Polígono Industrial Hontoria Parcela 32, 40195 HONTORIA (SEGOVIA)

TERMOMETRO ▼



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	6,4	0,6	9,9
León .....	5,0	-0,6	6,0
Zamora .....	6,4	1,2	12,1
Salamanca .....	6,0	0,4	9,9
Palencia .....	4,4	-1,3	3,3
Burgos .....	4,6	-0,5	8,4
Soria .....	6,0	-1,2	9,0
Segovia .....	8,6	-1,4	4,3
Avila .....	8,0	-3,4	5,6

TEMPERATURAS ESTABLES

Hoy, los cielos estarán muy nubosos o cubiertos, con llovias y chubascos de intensidad moderada en toda la comunidad. Las precipitaciones serán de nieve por encima de 700 metros, aumentando a lo largo del día hasta 900 metros; ligero descenso de las temperaturas, con máximas comprendidas entre 1 y 6 grados mientras que las mínimas de la próxima madrugada oscilarán entre -3 y 2 grados; los vientos soplarán del noroeste, ocasionalmente fuertes.

Mañana, los cielos continuarán muy nubosos o cubiertos, con llovias y chubascos de intensidad moderada, que serán de nieve por encima de los 900-1.000 metros. Las temperaturas no sufrirán cambios apreciables y los vientos soplarán del oeste moderados.

EXPOSICIONES ▼

EN LA CASA DEL SIGLO XV

José Luis Pérez Ortega, diseño y pintura. Hasta el 21 de abril.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia)

Leoncio Martínez Cameno. "Por tierras de Segovia". Acuarelas. Hasta el 12 de abril.

María Luisa Sarriá, óleos. Hasta el 12 de abril.

EN LA CASA DE LOS PICOS

Jaime Sartre, esculturas.

CONFERENCIAS ▼

LA INQUISICON ESPAÑOLA

Mañana miércoles 1 de abril, a partir de las 19,30 horas en el salón de actos de la Escuela del Profesorado, tercera conferencia del ciclo sobre "La Inquisición Española" que organiza la Universidad Autónoma de Madrid. El profesor de la Universidad de Alcalá, Jaime Contreras, pronunciará la conferencia "La inquisición y los judeoconversos: causas y evolución de una larga persecución".

GUIA MEDICA ▼

**Dra. M.ª Cruz**

**Ciria Matilla**

TRAUMATOLOGIA  
Y ORTOPEdia

**D. Fang Cun  
Zhong**

MASAJES Y TECNICAS  
MANUALES CHINAS  
PARA TRATAMIENTO  
DE DOLORES DE  
ESPALDA Y  
ARTICULACIONES

Consulta diaria  
previa petición de hora:  
Teléfono 44.30.62  
Calle José Canalejas, n.º 3,  
2.º Izqda. SEGOVIA

**HERMANDAD  
DE DONANTES  
DE SANGRE**

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Sepúlveda y su comarca, que en la tarde de hoy, martes 31 de marzo, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Sepúlveda (Segovia), a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Ayuntamiento a tal fin, esperando esta Hermandad, la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

MANOLO SANCHEZ,  
INVITADO DE  
LA TERTULIA TAURINA

Mañana miércoles, se celebra la tertulia taurina segoviana que, contará con el joven diestro vallisoletano Manolo Sánchez como invitado especial.

Manolito Sánchez es sin duda la figura del segundo escalafón, tras mostrarse la pasada temporada como la revelación de los novilleros. Dirigido por Manuel Morilla, un cordobés con enorme prestigio que también apodera a Enrique Ponce, y que estuvo en Segovia hace un par de años junto a "Jesulín de Ubrique", precisamente en un encuentro de estas características.

Esta nueva tertulia taurina segoviana, comienza a las tres de la tarde en el mesón de Patricia.

REPARTO DE ALIMENTOS  
DE CRUZ ROJA

La asamblea general de Cruz Roja Española en Segovia va a iniciar próximamente la 1ª fase del reparto de excedentes alimenticios de la C.E.E.

Se conceptúan como benefi-

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

ESCULTURA RELIGIOSA DE MARINAS

El diario madrileño ABC insertó en la portada de su número de anteayer fotografías de esculturas de Semana Santa, originales de afamados artistas, figurando entre éstas una verdaderamente magnífica debida al genio creador de nuestro distinguido paisano, el académico de Bellas Artes de San Fernando y laureado escultor de ínclito renombre, Aniceto Marinas.

La sabia e inspirada gubia de ese hijo predilecto de Segovia, que honra a la misma con su gloriosa carrera artística y que pasará a la posteridad como una de las más excelsas, ha tallado con sin igual maestría "un paso" que representa a la Piedad y en el que tanto la imagen de Jesucristo como la de la Virgen María, son de una fuerza trágica verdaderamente impresionante, por la expresión cadavérica y angustiosa que el semblante del primero refleja, por la perfecta anatomía de su cuerpo martirizado y por el dolor inmenso que acusan las facciones de la segunda, de un verismo exacto.

Esta nueva obra de Marinas es, pues, digna de competir con las más célebres de nuestros grandes imagineros.

AVISOS ▼

ciarios de la ayuda alimentaria, aquellas personas o grupos familiares que atraviesan por una precaria situación económica, que les dificulte el acceso a los medios básicos de supervivencia. Aunque este factor no debe considerarse único, sino cualquier otro que concurra en la situación social de los solicitantes.

El plazo de entrega de solici-

tudes se iniciará el día 30 de marzo y concluirá el 10 de abril. Se presentarán en la asamblea provincial de Cruz Roja Española en la c/ Leopoldo Moreno, n.º 18 de Segovia, o bien en los ayuntamientos y asambleas locales más próximas.

Informamos también que la presentación de la solicitud no implica su concesión.

*Sociedad Filarmónica  
de Segovia*

Miércoles, 1 abril

8 tarde

Sala de cine "ZULOAGA"

**CUARTETO HAYDN**

PROGRAMA: "Cuarteto Op. 51", de J. Haydn

(Las siete últimas palabras de Cristo en la cruz),

y "Cuarteto Op. 44 n.º 1", de F. Mendelssohn.

La actualidad de esta semana... y alguna cosilla más, para que nos enteremos de todo un poco

**EL MONOPATIN**  
el periódico más joven



## Debate sobre el estado de la nación

Durante la semana pasada se ha celebrado el debate sobre el estado de la nación, en el que el Gobierno explica cómo se está desarrollando la vida en España (informa sobre los principales problemas y sobre cómo los trata de resolver) y los políticos de la oposición critican las actuaciones del Ejecutivo y le sugieren formas nuevas de hacer las cosas.

Como estamos seguros de que te interesa el tema ampliamos un poco más esta noticia, en la

página 3



Se ha reforzado el pacto de los grupos democráticos para luchar contra el terrorismo

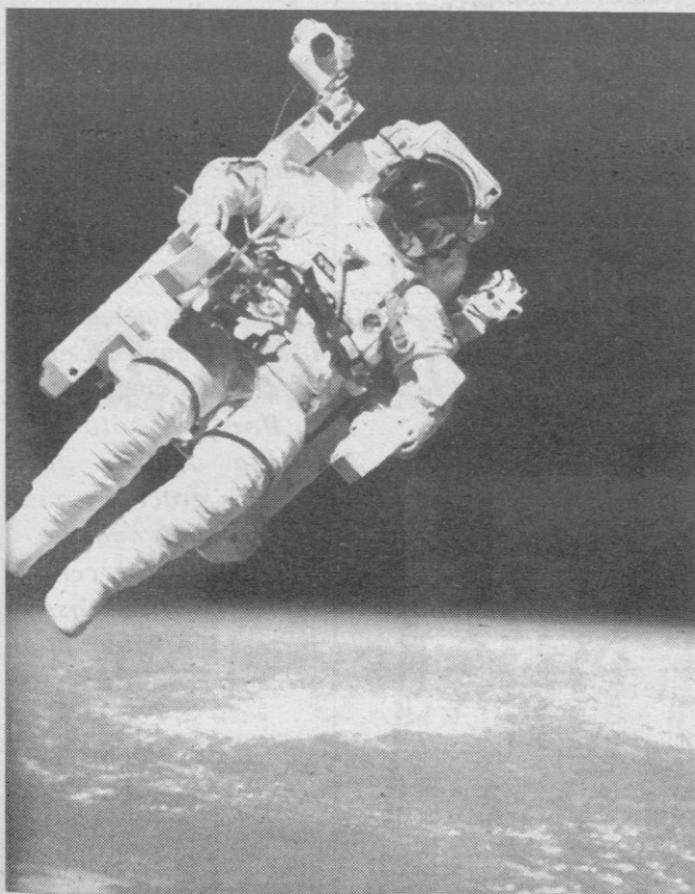
De lo que más se ha hablado ha sido de corrupción política, con la que todos quieren terminar

Felipr González fue muy criticad por no acudir a la sesión del segundo día

Se han aprobado 42 mociones presentadas por la oposición



## Vuelve a casa, vuelve



Algunos periódicos han decidido llamarle "el astronauta olvidado".

La verdad es que nadie se olvidó de él. Es soviético y salió de la antigua URSS cuando todavía no se habían producido los cambios. Después no hubo dinero para ir a buscarle, por lo que ha tenido que pasarse 10 meses en el espacio.

Ahora ya está en la Tierra.

Sobre este tema hemos preparado un artículo, que hemos decidido complementar con el reportaje de esta semana.

Si te gusta el espacio, no te los pierdas.

Páginas 5 y 8

## ETA

asesina al hijo de un coronel retirado

Pag. 4

## Grave accidente nuclear en San Petesburgo

En San Petesburgo (antes Leningrado) se produjo el martes pasado un grave accidente nuclear en el que, aunque aún no está plenamente confirmado, nu hubo un escape lo suficientemente fuerte como para poner en peligro a la población.



Página 6



**DIRECTORA**  
M<sup>a</sup> Teresa  
Téllez de Meneses  
Carbajosa

**SUBDIRECTOR**  
Fernando Saldaña  
Fernández

**EQUIPO CONSULTOR**  
Antonio Bustos Gisbert  
Eusebio Barroso  
de la Iglesia  
M<sup>a</sup> del Carmen Ortiz  
González  
Carlos Schramm Martín

"EL MONOPATIN"  
es una publicación de  
"CONTRAPORTADA  
OCHO"  
Apto. de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfnos. (923) 24 03 98  
y 23 19 25

"EL MONOPATIN"  
se distribuye con  
"EL ADELANTADO DE  
SEGOVIA"



**Por si quieres estudiar en el extranjero**

A lo mejor te has planteado estudiar, el año que viene, en el extranjero. Por si es así, los ministerios de Educación y Ciencia y Sanidad y Consumo han elaborado un folleto en el que te aconsejan una serie de pasos a seguir.

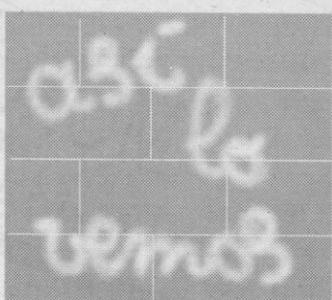
El librito puedes solicitarlo en las direcciones provinciales de ambos ministerios. De todas formas te adelantamos algunos de los consejos.

Enterate muy bien de si la empresa con la que negocias funciona o no todo el año o sólo los meses de matrícula.

Asegúrate de que tengan un coordinador en tu ciudad y otro en la ciudad del país al que vas.

Si vas a convivir con una familia, entérate de cuántos son, qué edades tienen Y QUE IDIOMA HABLAN EN CAS (imagínate que un inglés va a una casa de españoles, pero en la que se habla en catalán).

Por último, debes saber si el centro en el que vas a estudiar está o no homologado por España, es decir, si van a reconocerte el título.



Y hoy sólo tenemos ganas de ver algo bueno, pero bueno de verdad: y es que nos hemos enterado de que se quiere cuidar un poco más el medio ambiente y que para ello, el Gobierno está dispuesto a endurecer las penas de aquellos que cometan delitos ecológicos.

A ver si entre todos conseguimos tener unas ciudades un poco mejores, unos pueblos también cuidados como los de antes y unos campos que sean campos de verdad y no vertederos.

Pero hombre, ¿Cómo dices que no se te ocurre nada sobre lo que escribir? Pero si tienes un montón de temas: el estado de la nación, los mineros de la Siderometalurgia de Ponferrada, lo del astronauta ex-soviético que se pasó la tira en el espacio...

A mí me parece que lo que ocurre es que andas un poco vago. Venga, venga, coge papel y bolígrafo y escríbenos una carta a:

"EL MONOPATIN"  
Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA



Dinos cuál es tu nombre, la edad que tienes y la población desde la que nos escribes.  
¡Ah! y mándanos una foto si quieres que te la publiquemos

Y si luego quieres que te devolvamos la foto, nos lo dices y te la mandamos por correo en cuanto esté lista para publicarla

## Sobre los concursos y premios

Hola, amigos de "EL MONOPATIN"

Sólo quiero comentaros que me gustaría que trataseis más temas como concursos y premios y que publicaseis también los ganadores de cada concurso, sobre todo si son de Segovia.

La idea me parece estupenda, porque si no tienes alguien que te los cuente no te puedes presentar a ninguno.

Por eso sólo me queda deciros que muchas gracias y que sigáis poniendo premios, concursos, certámenes u otras cosas parecidas que nos sirvan a nosotros.

Enrique Bilbao  
Rodero  
13 años  
Segovia

## Una sugerencia y una queja informáticas

Hola, soy uno de los miles de segovianos que tienen un PC. Tengo una sugerencia y una queja.

La sugerencia:

¿Por qué no ponéis un apartado en "EL MONOPATIN" dedicado a la informática?

La queja:

Mi queja es el alto precio para los programas de PC.

¿Cómo puede ser que la última versión de un conocido procesador de textos valga 80.000 pts.? Sí, sí, 80.000 pts. y es que, a excepción de las empresas, casi ningún usuario y menos joven puede gastarse 80.000 pts. en un programa que pirata le cuesta menos de 800 pts. ¡100 veces menos! La diferencia: que en el original le dan un manual y un servicio técnico al que sólo tienes derecho 5 consultas. O sea, nada.

Y es que con estos precios no me extraña que España sea el 2º país europeo en piratería y en el que se venden 3 PC por cada programa.

Se despide atentamente.

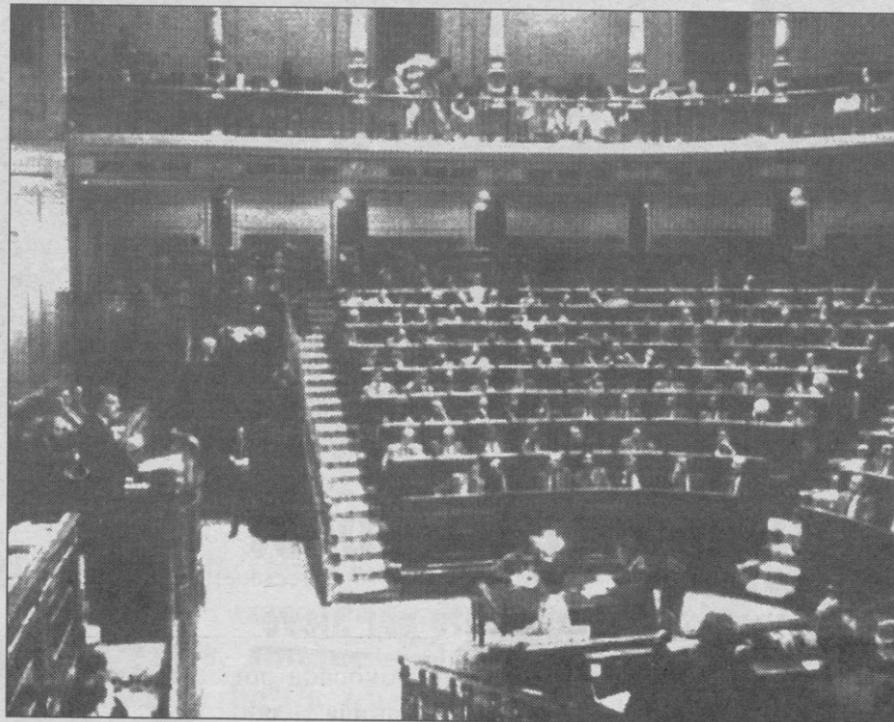
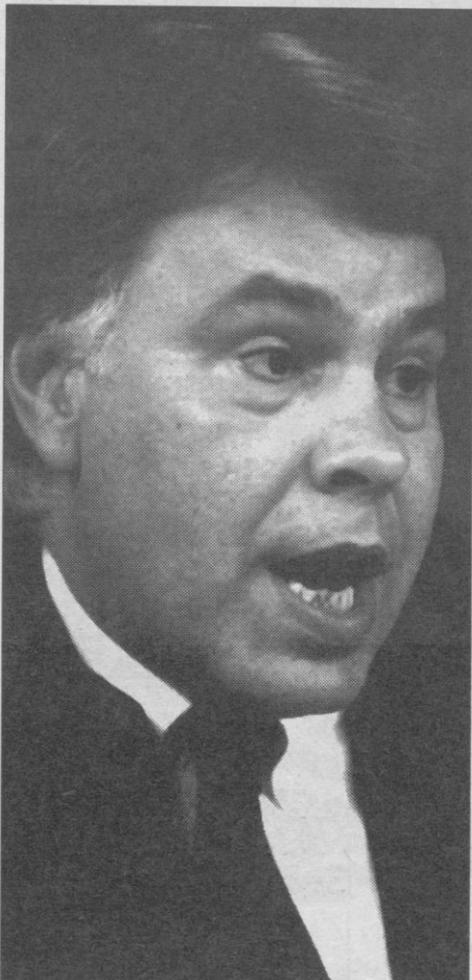
Un usuario anónimo

## Se celebró el debate sobre el estado de la Nación

En este tipo de debates se analiza cuál es la situación de un país, cuáles son sus principales problemas y qué soluciones se pueden aplicar para resolverlos.

En esta ocasión el debate ha resultado un poco soso, primero porque la calidad de los discursos no ha sido demasiado alta —no se han analizado los problemas con

profundidad— y segundo, porque Felipe no acudió al Congreso el segundo día de sesiones —por tener gripe—, lo que le ha costado muchas críticas.



En el primer día, en el que sí estuvo presente Felipe González, el aburrimiento fue la nota característica, porque, aunque se dijeron cosas muy interesantes, entre intervenciones y réplicas (contestaciones) fueron 9

horas de discursos, lo que provocó que el cansancio y el desinterés se adueñaran de los diputados

Al final algunos grupos plantearon que hay que variar el sistema, para impedir cosas así.

### Los principales acuerdos

Los principales acuerdos adoptados, y que obligan al Gobierno a cumplirlos, los resumimos en los siguientes puntos:

\* Máximo cumplimiento del pacto de Ajuria Enea (pacto

entre partidos democráticos para luchar contra el terrorismo).

\* Celebración de un debate sobre el medio ambiente.

\* Que se agilice el debate sobre la Ley de Helga.

\* Trabajar para que disminuya el paro.

\* Que el Gobierno dé más dinero a los Ayuntamientos.

\* Reducir la inflación.

\* Apoyar el plan de la ONU de paz en el Sahara occidental.

### NACIONALES BREVES

#### Movilizaciones agrarias los días 9, 10 y 11 de abril

Para protestar por las reformas que quiere hacer el Gobierno en el sector del campo.

#### Eusko Alkartasuna no asistió a la reunión del Pacto de Ajuria Enea

Como protesta por las conversaciones entre el PNV y HB.

La reunión se celebró el pasado viernes.

#### El Ministro de Justicia vuelve a criticar decisiones judiciales

A las críticas que había efectuado a la sentencia de absolución de un insumiso, se unen las que ha realizado, en Barcelona, a otras dos cuyos temas son la suspensión del embargo de cuentas y la presencia de los Secretarios judiciales en los registros domiciliarios.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

*Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela*

**EL MONOPATIN** se entrega gratis con el número normal

## Nuestros breves

### Un policía detenido por formar parte de una red de prostitución de menores

Tenía el rango de Inspector Jefe y se ocupaba de que las menores, de origen guatemalteco, no fueran expulsadas del país.

Junto a él se ha arrestado a los demás integrantes de la banda.

### Demasiados alumnos por profesor

Según los datos que han llegado a nuestro poder, esta es la media de alumnos por profesor en España

Cursos 1º a 5º: 25 alumnos por profesor.

Cursos de 6º a 8º: 30 alumnos por profesor

B.U.P.: 35 alumnos por profesor.

F.P.: 25 alumnos por profesor

Lo que viene a demostrar que, al menos en B.U.P. sigue existiendo una gran masificación.

### Los dientes de leche no sólo le salen a los niños

Al menos eso ha demostrado Alejandro Jiménez, a quien le termina de salir uno a los 72 años de edad. (se llaman "dientes de leche" a los que les salen a los bebés, que luego se caen cuando van creciendo).

# ETA asesina al hijo de un Coronel



bomberos inspeccionando el vehículo

La banda asesina ETA ha vuelto a demostrar su barbarie matando al hijo de un Coronel, retirado, del ejército.

El joven, que tenía 26 años fue a montarse en el coche de su padre, cuando explotó una bomba que habían colocado en los bajos del vehículo.

El padre oyó la explosión desde casa y bajó corriendo a la calle, donde se encontró a su hijo destrozado por el atentado.

## El tiempo está loco: de la sequía al aislamiento por nieve

Varios pueblos españoles han resultado aislados por un fortísimo temporal de nieve que ha azotado la península durante la última semana.

Simultáneamente fuertes vientos obligaron a decretar el estado de máxima alerta en algunas comunidades autónomas.

A pesar de todo la

situación provocada por la sequía continúa siendo preocupante y las restricciones de agua permanecen en varios puntos de la geografía, especialmente en Andalucía.

Los institutos meteorológicos insisten en que se prevén abundantes lluvias en el próximo mes de abril.



## Los mineros de Laciaña llegaron a Madrid

Cuatrocientos cincuenta de los quinientos mineros que iniciaron la marcha hacia Madrid el pasado día 8, lograron llegar a la capital de España tras haber recorrido 470 kms. a pie. Los mineros dieron un fabuloso ejemplo de educación no interrumpiendo, en ningún momento, el tráfico y no enfrentándose a las fuerzas de la policía.

Aunque no fueron recibidos por el Ministro (que dijo que no le pidieron audiencia), han conseguido la promesa del Gobierno de Castilla y León y del Gobierno Central de que se hará lo posible para que no se cierren los pozos donde trabajan, y no pierdan sus empleos.

Miles de madrileños les recibieron con aplausos.





## Por fin en casa

Era el 18 de mayo de 1991. Serguei Krikaliov, junto con otras dos personas, despegaba de la Tierra rumbo al laboratorio espacial Mir (Mir, en ruso, significa paz), donde debería permanecer algún tiempo.

Sin embargo, cuando tenía que

El pasado miércoles regresaron a la Tierra los cosmonautas soviéticos Krikaliov (que llevaba 10 meses en el espacio) y Volkov (tras 8 meses). Cuando salieron de este planeta, la URSS seguía existiendo, no había habido ningún intento de golpe de estado y las cosas, para ellos, no iban nada mal. Después se produjeron importantes sucesos en la vida de los soviéticos que a ellos, a pesar de estar a muchos kilómetros de casa, les afectaron de forma muy especial.

Debían haber regresado ya hace mucho tiempo (las misiones en la estación Mir no suelen ser muy prolongadas, en ellas hay relevos continuos), pero por pro-

volver a la Tierra le informaron de que, por razones de presupuesto (y políticas, aunque a él no se lo dijeron) había que aplazar el rescate. En total ha estado 10 meses en la estación.

Ahora, desde el pasado miércoles, ya se encuentra en casa.

blemas políticos y, sobre todo, económicos, no fue posible devolverles a casa.

Al final una nave con tres personas pudo ir en su rescate. Dos de ellos son

llamado mucha gente— y el alemán. Los dos ex-soviéticos permanecen en el espacio.

Como la CEI no disponía de dinero para el rescate, ha tenido que ser Alemania la que ha corrido con los gastos, que se calculan en unos 12 millones de dólares (unos 1.400 millones de pesetas).

El estado físico de los cosmonautas es bueno, aunque ahora les cuesta andar en la Tierra (se habían acostumbrado a que sus cuerpos no les pesaran y ahora sus movimientos son torpes y llenos de dificultad). De todas formas el mayor problema es el psicológico: tienen que vivir en un país distinto al que conocieron.

miembros de la actual CEI, mientras que el tercero es alemán.

En esa misma aeronave regresaron los "astronautas olvidados" —como les ha

### Las estancias más largas en el espacio

- 12 de abril de 1961: primera vez que está un hombre en el espacio: 1 h. y 48 m.
- 16 de junio de 1963: Valentina Terechkova: 2 días, 22 h. y 42 m.
- 28 de julio de 1973: Bean, Garriot y Lousma: 59 días, 11 h.
- 8 de febrero de 1984: Kizim, Soliviev y Atkov: 237 días.
- febrero de 1987: Romanenko 326 días
- 21 de diciembre de 1987 Titov: 366 días.

### El boxeador Tyson, a la cárcel

Deberá estar 6 años en prisión como autor de un delito de violación a una joven de 18 años.

### Intensos combates, al sur del Líbano, entre musulmanes e israelíes

Al menos un niño musulmán de 13 años resultó muerto en los combates.

### Un soldado ruso mata a ocho compañeros

Les disparó con la ametralladora mientras dormían. Además otros dos resultaron gravemente heridos.

Una vez efectuados los disparos se dio a la fuga llevándose la ametralladora, varios cargadores y una pistola.

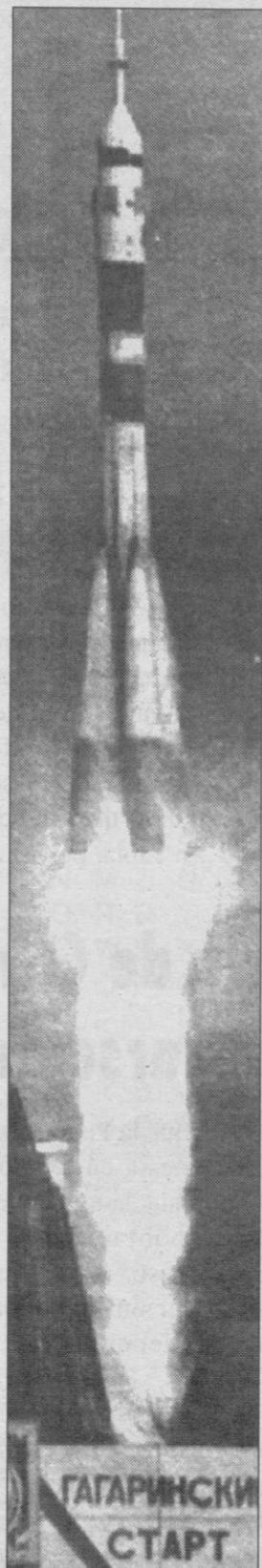
Se desconocen las causas que le movieron a cometer el asesinato.

### Una semana de atentados en Turquía

Grupos de kurdos y miembros de la extrema izquierda se han responsabilizado de ellos, al tiempo que han informado de que los llevan a cabo en venganza por la persecución turca al pueblo kurdo.

### Fidel Castro libera a otros dos presos españoles

También es un fruto de las negociaciones entre Manuel Fraga (Presidente de Galicia) y el dictador cubano.



## Grave accidente nuclear en Rusia

En 1986 se produjo en la URSS el accidente nuclear más grave de toda la historia. Ahora, unos años más tarde, Rusia ha vuelto a darnos un susto tremendo al comunicar que se había producido un nuevo accidente. Por fortuna, al parecer, el escape radiactivo no ha sido muy grave y las personas que viven en las ciudades próximas parece que no corren peligro.

Sin embargo es un nuevo toque de atención sobre lo atrasadas que están las centrales de la CEI y el peligro que se corre por ello.

Miembros de la Agencia Internacional para la Energía Atómica confirmaron que el pasado martes se escaparon gases al exterior de la Central Nuclear de Sosnow Bor, a sesenta kilómetros de San Petesburgo.

Aunque en principio cundió la alarma (de producirse un escape serio podrían verse afectados los habitantes de Moscú) después se comprobó que había sido bastante pequeño y que no existe



peligro grave para las personas. Para que lo entendáis: cuando se produjo el accidente de Chernobil, la contaminación llegó a siete puntos de la escala "Ines" (el máximo) y este acci-

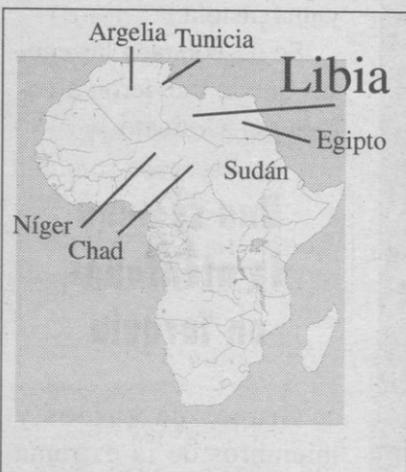
dente sólo ha tenido tres.

Sin embargo, lo que más preocupa es el estado en el que se encuentran las plantas atómicas de la CEI, que son muy viejas y no reúnen las condiciones mínimas de seguridad.

La organización ecologista Greenpeace (se lee parecido a "grinpis") a pedido que se cierren de inmediato todos los reactores de este tipo, para evitar riesgos innecesarios.

## La ONU sancionará a Libia

Por no entregar a dos terroristas internacionales para que se les juzgue



En 1988 un avión de pasajeros, americano, explotaba en el aire por una bomba que habían puesto dos terroristas internacionales. 270 personas perdieron la vida.

Varios años después los terroristas fueron identificados y se descubrió que se esconden en Libia, por lo que se

solicitó a las autoridades de ese país que los entregaran para ser juzgados.

Ante la negativa del Coronel Gadafi (Presidente libio) de entregarlos, la ONU está planteándose a petición de Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña, sancionar política, militar y económicamente a Libia.

## Irak asegura que no dispone de armas nucleares



El Gobierno irakí ha asegurado que es exagerado y falso que posean la tecnología y los medios necesarios para fabricar armas nucleares. De esta forma responden a un informe de la Agencia Internacional de la Energía Atómica (A.I.E.A.) en el que se asegura que sí tienen y se les exige que las destruyan de inmediato tal y como se comprometieron a hacer al acabar la Guerra del Golfo.

Según la A.I.E.A. en el complejo de Al Atheer, a unos 40 kms. de Bagdad, pueden estar construyendo una bomba atómica.

Este complejo, que era ultrasecreto, ya fue bombardeado durante la guerra, pero no pudieron destruirlo.

Ahora varios países se plantean la conveniencia de volver a atacarlo con el fin de lograr la completa aniquilación del Centro.

## La península de Crimea quiere independizarse de Ucrania

Aunque la Península de Crimea está en territorio de Ucrania, la mayor parte de la población es de origen ruso. Ahora quieren hacer un referéndum para independizarse de Ucrania (lo que ha sentado muy mal a las autoridades de ese país).

Algunos quieren la independencia y funcionar como un Estado nuevo.

Otros, sin embargo, quieren que se una a Rusia, como una Región más.

Yeltsin, por su parte, quiere que sea suya y tratará de conseguirla.



### Crimea:

**Habitantes,**  
2.600.000,  
divididos entre  
rusos y tártaros.  
**Idioma:** ruso,  
aunque hay unos  
600.000  
ucraniano-parlan-  
tes.

# PARA EL BOCATA

El MONOPATIN el periódico más joven



Este es nuestro personaje de la semana. Aunque no ha quedado muy guapo (o guapa, en este caso) estamos seguros de que sabréis reconocerlo.

Además, por primera vez desde que inauguramos esta sección, retratamos a una mujer.

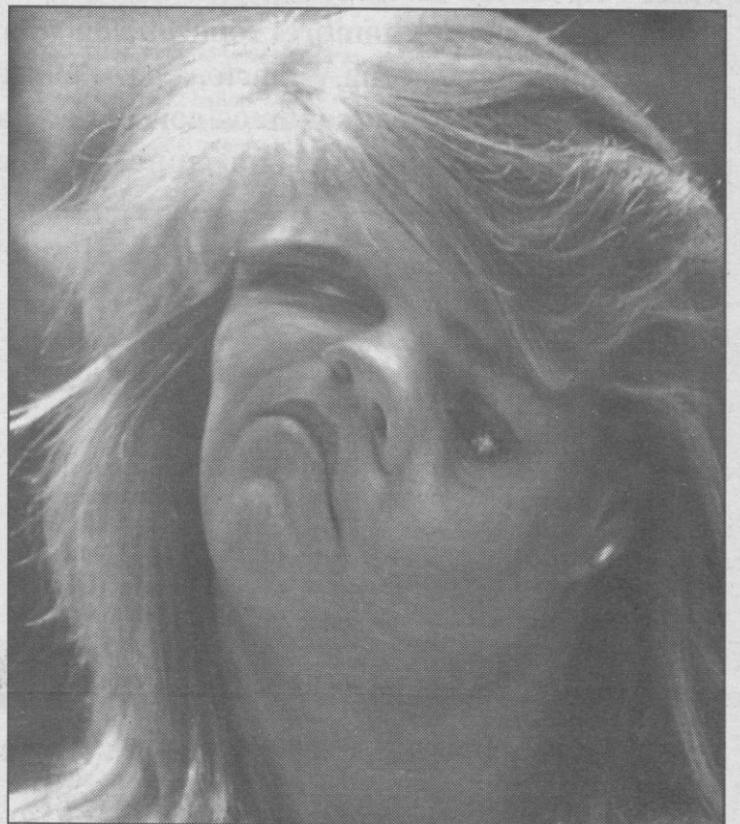
Y ahora van las pistas de rigor: ocupa un importante lugar en las "revistas del corazón", sobre todo después de que se conociera su posible noviazgo con una de nuestras máximas autoridades.

Seguro que sólo con eso podéis adivinar el nombre de nuestro personaje.

¿Verdad?

¿Que aún no sabes de quién estamos hablando? Seguro que nos estás tomando el pelo, pero, por si es cierto que tienes dudas, te daremos una última y definitiva pista: si se hubiese casado con ese novio del que hablabamos antes, habría llegado a ser, nada más y nada menos, la Reina de España

**Solución:**  
Claro, hombre, se trata de ISABEL SARTORIOS



## Menestra de letras

Sí, menestra. Porque estamos un poco hartos de tanta sopa.

Busca en esta **MENESTRA DE LETRAS** el nombre de 7 de los principales líderes políticos españoles.

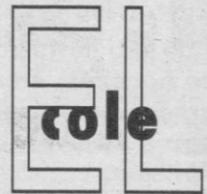
Q	W	F	R	A	R	D	A	N	Z	A	I	U	Y
T	R	E	W	Q	A	S	D	F	G	H	J	K	L
K	J	L	G	F	D	S	A	Z	X	C	V	B	N
M	M	I	B	V	C	X	Z	A	Q	W	S	X	C
D	E	P	F	V	B	G	T	Y	H	N	M	J	U
I	K	E	O	P	P	L	O	A	C	O	R	U	Y
H	N	G	G	T	R	F	V	C	D	E	W	S	X
Z	A	O	Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	O
I	U	N	T	R	E	W	Q	A	S	D	F	C	H
J	K	Z	K	J	H	G	F	D	S	A	Z	A	C
V	B	A	M	M	R	B	V	C	X	Z	A	S	W
S	X	L	D	A	N	G	U	I	T	A	Y	O	N
M	J	E	N	K	L	O	P	P	L	O	I	K	M
J	U	Z	H	N	B	G	T	R	F	V	C	D	E
W	A	X	Z	A	Q	Q	W	E	R	T	Y	U	I
O	P	O	G	U	E	R	R	A	W	Q	A	S	D
F	G	H	J	K	L	K	J	H	G	F	D	S	A
A	Q	N	I	K	M	J	U	Y	T	G	B	V	R

**Solución:**  
La lista de destacados políticos españoles está compuesta por los siguientes:  
Felipe González; Guerra (que se llama Alfonso); Aznar (José M<sup>º</sup>); Anguita (Julio); Caso (José Ramón); Roca (Miguel) y Ardanza (José M<sup>º</sup>)

### NOTA



¿Te pegó?



¿Dónde le viste?

### SOLUCIONES

Estos jeroglíficos son muy fáciles en esta ocasión  
¿Te pegó?: sí, en la cabeza (Si, en "LA" K - B - ZA)  
¿Dónde le viste?: en el cole (en "EL", cole)

# A la Conquista del espacio

El espacio ha vuelto a ponerse de moda y el hecho de que "se olvidaran" a un hombre vagando ahí arriba a obligado a recordar cómo empezó esa carrera.

Desde siempre los hombres soñaron con volar más allá de nuestro cielo, con llegar a la luna, a marte, a aquella estrella que tanto brilla. Nosotros, que también soñamos con poder hacerlo algún día, nos conformamos con contaros cómo empezó todo este jaleo.

## El calendario de la carrera espacial

4 de octubre de 1957: los soviéticos ponen en órbita sobre la tierra el primer satélite artificial. Se llamaba el "Sputnik"

1 de febrero de 1958: el "Explorer I", que era el primer satélite americano, descubre los «cinturones de Van Allen»

4 de octubre de 1959: la sonda soviética Lunik III fotografía, por primera vez, la cara oculta de la luna.

12 de abril de 1961: Por primera vez en la historia se envía un hombre al espacio. El astronauta se llamaba Yuri Gagarin, y su nave era la "Vostok"



3 de febrero de 1966: el Lunik IX se posa suavemente sobre la Luna

21 de diciembre de 1968: La nave "Apolo VIII", americana, parte al espacio con tres hombre, con intención de girar alrededor de la Luna.

21 de julio de 1969: El Apolo XI llega a la Luna con tres hombres. Armstrong y Aldrin son las primeras personas en pisar suelo lunático. Medio mundo seguía su aventura, en directo, a través de la televisión.

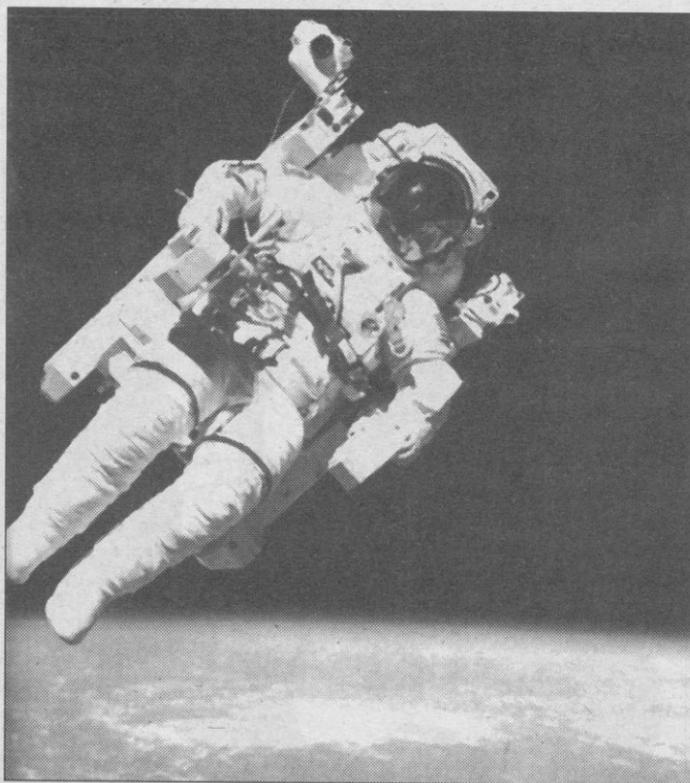
19 de abril de 1971: los soviéticos lanzan la estación orbital Salyut I.

26 de julio de 1971: los tripulantes del "Apolo XV" Scott e Irwin viajan por la luna en un jeep especial.

7 de diciembre de 1972: Cernam y Schmitt pisan suelo lunar. Son, por el momento, las últimas personas en estar en el satélite de la Tierra.

14 de mayo de 1973: puesta en órbita de la estación americana Skylab.

Las escafandras de los astronautas pesan 19 kl., aunque en la Luna, como la gravedad es más débil, tienen la sensación de que pesan 6 veces menos



## para qué sirven los satélites

Podemos decir que, en este momento, existen tres tipos diferentes de satélites:

Los de telecomunicaciones: permiten que se mantenga una conversación telefónica entre dos puntos diferentes de la Tierra, o que se pueda retransmitir una imagen televisiva a todo el mundo simultáneamente.

Los de investigación: se dedican a observar el universo, todo tipo de estrella y planetas.

Los militares: tienen una doble función, por una parte los hay de "defensa y ataque", que es de los que se habla cuando alguien se refiere a la "Guerra de las Galaxias". Por otra, existen los "espías" con los que se puede observar cualquier movimiento en saci todos los lugares de la Tierra.



## Y a Marte... ¿Cuándo?

El hombre no se conforma con haber pisado la Luna. Ahora está pensando con hacer lo mismo con Marte. Claro, que esto plantea problemas que aún no se sabe cómo se pueden resolver.

El primero de ellos es el tiempo que se tardaría en llegar. Con la tecnología actual, un hombre puede ponerse en la Luna en sólo unos días. Tardaría tres años, sin

embargo, en llegar a suelo marciano.

Además hay que encontrar una fórmula que proteja a los astronautas de los rayos cósmicos, las partículas y los efectos de la ingravidez prolongada.

Con este panorama a la vista podemos asegurar que hasta el siglo que viene no hay nada que hacer. Pero no os preocupéis, que está a la vuelta de la esquina.



Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

**NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 42718.**

**SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 424231.**

**ALQUILO piso amueblado. Económico. Teléfono 424231.**

**ALQUILO apartamento amueblado, dos dormitorios. Plaza Mayor. Teléfonos 435972-430245.**

**ALQUILO oficina. José Zorrilla, 14. Teléfono 435387.**

**ENSEÑANZAS**

**PIRAMIDE: Centro de Estudios. Aprende a estudiar en Semana Santa. Curso de Técnicas de Estudio y Examen. 20, 21, 22, 24 abril, dirigido alumnos EGB, FP, Opositores. Fernán García, 1-1.º, junto Acueducto. Teléfono 441566.**

**GANADOS**

**VENDO vacas terretas (prueba). Teléfono 471244.**

**TRASPASOS**

**TRASPASO magnífico local, centro Plaza Mayor. Contrato indefinido, renta baja. Teléfono 440312.**

**SE TRASPASA local comercial, en Centro Comercial Almuzara. Planta calle, cualquier tipo negocio. Teléfono 433254 (horas oficina).**

**LA GRANJA. Traspaso mesón-bar, en funcionamiento. Teléfono 470721.**

**TRASPASO local, muy bien situado, próximo a la Plaza Mayor. Teléfono 432740.**

**EN LA GRANJA, se traspasa mesón-bar en funcionamiento. Teléfono 470721.**

**TRABAJO**

**SE NECESITA dependiente. Teléfono 442281.**

**SE NECESITA instalador sistemas de seguridad. Teléfono 420074.**

**SE NECESITA mecánico de motores diesel, enviar currículum vitae. Apartado 216. Segovia. (Absoluta reserva a colocados).**

**SE NECESITA mecánico electricista, con conocimientos de electrónica. Enviar currículum vitae. Apartado 216. Segovia. (Absoluta reserva a colocados).**

**SE NECESITA camarera. Hotel Acueducto. Teléfono 424800.**

**SE NECESITA ayudante de cocina con experiencia. Teléfono 983/800612.**

**SE NECESITA camarero joven, sueldo a convenir, finalizando jornada 9 noche. Teléfono 443279.**

**SE NECESITA empleada hogar, cuidar niña de 8 a 3, zona centro. Teléfono 164580 (desde 3 tarde).**

**SE OFRECE conductor C-1, C-2 y E. Teléfono 582438.**

**INMOBILIARIAS**



**TOVAR: Vende nave polígono industrial El Cerro, distintas superficies. Buen acceso.**

**TOVAR: Vendo pisos San Cristóbal. 1, 2 dormitorios, construcción amplias facilidades.**

**TOVAR: Traspasa locales calle Real. "El Portalón". Distintas superficies, visítelos.**

**TOVAR: Piso San José, 3 dormitorios, reformado, desde 7.000.000 ptas.**

**TOVAR: Piso La Albuera. 4 dormitorios. Calefacción central. Planta baja.**

**TOVAR: Piso San Cristóbal. 2 dormitorios, dúplex, a estrenar.**

**TOVAR: Vende locales y plazas de garaje. Obispo Quesada, construcción.**

**TOVAR: Vende piso Vía Roma, 3 dormitorios. 2 baños, en construcción.**

**TOVAR: Vende o alquila oficinas en distintas zonas, variedad superficies.**

**TOVAR vende piso Estación Ferrrocarril. 4 dormitorios. Garaje, trastero. 2.º.**

43.59.50 ☎ 43.54.61  
**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6



**HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.**

**HABITAT**  
Telf.: 43.30.10  
RESIDENCIAL  
"SAN CRISTOBAL"  
desde  
55.000 ptas. al mes  
ULTIMOS  
Garajes, viviendas y locales!

**HABITAT: PLAZA DE SAN ESTEBAN. 140 m². 4 dormitorios. Exterior. Inmejorable situación.**

**HABITAT: TRAVESIA DE ESCUDEROS. 154 m². 4 dormitorios. 2 baños completos. Cocina amueblada. Exterior.**

**HABITAT: CALLE MARQUES DEL ARCO. 140 m². 4 dormitorios. Totalmente para rehabilitar.**

**HABITAT: CALLE SAN GABRIEL. Magníficas viviendas unifamiliares. 4 dormitorios. Amplia planta ático. Garaje. Zonas comunes ajardinadas (piscina, tenis).**

**HABITAT: CALLE GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ. 160 m². 4 dormitorios. Siete balcones. Calle principal.**

**HABITAT: ALCAZAR DE SEGOVIA. 127 m². 4 dormitorios. Completamente exterior. Garaje y trastero.**

**HABITAT: CALLE SANTA CATALINA. 130 m². 4 dormitorios. Planta dúplex. Seminuevo. Garaje. Trastero.**

**HABITAT: PLAZA DEL CORPUS. 180 m². 4 dormitorios. Buen estado en general. Exterior.**

**HABITAT: CALLE MARQUES DE LOZOYA. 110 m². 4 dormitorios. Calefacción central. Buen precio.**

**HABITAT: TRAV. DE TAHONA (La Granja). 151 m². 3 dormitorios. Vivienda adosada unifamiliar. Primeras calidades de construcción.**

**HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión Inmobiliaria. Teléfono 433010.**



**FINCAS NOVO: Vende piso, San Lorenzo. 3 dormitorios. Calefacción central. Nueva construcción.**

**FINCAS NOVO: Vende piso. C/ Calvo Sotelo. 3 dormitorios. Muy luminoso. Grandes mejoras. 12.500.000.**

**FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.**

**VARIOS**

**¡ATENCIÓN COMUNIDADES! Recosa, empresa especializada en reparaciones e instalaciones de: tejados, canalones, limas, bajantes. Impermeabilizaciones de: terrazas, cubiertas, tejados, fachadas, 10 años de garantía. Andamios de plataformas autoelevantes, sin molestias en aceras. 900405050 (llamada gratuita). Atendemos su llamada las 24 horas del día. Somos profesionales. Presupuestos sin compromiso.**

**MAQUINAS de coser Refrey Cosemátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.**

**GESTIONAMOS créditos con garantía hipotecaria. Desde 13%. 1 año de carencia. Teléfono 443033.**

**VEHICULOS**

**VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.**

**AUTOS ERÉSMIA: Vehículos de ocasión. Más de 20 años de dedicación. Las más modernas y amplias instalaciones de Segovia. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700.**

**VENTAS**

**VENDO piso en Crta. Trescasas. 2 dormitorios. Salón-offis. Baño. Garaje y trastero. 8.300.000 ptas. Teléfono 433001.**

**VENDO piso en calle Santo Tomás. 3 dormitorios. Planta cuarta. Exterior. Mejoras. Teléfono 433001.**

**VENDO local en Nueva Segovia. 60 m². Diáfano. Cualquier actividad. Tres fachadas. También alquiler. Teléfono 433001.**

**EN SEGOVIA (barrio de San Marcos), se vende casa 170 m², 3 dormitorios, 2 baños, salón, comedor, hall y cocina. No necesita reforma, precio interesante. Teléfono (91) 5755905.**

**MANTILLO. Por camiones completos o por metros cúbicos sueltos. Tabanera. Ctra. Arévalo s/n. Teléfono 434839.**

**EN LA GRANJA, se venden pisos ULTIMA FASE, nueva construcción, jardín, piscina, trastero, garaje, antena parabólica... 3, 4 dormitorios, precios interesantes, condiciones excepcionales. Teléfono (91) 5753346.**

**COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.**

**EN PALAZUELOS. Venta viviendas unifamiliares. Teléfono 470721.**

**LA GRANJA. Vendo pisos 1, 2, 3, 4 dormitorios. También llave en mano. Teléfono 470721.**

**EMPRESAS**

**JAVIER PRIETO LOPEZ, DIRECTOR DE VENTAS DE T.N.T. EXPRESS**

Javier Prieto López ha pasado a ocupar el puesto de director nacional de Ventas en TNT Express, tras una trayectoria en la compañía de 4 años, en la que ha desempeñado los puestos de jefe de operaciones y de director de delegación en Madrid, y de director regional de la Zona Sur. Licenciado en Historia por la Universidad Complutense, también se diplomó allí en Ciencias Empresariales y obtuvo un Master en Dirección Comercial y Marketing. Su trayectoria profesional comenzó como auditor en A. Camps Consultores, pasando a ser director de Administración en Rejal S.A. Construcciones y desde allí se incorporó en 1988 a TNT.

**NUEVOS ESTABLECIMIENTOS DE LA CADENA MERIDIEN EN INDONESIA, GUADALUPE Y EGIPTO**

Meridien ha anunciado tres nuevas inauguraciones que consolidarán la posición de la cadena en el sector de los hoteles de negocios y lujo en tres continentes diferentes.

La bandera de Méridien ondea en Jakarta, primer hotel de la cadena en Indonesia, está situado en el centro de la capital, en la principal zona de negocio. La cadena inauguró también un complejo de 52 suites de lujo cerca del magnífico golfo de Saint François en Guadalupe. Situado en un jardín tropical, las nuevas suites se encuentran junto a una playa privada.

Los mejores interioristas franceses han creado una decoración única en cada una de las suites, las cuales tienen todas vistas al mar.

En esta primavera de 1992, Méridien botará los dos crueros más lujosos que han navegado por el Nilo.

Las embarcaciones gemelas, que serán bautizadas como Méridien Champollion I y Champollion II, navegarán entre Luxor y Aswan. Ambas tienen 51 habitaciones espaciales (18 metros cuadrados), equipadas con cuarto de baño, bar, caja de seguridad, televisión, vídeo y teléfono.-- U.A.

**IMPRESORA DE INYECCION DE BURBUJAS A COLOR**

Canon España ha lanzado al mercado una nueva impresora de inyección de burbujas a color: la BJC-800, una impresora a color basada en un nuevo sistema de impresión de 64x4 inyectores (64 inyectores por cada uno de los colores básicos), lo que ofrece una calidad similar a la de una impresora láser a color, así como en imágenes en tonalidades de gris.

**PRINCIPALES CARACTERISTICAS**

Las principales características de la impresora Canon BJC-800 son su resolución de 360 puntos por pulgada; su altísima calidad imprimiendo tanto en color como en blanco y negro; su alta velocidad de impresión (hasta 600 caracteres por segundo), y su gran versatilidad en cuanto al tipo de papel que puede utilizar (hasta tamaño A3). También será posible la conexión al entorno Apple Macintosh gracias al interface SCSI del que podrá disponer opcionalmente.

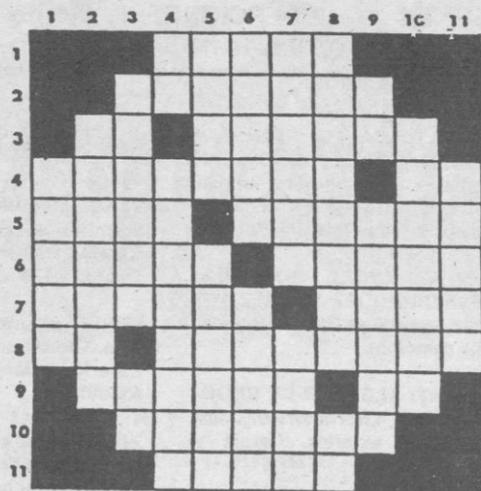
**ALTA VELOCIDAD DE IMPRESION**

En el modo de alta velocidad, la impresora BJC-800 imprime desde 300 cps (en paso 10) hasta 600 cps (en paso 20). Incluso en modo de alta calidad, la impresora alcanza los 170 cps (en paso 10) y los 340 cps (en paso 20). Con esta velocidad, la impresora BJC-800 está capacitada para el trabajo más exigente.

Crucigrama

**HORIZONTALES.**-- 1: Pedestal, basa. 2: Al revés, hueles mal. 32: Símbolo químico. Al revés, persecuciones. 4: Al revés, muy amadas. Entrega. 5: Milano. Piezas metálicas para sujetar o unir papeles o maderas. 6: Noticias falsas. Restriegue. 7: En astronomía, ángulo que con el meridiano forma el círculo vertical que pasa por un punto de la esfera celeste o del globo terráqueo. Cada una de las trece monedas que el novio entrega a la novia en la ceremonia del matrimonio. 8: Del verbo haber. Mineral utilizado en tejidos incombustibles (PI). 9: Calmare. Al revés, nombre de consonante. 10: Piezas dentarias. 11: Insípidos.

**VERTICALES.**-- Al revés, planta herbácea anual, comestible (Pl.). 3: Al revés, esclavos lacedemonios. Al revés, pronombre personal. 4: Familiar, padre. Cubiertos de cromo. 5: Al revés, punto cardinal. Adicionalo. 6: Al revés, comentario a un texto. Arrojas. 7: Al revés, figurado, se acerquen, estén cercanos. Al revés, ventila. 8: Pusieran un mote. Existe. 9: Al



revés, interjección. Cantidad que se paga por transportar una cosa (Pl.). Al revés, primera página de una revista o libro. 11: Limpias, ordenas.

Letras desordenadas

(Buscar el nombre de 10 piezas de instrumental médico)

B R E M A F O R O H A Y P A T  
R I E D O S C U A T R O C E H  
O E S M A T R I S P E C R O F  
I U C T O L A V I A R M E X O  
P L A C U N T E R T O S O Y E  
O A L E N R E L A M A R C A S  
C O P A C R I J E R I N G A E  
S I E R E T E T A C A B A N O  
O C L O N D R U C T O R X E Y  
T I O N S O N D A B O R O N A  
E C A R T E R O C O R R E O S  
T L O I P O C S O G N I R A L  
S O G L O D I T A M I X O M A  
E T O I P O C S O D N E N O F

Horóscopo

**ARIES.**— SALUD: Pasable. TRABAJO: Situación tensa en su ambiente profesional. AMOR: No sea tan celoso.  
**TAURO.**— SALUD: Muy buena. TRABAJO: Manténgase al margen de toda discusión y concéntrese en su tarea. AMOR: Bastante bueno.  
**GEMINIS.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: No se ponga nervioso y analice la situación fríamente. AMOR: Trate de ser totalmente sincero.  
**CANCER.**— SALUD: Estado gripal. TRABAJO: Su agresividad le creará problemas con sus compañeros. AMOR: Una indecisión pudiera llevarle a romper con el ser amado.  
**LEO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Muéstrese conservador en cuestiones de dinero. AMOR: Sus asuntos marcharán perfectamente.  
**VIRGO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Le resultará hoy bastante aburrido y avanzará menos de lo que esperaba. AMOR: No sea tan intransigente.  
**LIBRA.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Pida perdón a ese compañero y no sea rencoroso. AMOR: Sea tolerante con los pequeños caprichos de la persona amada.  
**ESCORPIO.**— SALUD: Dolor de cabeza. TRABAJO: Su imaginación, podría hacerle ver las cosas de forma distinta a como son realmente. AMOR: Trate de resistir a sus impulsos; su felicidad está en juego.  
**SAGITARIO.**— SALUD: Bastante buena. TRABAJO: Jornada excelente para las tareas de tipo imaginativo. AMOR: Sea sincero y no oculte nada al ser amado.  
**CAPRICORNIO.**— SALUD: Dolor de espalda. TRABAJO: Actúe de acuerdo con ese plan que se ha trazado, pero procure pasar desapercibido. AMOR: No se sienta vencido.  
**ACUARIO.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Acepte esa invitación. AMOR: Oposición familiar a sus planes.  
**PISCIS.**— SALUD: Dolores reumáticos. TRABAJO: Concéntrese en lo verdaderamente rentable. AMOR: Melancolía.

LOS NIÑOS NACIDOS HOY

Serán tranquilos, callados y muy generosos. Enemigos de toda violencia, sentirán fuerte inclinación por el teatro y las bellas artes.

Siete errores

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Vd. capaz de descubrirlos?



Soluciones

**HORIZONTALES.**-- 1: Piana. 2: salsopa. 3: Ga. socca. 4: sat. celd. Da. 5: Azor. Grapas. 6: Bulos. Prote. 7: Azimut. Atra. 8: Ha. Amiantos. 9: Sedare. ef. 10: Molares. 11: Sosos.  
**VERTICALES.**-- 1: sabaH. 2: Gazuzas. 3: satoll. eM. 4: Pa. Cro. mados. 5: eise. Símato. 6: asoic. Tiras. 7: nesitr. aéro. 8: Apoda. ran. Es. 9: ac. Portes. 10: adathof. 11: Ascas.

CRUCIGRAMA

B R E M A F O R O H A Y P A T  
R I E D O S C U A T R O C E H  
O E S M A T R I S P E C R O F  
I U C T O L A V I A R M E X O  
P L A C U N T E R T O S O Y E  
O A L E N R E L A M A R C A S  
C O P A C R I J E R I N G A E  
S I E R E T E T A C A B A N O  
O C L O N D R U C T O R X E Y  
T I O N S O N D A B O R O N A  
E C A R T E R O C O R R E O S  
T L O I P O C S O G N I R A L  
S O G L O D I T A M I X O M A  
E T O I P O C S O D N E N O F

LETRAS DESORDENADAS

SOLUCION: Cintura, rabo, oreja, suelo, admira- ción, sombrero, lunar.

SIETE ERRORES

Horario de trenes y autobuses

TRENES

AUTOBUSES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,24	6,20 (3)	8,07	8,21
9,02	9,16	11,10	6,45 (4)	8,37	8,51
	11,05	12,50	7,30 (5)	9,00	9,12
12,02	12,16	14,10	9,35 (6)	11,23	
	15,20 (1)	17,21	11,50	13,37	13,51
16,02	16,16	18,07	13,50	15,37	15,51
17,02	17,16	19,14	15,31 (7)	17,12	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25	
21,02 (2)	21,16	23,05	19,36 (8)	21,24	21,39
			20,45	22,37	22,51

- (1) Continúa a Medina y León.
- (2) Diario, excepto sábados.
- (3) Laborables.
- (4) Diario, excepto domingos.

- (5) Continúa a Toledo.
- (6) Procede de Medina.
- (7) Laborables.
- (8) Festivos. Procede de Nava de la Asunción.

TAXIS Paradas

Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35.  
Sábados: 14,00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,30
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
1/6-30/9 laborables		
1/10-31/5 sábados	21,30	22,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

MADRID - SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

SEGOVIA - AVILA

De lunes a viernes: 7,00 - 9,30 - 13,30 - 17,30 - 19,30.

AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 6,45 - 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30.  
Sábados, domingos y festivos: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA

Diario: 13,00. Viernes (combinado): 17,30.

BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 9,00.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a sábado: 13,00 y 17,30.  
Domingos y festivos: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30.  
Sábados: 8,00 y 17,30.  
Domingos y festivos: 17,30.

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30.  
Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

**tve1**

- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,35.- RUBI
- 16,30.- PASA LA VIDA
- 17,25.- AVANCE TELEDIARIO
- 17,30.- LOS CONTAMIMALOS
- 17,55.- LA NUEVA LASSIE
- 18,20.- PASANDO
- 19,05.- DE TAL PALO...
- 19,35.- ALIEN NACION, CIUDADANOS DEL ESPACIO
- 20,30.- TELEDIARIO-2
- 21,05.- VIDEOS DE PRIMERA
- 21,40.- SESION DE NECHE CON... CLINT EASTWOOD "Harry el sucio"
- 23,40.- EN PORTADA
- 00,15.- DIARIO NOCHE
- 00,35.- TENDIDO CERO
- 01,05.- UN AÑO EN LA VIDA
- 01,55.- TESTIMONIO
- 02,00.- CINE 92 "El jagüey de las ruinas"
- 03,35.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- AVANCE TELEDIARIO
- 07,35.- CADA MANANA
- 08,00.- AVANCE TELEDIARIO
- 08,05.- NUEVO DIA
- 08,30.- LOS FRUITTIS
- 08,55.- AVANCE TELEDIARIO
- 09,00.- SESION MATINAL "Sierra maldita" 1954 - 95' Dirección: Antonio del Amo Intérpretes: Ruben Rojo, Lina Rosales, Jose Guardiola. La leyenda nació cuando en aquel risco una niña fue sacrificada: es la montaña de la "niña negra". Desde entonces, todas las mujeres de Puebla de Arriba, en vecindad con la montaña están condenadas a vivir una soltería permanente.
- 10,45.- DE PAR EN PAR
- 11,00.- AVANCE TELEDIARIO
- 11,55.- LA DUEÑA
- 12,55.- AVANCE TELEDIARIO
- 13,00.- MAGAZINES CENTROS TERRITORIALES
- 13,29.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL
- 13,30.- EL MENU DE CADA DIA
- 13,55.- AVANCE TELEDIARIO
- 14,00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES
- 14,29.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR

**tve2**

- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16,25.- REDACCION DE LA 2
- 16,30.- PRIMERA SESION "Jenny"
- 18,00.- FALCON CREST
- 18,55.- REDACCION DE LA 2
- 19,00.- PELIGROSAMENTE JUNTAS
- 20,00.- INFORMATIVOS TERRITORIALES
- 20,05.- FAUNA ORIENTAL
- 20,30.- OLIMPICOS
- 21,00.- REDACCION DE LA 2
- 21,15.- PUNTO Y APARTE
- 22,05.- CHRISTABEL
- 00,00.- MATRIMONIO CON HIJOS
- 00,25.- ORDEN ESPECIAL
- 00,30.- LEYENDAS DE LA GUITARRA
- 01,00.- CINE CLUB Ciclo: Buñuel en México. "Nazarín"
- 02,35.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- INFORMATIVOS EN LENGUAS EXTRANJERAS
- 08,00.- PELIGROSAMENTE JUNTAS
- 09,00.- TV EDUCATIVA
- 11,30.- REDACCION DE LA 2
- 11,35.- LA HORA DE.....
- 12,30.- BARRIO SESAMO
- 13,00.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 13,25.- DIBUJA - 2
- 14,00.- DE OTRO MUNDO
- 14,25.- REDACCION DE LA 2
- 14,30.- LONGITUD, LATITUD



**TELEMADRID**

- 15,00.- EN ACCION
- 15,30.- CINE DE TARDE "La vil seducción" Una de las parejas más famosas del cine español, Fernán Gómez y Analía Gadé, en una comedia original de Alonso Millán. Un ingenuo provinciano, que nunca ha salido de las faldas de su madre, vivirá su primera historia de amor con una deslumbrante estrella de cine.
- 17,05.- BELLEZA Y PODER
- 18,00.- BENSON
- 18,25.- LA BELLA Y LA BESTIA
- 19,15.- LA NUEVA GENERACION
- 20,05.- LA BOLA DEL DRAGON
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- CINE DE NOCHE "Mis problemas con las mujeres"
- 22,55.- INTIMATAMENTE
- 23,55.- TELENOTICIAS
- 00,10.- MIKE HAMMER
- 01,00.- CAGNEY Y LACEY
- 01,45.- DIMENSION DESCONOCIDA
- 02,10.- FIN DE EMISION

**Mañana**

- 07,00.- CARTA DE SINTONIA
- 07,30.- TRAFICO EN MADRID
- 09,00.- VECINOS
- 09,30.- MUNDO SORPRENDENTE
- 10,00.- VIVIR EN MADRID
- 11,30.- ENTRE AMIGOS
- 12,10.- UNA DE CINE
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO



- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE "Jane Eyre"
- 17,20.- TELETIENDA
- 17,30.- NOTICIAS
- 17,33.- LA MERIENDA
- 19,20.- SUPERMARKET
- 19,50.- NOTICIAS
- 19,53.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- NUEVOS POLICIAS
- 22,00.- NOTICIAS
- 22,03.- CEREMONIA DE ENTREGA DE LOS OSCARS
- 00,00.- NOTICIAS
- 00,30.- MANCUSO
- 01,30.- HISTORIAS DE MEDIANOCHE "El perro de Satán"
- 02,50.- COLEGIO LIBRE DE EMERITOS AULA-3
- 03,20.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

- 06,00.- CARTA DE AJUSTE
- 06,30.- FURIA
- 07,00.- NOTICIAS
- 07,25.- COLEGIO LIBRE DE EMERITOS-AULA 3
- 07,50.- NOTICIAS
- 07,53.- LA GUARDERIA
- 09,25.- TAN CONTENTOS
- 10,03.- LA SELVA DE CEMENTO
- 11,00.- LEONELA
- 12,03.- SANTA BARBARA
- 13,00.- BONANZA
- 14,00.- NOTICIAS
- 14,03.- LA PANTERA ROSA Desc. NOTICIAS REGIONALES
- 14,30.- SONRIA QUE ES UN CONSUELO

**TVE REGIONAL**

**TVE-1**

- 13,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 13,02.- PARA TODOS LOS PUBLICOS
- 14,00.- INFORMATIVO DE CASTILLA Y LEON
- 14,20.- EL TIEMPO

**LA DOS**

- 20,00.- INFORMATIVO DE CASTILLA Y LEON

**TV SEGOVIA**

- 16,30.- MAGAZINE
- 17,30.- CONTRACARA (Serie)
- 18,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19,15.- MUSICAL-21
- 20,00.- INFORMATIVO
- 20,30.- PANTALLA ABIERTA
- 21,30.- INFORMATIVO

**Mañana**

- 11,00.- CONTRACARA (Serie)
- 12,00.- PANTALLA ABIERTA
- 13,00.- MUSICAL-21
- 14,00.- INFORMATIVO



- 14,30.- QUERIDOS PADRES
- 15,05.- INES DUARTE, SECRETARIA
- 15,35.- HUNTER
- 16,30.- VIENTRE DE ALQUILER
- 17,25.- SUPER GUAY
- 19,00.- VIP GUAY
- 19,30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA?
- 19,59.- HOY
- 20,02.- SU MEDIA NARANJA
- 20,45.- TELECUPON
- 21,05.- MANUELA
- 22,00.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 23,00.- CANCION TRISTE DE HILL STREET
- 00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 00,40.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?
- 01,40.- LAS CHICAS CON LAS CHICAS
- 02,10.- EL INSPECTOR DERRICK
- 03,10.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

- 07,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Rep.)
- 07,55.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 08,55.- ALICIA
- 09,20.- TELEROMANCE
- 10,05.- VACACIONES EN EL MAR
- 10,55.- CINE CORAZON "La banda de la rubia"
- 12,45.- TELECINCO, ¿DIGAME?
- 12,55.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO
- 13,25.- HOY
- 13,30.- ... A MEDIODIA ALEGRIA
- 14,00.- UN MEDICO PRECOZ



- 15,00.- CINE "Las montañas de la Luna"
- 17,10.- CINE "Conexión Tequila"
- 19,01.- DOCUMENTAL
- 19,53.- PIEZAS
- 20,00.- REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELECOMEDIA
- 21,00.- TELECOMEDIA
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL PLUS "Cuento de invierno"
- 23,46.- SESION ESPECIAL "Cuento de primavera"
- 01,29.- SESION ESPECIAL "El amigo de mi amiga"
- 03,08.- MUSICA NOCHE
- 04,38.- CIERRE

**Mañana**

- 08,00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS
- 08,25.- LOS 40 PRINCIPALES
- 09,25.- TELESERIE: "Despierta peque y al loro"
- 09,52.- REDACCION NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "En el calor del día"
- 11,46.- CINE: "Cruzando la calle"
- 13,19.- PIEZAS
- 13,30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE "Despierta peque y al loro"
- 14,30.- TELESERIE "La pandilla plumilla"

**CINE EN CASA**



La calidad de los alimentos es indispensable.

ARCHIVO

**"El menú de cada día" con Karlos Arguiñano, en TVE-1**

Madrid. — El cocinero Karlos Arguiñano explica cada día en el primer canal de TVE, desde ayer, la preparación de dos recetas, de bajo coste y realización asequible, dentro del espacio "El menú de cada día".

Este espacio, programado en un horario muy apropiado, 13.30 horas, ofrecerá durante sus quince minutos de duración consejos prácticos, alternativas y trucos para facilitar el trabajo en la cocina.

Compuesto por 65 espacios, la serie incluirá recetas de preparación accesible incluso para los menos avezados en este arte, en las que se utilizarán productos de temporada disponibles en cualquier mercado.

Entre otras cosas se expli-

cará como conservar los alimentos en casa, como arreglar un guiso quemado o los tipos de aceite a utilizar en cada ocasión.

Arguiñano describirá durante el desarrollo de cada receta las características y propiedades de cada producto, las posibilidades que ofrece en la cocina, la forma de trabajarlos, los factores que deben tenerse en cuenta a la hora de seleccionarlos y las alternativas de empleo de las partes que habitualmente no se utilizan.

Carlos Arguiñano es uno de los cuatro representantes españoles en Eurotoc, organismo creado por la CE para proteger los productos autóctonos y la calidad de las cocinas europeas.

**"La diáspora sefardí", "En portada"**

Madrid. — El espacio informativo de TVE 1 "En portada" emitirá hoy un reportaje titulado "La diáspora sefardí (1492-1992)", coincidiendo exactamente con la celebración del quinto centenario de la firma del decreto de expulsión de los judíos de España por parte de los Reyes Católicos.

El reportaje tratará la realidad actual de los descendientes de los cerca de 200.000 sefarditas (gentilicio de Sefarad, España en hebreo) de las zonas ribereñas del mar Mediterráneo, que han mantenido la lengua y las tradiciones que heredaron de sus antepasados.

También se ofrece un repaso de la historia de la expulsión, además de un análisis de lo que supuso la cultura hebrea en España. La marcha de los judíos supuso el final de una época, en la que convivieron, con más o me-

nos problemas, las tres culturas, la judía, la árabe y la cristiana.

"En portada" realizó este programa en Jerusalem, Tiberiades y Tel Aviv en Israel, en Estambul en Turquía y en diversas localidades españolas en los que existió una importante presencia judía, como Toledo, Gerona o Córdoba. También se han filmado diversos testimonios antiguos y modernos de la cultura sefardí. El programa incluye una entrevista con Isaac Navón, sefardí ex-presidente del Estado de Israel, y a diversas personalidades españolas y judías, como David Greblec, miembro de la comisión organizadora de Sefarad 92; Moshe Orfeli, de la Universidad Bar Ilan; Josef Bejarano, director del semanario en ladino "Shalom" de Estambul, y Ron Barkali, de la Universidad de Tel Aviv.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El español Antonio Banderas entregó el premio a los mejores efectos sonoros

## “El silencio de los corderos”, con cinco estatuillas, gran triunfadora de la noche de los Oscar

La película “The silence of the lambs” (El silencio de los corderos), de Jonathan Demme, se convirtió anoche en la gran triunfadora de la 64 edición de los Oscar de Hollywood, al acaparar cinco de las estatuillas más importantes de la Academia.

Los Angeles (Estados Unidos) (Efe).— Además de los premios al mejor actor (Anthony Hopkins), mejor actriz (Judie Foster) y mejor director (Jonathan Demme), la película fue galardonada con el premio al mejor guión adaptado y, finalmente, con el Oscar a la mejor película de 1991, considerado como el premio más importante.

Le siguió en número de galardones “Terminator 2”, que consiguió cuatro, aunque ninguno de ellos está catalogado en la categoría de los importantes. Aún así, la película de Arnold Schwarzenegger se convirtió en una de las sorpresas de la noche y fue premiada por su maquillaje, sus efectos sonoros (premio entregado por el actor español Antonio Banderas), su sonido y los mejores efectos especiales.

“Bugsy”, al igual que “JFK” y “The Beaty and The Best”, se quedaron cada una con dos Oscar. La historia del creador de Las Vegas, Benjamin “Bugsy” Siegel, papel interpretado por Warren Beatty, recibió las estatuillas a la mejor dirección artística y al mejor vestuario. Igual número de premios recibió “JFK”, la polémica película de Oliver Stone que, tal y como se esperaba, se llevó el premio al montaje y a la mejor fotografía.

“The Beauty and The Best”, el primer filme de dibujos animados candidato al Oscar a la mejor película, se llevó los premios a banda sonora y mejor canción.

La gran derrotada de la noche

fue “The prince of tides”, segundo trabajo de dirección de la actriz Barbra Streisand, que era candidata a siete Oscar, entre ellos el de mejor película y mejor actor, pero no consiguió ninguno.

La película ya venía creando polémica por el hecho de que Streisand no había sido seleccionada para el Oscar al mejor director, hecho que suscitó una gran oleada de protestas de las que, de alguna manera, se hizo eco la actriz Jessica Tandy durante la ceremonia. Tandy, al igual que Lizza Minelli y Shirley McLaine, indicaron su simpatía por Streisand.

La 64 ceremonia de los Oscar, que comenzó con escenas que ya son historia de la comedia cinematográfica, algunas mudas de Buster Keaton y Charles Chaplin y otras sonoras pero no menos magníficas como las de los hermanos Marx, tuvo, sin embargo, algo de Broadway. Las composiciones candidatas al Oscar a la mejor canción fueron presentadas dentro del más puro y vistoso estilo de la comedia musical neoyorquina.

Estas presentaciones, salpicadas a lo largo de toda la ceremonia, y algunas veces ilustradas con escenas célebres de lo que se considera “cine de todos los tiempos” dieron, en parte, el brillo que el público espera siempre de esta gala.

### CONEXION ESPACIAL

Uno de los momentos más emocionantes de la no-



Judie Foster consiguió su segundo Oscar.

TELEFOTO EFE

che —magníficamente presentada, un año más por Billy Crystal— fue la entrega del premio “Irving Thalberg” al director y productor de Hollywood, George Lucas. En un alarde del poder del cine norteamericano, el Dorothy Chandler Pavillion de Los Angeles conectó en directo con el espacio y la tripulación del transbordador “Atlantis” —que se encuentra en una misión alrededor de la Tierra— felicitó con una sola voz al que fue director, entre otras, de “La guerra de las galaxias”.

La Academia de Hollywood concedió también anoche un Oscar honorífico al prolífico director indio Satyajit Ray, que se encuentra postrado en una cama del hospital de Calcuta donde convalece de una grave enfermedad. Hepburn justificó la entrega del premio al director

indio al afirmar que su “profundo humanismo” ha influido en multitud de cineastas y al público de todo el mundo.

La 64 edición de la entrega de los Oscar de Hollywood fue una vez más un desfile de los “grandes” del séptimo arte, que terminó juntando en el escenario a Paul Newman y Elizabeth Taylor, escena que fue contemplada por más de 1.000 millones de espectadores de todo el mundo, que además pudieron comprobar, entre otras cosas, la creciente solidaridad de Hollywood por las víctimas del SIDA.

Este año, la inmensa mayoría de los actores que aparecieron en el escenario llevaban en su solapa un pequeño lazo rojo que, según explicó públicamente Richard Gere, representa su solidaridad y simpatía con los que padecen o han fallecido de esta enfermedad.

## NOMBRES propios

### GUSTAVO TORNER, NUEVO ACADEMICO DE BELLAS ARTES

El escultor y pintor Gustavo Torner fue elegido ayer académico de número en sesión extraordinaria de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Torner ocupó la vacante dejada en la sección de escultura de la Real Academia de Bellas Artes por el fallecimiento del también escultor Federico Mares.

El nuevo académico, nacido en Cuenca en 1925 e ingeniero de Montes en su juventud, comenzó a dedicarse a la creación artística en 1955, centrándose únicamente en los trabajos de las artes plásticas a partir de 1965. Desde finales de la década de los años sesenta compagina sus tareas en los ámbitos de la pintura y de la escultura.

### FUNERAL POR EL PADRE DE LA PRINCESA DIANA

El funeral del padre de la princesa de Gales, el conde Spencer, tendrá lugar mañana en el cementerio de St. Mary de Great Brington, en el condado de Northamptonshire, según anunciaron fuentes familiares. El conde Spencer falleció el domingo a los 68 años de edad en el “Humana Hospital Wellington” de Londres, donde estaba ingresado desde hacía dos semanas a consecuencia de una neumonía.

La princesa Diana regresó al Reino Unido ayer desde Austria acompañada por el príncipe Carlos, su esposo y heredero de la corona británica, donde ambos disfrutaban junto a sus hijos de unas vacaciones en la estación de esquí de Lech am Arlberg.

## Un abogado podría perder su licencia por matar a un gato en un microondas

Nueva York (Efe).— Un abogado de la ciudad norteamericana de Baltimore podría perder la licencia para ejercer su profesión por haber matado en el horno microondas al gato de la esposa de uno de sus clientes.

Según ha informado una publicación de Nueva York, el abogado Stanley Protokowicz se declaró culpable de haber entrado en la casa de Nancy Sanders, la esposa de su cliente, y de haber matado al gato en el horno, informó la publicación especializada “National Law Journal”.

Stanley Protokowicz admitió su culpabilidad y un juez de Baltimore le condenó en febrero a cuarenta horas de trabajo a favor de la comunidad y una multa de 1.000 dólares.

Sin embargo, Nancy Sanders, que está separada de su marido,

ha pedido al Colegio de Abogados que le retiren la licencia para ejercer su profesión.

La publicación indica que cuando ocurrió el incidente Protokowicz estaba en proceso de divorcio y entró en la casa de Sanders después de tomar unas copas y acompañado del marido de ésta.

El abogado explicó que puso al gato en el microondas para protegerle de puntapiés o pisotones, pero que en lugar de encender la luz como pretendía le dio a otro botón.

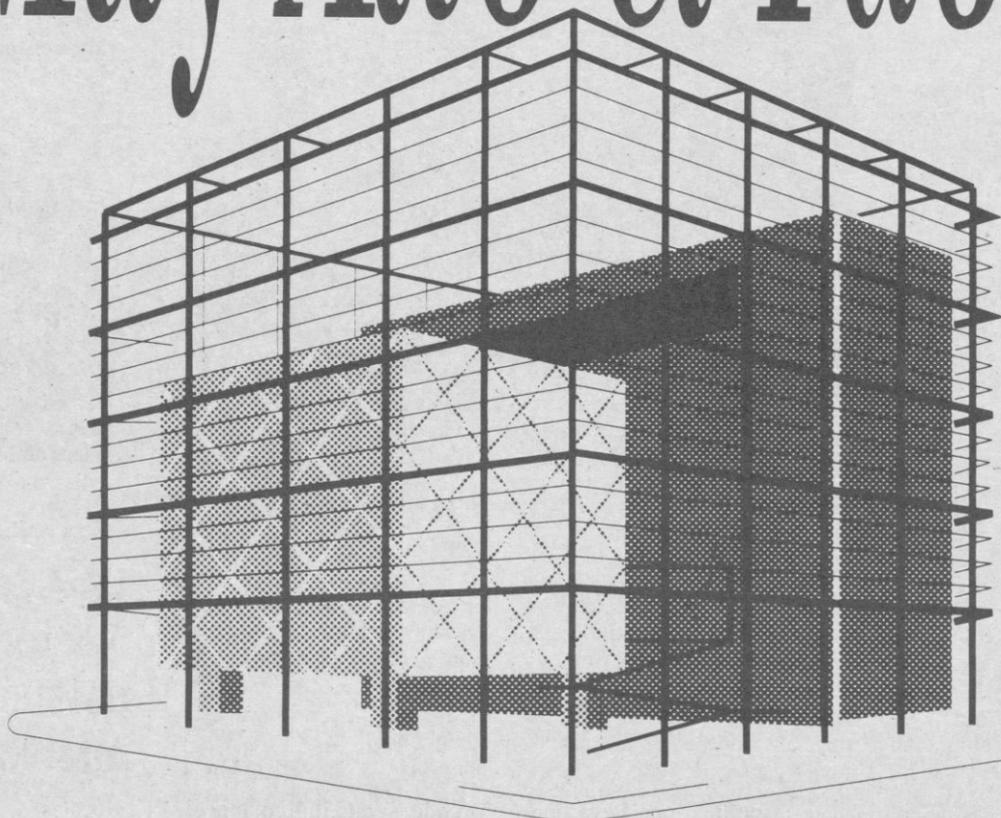
El gato “estuvo sólo alrededor de cinco segundos (en el microondas), cuando lo sacamos estaba vivo pero no tenía buen aspecto, lo pusimos en el suelo y echamos a correr”, dijo el abogado Protokowicz a “National Law Journal”.

## VISTO Y NO VISTO



PANORAMA DESDE EL PUENTE.— Mientras el viaje desde Segovia a La Granja, o viceversa, es toda una excursión con retenciones en las “horas punta” en el puente del Martinete, continúan las obras de recalce del puente sobre el Eresma en la carretera CL 601. Aquí tienen la máquina excavadora en plena acción.— (Foto: Peñalosa).

# Muy Alto el Pabellón



## PABELLON DE CASTILLA Y LEON

E X P O ' 9 2 S E V I L L A

### Castilla y León en la Exposición Universal de Sevilla 1992.

**Abiertos al mundo.** Una propuesta de futuro, al filo del Siglo XXI, y una obra de siglos expuesta en un pabellón.

El ayer, el hoy y el mañana de Castilla y León reunidos en un acontecimiento histórico: la Exposición Universal de 1992.

**Perspectiva de futuro.** Un escenario espectacular.

Un cubo, que cubre dos edificios intercomunicados, que acogen un Auditorio; la Sala "Tesoros de Castilla y León", donde se expondrán obras de Arte del Patrimonio Histórico y Artístico de nuestra comunidad; la Sala "Exposiciones de Castilla y León, hoy"; la Sala "Tesoros de la Lengua:



el Castellano idioma universal"; y la Sala de Exposiciones Temporales.

En nuestro Pabellón, se encuentra a disposición de los visitantes un completo Servicio de Información; una Oficina Comercial, donde se facilita toda la información existente sobre las empresas

castellano-leonesas. Y una Oficina de Información Turística.

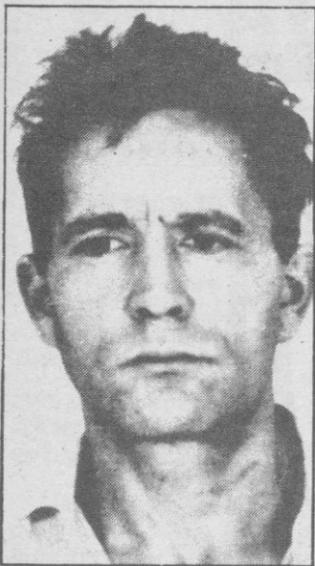
Además, dedicamos una atención especial a nuestra gastronomía, recibiendo cada semana la visita de un famoso restaurador.

El Pabellón de Castilla y León será un foro de cultura y un centro de negocios de alto interés.

Un punto de encuentro excepcional para sentir los latidos de nuestra tierra.

**Nos vemos en la Expo.**





Fernando Silva.

## El número 1 de los GRAPO se escapa de la prisión

Granada (Efe).—El preso de los GRAPO Fernando Silva, considerado el número uno de esta organización terrorista, se escapó hoy de la Prisión Provincial de Granada. Según el director de la prisión, Andrés Puga, "el preso abrió un agujero de 30 centímetros de diámetro en su celda, saltó al patio y de allí al tejado de los pabellones, franqueó el muro y saltó a la calle.

La ausencia del preso se constató a las ocho de esta mañana cuando se efectuó el recuento habitual, se notó su falta y descubrieron el agujero en su celda. La Guardia Civil y la Policía de Granada se encuentran en máxima alerta.

## La lucha antiterrorista no variará

El presidente del Gobierno manifestó ayer que la detención de la cúpula de ETA es una actuación de gran trascendencia, pero no el final de la lucha contra la organización terrorista. Felipe González destacó que ha sido "una gran noticia para todos", consecuencia de un trabajo "muy bien llevado durante mucho tiempo", una operación muy importante, lo que "no excluye, como ha dicho el ministro del Interior, que éstos, que no saben otra cosa más que matar, vuelvan a intentarlo".

El jefe del Ejecutivo anunció que el Gobierno no va a modificar su política antiterrorista, sino que va a mantener el mismo camino "con seriedad y sin grandes alardes".

González evitó dar nuevos datos sobre la operación contra ETA ya que, dijo, "prefiero que los dé el ministro del Interior", e indicó que esta operación tendrá "muchas repercusiones que no son las que aparecen inmediatamente. Se están produciendo ya, y tenemos confianza en que sigan". González subrayó que, ante los acontecimientos de 1992, los dispositivos de seguridad "se van a mantener exactamente en los términos previstos".

HB amenaza asegurando que la organización de ETA tiene capacidad para regenerarse

## Interior advierte que la banda terrorista "todavía está en condiciones de poder asesinar"

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, advirtió ayer que pese a la detención del máximo responsable de ETA y de dos miembros de su dirección, la banda armada "todavía está en condiciones de poder asesinar".

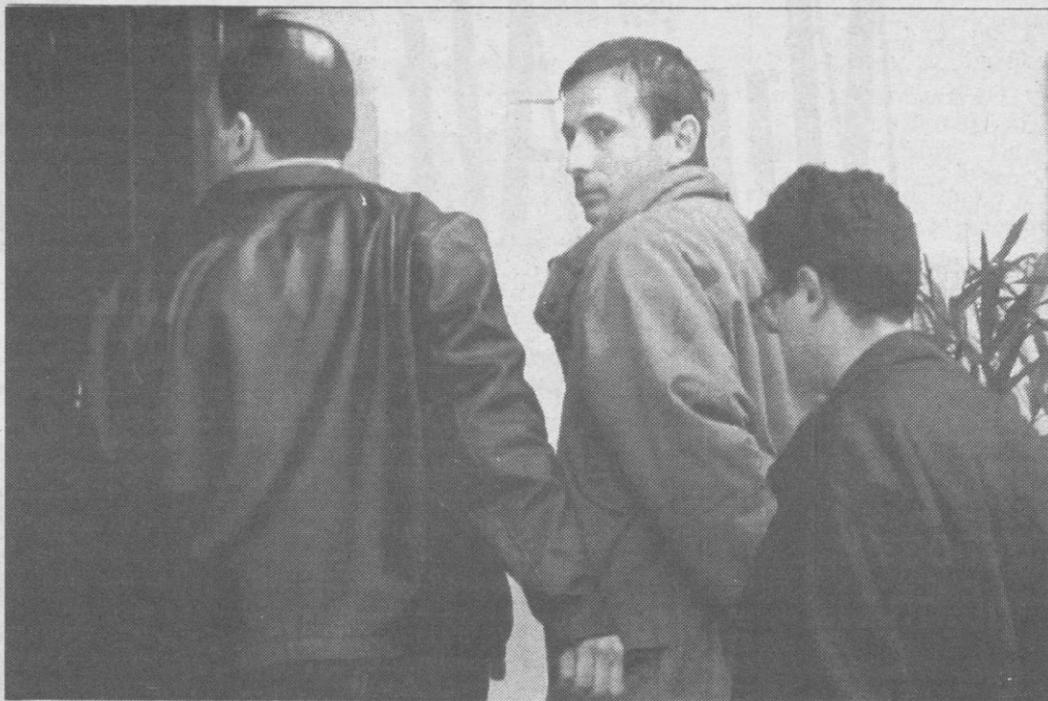
Madrid (Efe).— Ante el temor de un inminente y sangriento atentado en respuesta a la captura de "Artapalo" y los responsables de los aparatos políticos y logístico de la banda, José Luis Álvarez, "Txelis", y José María Aguirre Erostarbe, "Fiti", Interior y Defensa han recomendado a los miembros de la Policía, Guardia Civil y militares, que extremen las medidas de autoprotección.

Acompañado de toda la "cúpula" de su Ministerio y de la lucha antiterrorista, el ministro Corcuera compareció ante los periodistas, a los que, tras expresar su satisfacción por la "brillante operación", dijo que "no se cambiará la estrategia de seguridad en España y de lucha contra el terrorismo", ni los planes de seguridad dispuestos con motivo de los JJ.OO y la Expo.

Después de calificar de "espléndida" la colaboración policial entre España y Francia, el ministro evitó triunfalismos o una "euforia sin sentido" debido a que ETA "todavía está en condiciones de poder asesinar, y por lo tanto, deberemos seguir trabajando con la misma intensidad que hasta hoy".

No obstante, el ministro del Interior reveló la "evidencia" de que "algo se mueve en ese mundo denominado Movimiento de Liberación Nacional Vasco, y sin duda en ETA", a consecuencia "de que los partidos democráticos han ido creando condiciones cada vez más claras de aislamiento social de los violentos". En este sentido, Corcuera comentó que el propio jefe del "comando itinerante" de la banda armada vasca, José Luis Urrusolo Sistiaga, "Joseba", confesó a una compañera de comando que "Artapalo" está "desequilibrado" y "trastornado" porque "para hacer lo que hace y decir lo que dice hace falta estar tocado".

Sobre los posibles sustitutos de Francisco Múgica Garmendia



Peyo Langou, uno de los dirigentes etarras detenidos, escoltado por la Policía.

TELEFOTOEFE

al frente de ETA, como podrían ser Miguel Ángel Apalategui, "Apala", y Eugenio Etxebeste, "Antxón", el ministro pidió que no se hicieran cábalas. Sin embargo, fue rotundo sobre "Antxón", de quien dijo que el día que abandone Santo Domingo, donde está deportado, será "para volver a España y ponerle a disposición de los jueces".

El ministro se mostró pesimista sobre la hipotética voluntad de la próxima dirección de ETA de abandonar la lucha armada, y destacó que los tres dirigentes etarras detenidos el domingo fueron sorprendidos cuando estaban reunidos, "no precisamente para hablar de flores", puntualizó, sino para preparar nuevos atentados en España y "poner orden en la organización".

### REGENERARSE

El portavoz de HB, Jon Idígoras, afirmó respecto a la detención de "Artapalo" y otros tres presuntos destacados miembros de ETA, que la dirección de la organización terrorista tiene capacidad para regenerarse.

Idígoras, quien compareció ayer en rueda de prensa en San Sebastián acompañado de sus compañeros de la mesa nacional de HB Tasio Erkizia y Floren Aoz, señaló también que "con

'Artapalo' o sin 'Artapalo' ETA sigue en el escenario político". "Nosotros dudamos del descabezamiento de la organización", agregó, para señalar después que "es un inocente quien piense que ETA no preveía una eventualidad como esta", en referencia a la detención en Francia de la "cúpula" de la banda terrorista.

El portavoz abertzale criticó "la euforia colaboracionista" del Gobierno francés con el español y pidió al Ejecutivo galo que "rectifique su posición si quiere una solución pacífica, dialogada o negociada" del "problema vasco". "ETA no es un fenómeno terrorista sino una organización armada que actúa en clave política", dijo Idígoras, para quien esta organización surge del pueblo, por ello están involucrados en ella "hijos de gobernador civil, miembros de la Ertzaintza o arciprestes".

Idígoras reiteró que la solución del "contencioso" vasco pasa por la "vía del diálogo" y que las detenciones de ayer "no cambian las coordenadas de la negociación ETA-Estado". En referencia a la hipótesis de una negociación con una ETA debilitada por las últimas detenciones, advirtió que "no se hagan ilusiones, que no piensen que han comenzado las rebajas de enero".

## La Audiencia Nacional pedirá asistir a los interrogatorios

La Audiencia Nacional pedirá en las próximas horas a las autoridades francesas que jueces y fiscales españoles asistan a las declaraciones de los tres dirigentes de la banda terrorista ETA detenidos, informaron fuentes de la fiscalía de este Tribunal.

Jueces y fiscales de la Audiencia Nacional han mostrado su satisfacción por la detención de los tres dirigentes etarras y procedieron a estudiar las numerosas causas pendientes en España contra ellos, a efectos de solicitar a Francia las extradiciones correspondientes para que sean juzgados aquí. De cualquier forma, el fiscal jefe de la Audiencia Nacional José Leopoldo Aranda, advirtió que lo más urgente de momento es solicitar a Francia la realización de comisiones rogatorias en las que participen jueces y fiscales españoles, que se espera puedan llevarse a cabo antes del jueves.

Las fuentes consultadas destacaron la importancia de la presencia de jueces y fiscales de la Audiencia Nacional en las declaraciones de los detenidos para recabar los datos que aporten los mismos sobre los últimos atentados de la banda terrorista.

Aranda indicó que aún no se ha tomado decisión alguna sobre las futuras solicitudes de extradición, ya que de momento se está estudiando la implicación de los detenidos en los sumarios abiertos contra ellos en los distintos juzgados de instrucción. Sobre la operación llevada a cabo en Francia comentó que "ha habido una información muy buena de la Guardia Civil y ellos lo han plasmado con éxito, paciencia, tranquilidad, y buscando el mejor resultado".

## "Artapalo" está desequilibrado

El jefe del "comando itinerante" de ETA, José Luis Urrusolo Sistiaga, "Joseba", cree que el "número uno" de la banda armada detenido el domingo, Francisco Múgica Garmendia, "Artapalo", está "desequilibrado" y "trastornado" porque "para hacer lo que hace y decir lo que dice hace falta estar tocado".

Estos insultos al hasta ahora responsable de ETA por parte de Urrusolo Sistiaga

ga fueron revelados ayer por el ministro del Interior, José Luis Corcuera, en la rueda de prensa que ofreció para informar sobre la captura de "Artapalo" y la caída de dos miembros de la dirección de la banda.

Corcuera explicó que tras la detención la semana pasada en Tarragona del etarra Fernando Díez Torres, la Policía ha sabido que la también terrorista Idoia López Riaño, compañera de comando de

"Joseba", traicionó a Urrusolo al comentar al "número uno" de ETA lo que el "jefe" del comando itinerante opinaba de él. Entonces, el ministro subrayó que "algo está pasando en el mundo de ETA", y denunció que el diario "Egin" en "más ocasiones de las que democráticamente son aceptables, sirve no sólo para dar soporte ideológico a movimientos terroristas sino en ocasiones para avisar de lo que está ocurriendo".

El presidente israelí se entrevista hoy con Pons y Laborda

## Don Juan Carlos y Herzog destacaron el reencuentro de las comunidades judías

El Rey Juan Carlos y el presidente de Israel, Haim Herzog, destacaron ayer el reencuentro de las comunidades judías con España cuando se cumplen quinientos años de la expulsión de los judíos por los Reyes Católicos.

Madrid (Efe).— Haim Herzog, acompañado por su esposa Aura, llegó al mediodía al aeropuerto de Barajas para iniciar una visita oficial de dos días de duración, que se abrió con la bienvenida oficial que le dieron los Reyes en el palacio de El Pardo. Ambos jefes de Estado coincidieron en los discursos pronunciados en la cena de gala ofrecida por el Rey al presidente Herzog en el Palacio Real, en que la presencia del jefe del Estado israelí en España, en coincidencia con el V Centenario, es la "mejor expresión del reencuentro" entre dos pueblos que encaran con "ilusión" un futuro de cooperación.

Don Juan Carlos se refirió también al proceso de paz en Oriente Próximo y señaló que "una solución permanente al conflicto debe permitir al pueblo palestino la realización de sus derechos nacionales".

Por la tarde, el presidente Herzog recibió en el palacio de El Pardo una visita de cortesía del jefe del Ejecutivo español, Felipe González, con quien conversó durante casi una hora. González explicó a la salida de la reunión que en la entrevista realizó "un repaso de la situación del proceso de paz (en Oriente Próximo), y de la situación en los dos países" si bien recordó que en la conversación se respetó el nivel de jefe de Estado y no de Gobierno de Herzog. Declaró que la



Haim Herzog ayuda al Rey a bajar una escalera.

TELEFOTOEFE

reunión fue continuación de las mantenidas durante su visita a Israel el pasado mes de diciembre y agregó que "ahora hemos hecho una valoración de carácter general muy interesante y muy cordial".

Preguntado si había conversado con Herzog sobre su inminente viaje a Estados Unidos, González manifestó que olvidó informarle de ese detalle pero agregó que le "sugiere una idea y tal vez la ponga en práctica". Sin embargo, declaró que sí habían hablado del próximo viaje de los Reyes a Israel, que a su juicio, "cerraría un ciclo" iniciado con las visitas respectivas de los jefes de Gobierno, a las que ha seguido la presente

estancia oficial de Herzog en España. No obstante, reiteró que esta visita de Don Juan Carlos y Doña Sofía aún no tiene fechas determinadas.

González volverá a reunirse hoy con el presidente israelí, esta vez en el Palacio de la Moncloa, donde ambos mantendrán una reunión a la que seguirá un almuerzo de trabajo, inmediatamente antes de que Herzog se traslade a la sinagoga de Madrid para celebrar el acto principal de su visita.

El presidente israelí, Chaim Herzog, visitará hoy también el Congreso de los Diputados y se entrevistará con los presidentes de las dos cámaras legislativas, Félix Pons y Juan José Laborda.

## La apertura al mercado europeo perjudicará a algunas empresas

Madrid (Efe).— La apertura del mercado español al europeo dará como resultado un descenso en el nivel de concentración de la industria nacional, que reducirá a su vez los beneficios de las empresas manufactureras, según un estudio publicado en el último boletín económico del Banco de España.

El informe, un análisis sobre las variables determinantes de los márgenes de beneficio empresarial, puntualiza no obstante que este efecto negativo de la apertura al mercado único puede verse frenado por la existencia de empresas eficientes que consigan mantener las rentas derivadas de sus ventajas en costes.

De acuerdo con el análisis, el modelo que explica de una forma más idónea la tendencia presente y futura de los resultados obtenidos por las empresas manufactureras españolas es aquel "en que la eficiencia determina los beneficios, pero en el que el poder de mercado los aumenta".

Esta conclusión se basa en la comprobación de que los beneficios superiores a la media corresponden a las empresas con mayor participación en el mercado, las pertenecientes a sectores más concentrados o las integradas en el grupo de compañías que sufre una menor incidencia de las importaciones.

## La convergencia será más costosa sin moderación salarial, según Solchaga

Madrid (Efe).— El ministro de Economía y Hacienda reitera en un artículo publicado en la revista "Economistas", que los salarios deben reducir su tasa de crecimiento nominal, porque, de lo contrario, la convergencia económica con la CE será más difícil y costosa. Para Solchaga, los resultados de la negociación salarial de 1991 no han contribuido a crear el clima necesario para el mantenimiento del ritmo de creación de empleo del pasado.

En este sentido, el presidente de CEOE, José María Cuevas, dice en la misma publicación, editada por el Colegio de Economistas de Madrid, que no existen en el mercado laboral las condiciones que faciliten la necesaria moderación salarial. En su opi-

nión, España ofrece un "cuadro desalentador" para afrontar el reto del mercado interior, provocado, entre otras cosas, por una fiscalidad inadecuada, altos tipos de interés, rigideces del mercado laboral y altos costes de la Seguridad Social. Por otra parte, el secretario de Estado de Comercio, Miguel Ángel Feito, señala que la percepción del mercado comunitario como un verdadero mercado doméstico, y el actuar en consecuencia, son la garantía para la supervivencia de la empresa española.

Por último, Alvaro Espina, secretario de Estado de Industria, propone procesos de especialización y concentración de las empresas, entre otros puntos, como fórmulas para que las empresas españolas salgan al exterior.

## La Bolsa de Madrid

### CONTINUA LA LINEA NEGATIVA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al cierre de las 12,00 horas 0,12 puntos y quedó situado en 255,99 puntos.

Continúa en esta jornada la línea negativa que abarca a casi todos los sectores con la excepción de una pequeña subida del sector de Comunicaciones, ya que Metalmecánica e Inversión solamente consiguen unas décimas en alza. De todas formas, se redujo la baja en el índice general ya que los retrocesos tampoco fueron exagerados.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

Bancos, BNP baja 1.

Alimentación, Frimancha hace posición de papel a 250.

Agricultura y Ganadería, Rústicas baja 1.

Transformación de Maquinaria, Metalogenia baja 5, Eleonor sube 15, Lingotes 11, Cesel 10 y Moulinex 15. Tycsa hace posición de papel a 129.

Automóviles, Béndix hace posición de papel a 223.

Químicas, Faes baja 20 y Española del Oxígeno 10.

Comunicaciones, Antena 3 hace posición de papel a 1.330.

Aparcamientos, Iberpistas baja 3 y Saba 8.

Industrias Manufactureras, Anaya baja 170.

Inmobiliarias, Alcázar sube 20.

Cementos, Asland Cataluña baja 5 y Cementos Lemon a sube 10.

Construcción, Lafn sube 2.

Cartera, Intra baja 1 y Corporación Ucem baja 2.

## Aranzadi dice que hablar de desindustrialización es falso

Madrid (Efe).— El ministro de Industria, Comercio y Turismo, Claudio Aranzadi, dijo ayer que hablar de desindustrialización en España es falso y supone una "afirmación arbitraria".

En opinión del ministro, que compareció ante la Comisión de Industria del Senado, desde 1985 a 1990 la industria española ha crecido más que la media comunitaria y se han creado unos 700.000 puestos de trabajo.

Reconoció el ministro que, no obstante, nos encontramos en una etapa de crisis, "como la mayoría de los países europeos", con caída de los beneficios empresariales y pérdida de puestos de trabajo.

Aseguró Aranzadi que hay empresas que tendrán que desaparecer o ajustarse a la situación actual, pues no pueden estar siempre a la espera de las ayudas públicas, "tienen que actuar —dijo— con criterios de racionalidad empresarial".

Respecto a la situación de la industria en el País Vasco, dijo el ministro, contestando una pregunta de un senador del PNV, que los procesos de ajuste en la industria hay que realizarlos pero que deben hacerse entre la Administración central y la autonómica, ya que hay trasladadas competencias en este sentido.

"Estos procesos —añadió Claudio Aranzadi— deben realizarse entre ambas administraciones en base a la corresponsabilidad, y no solamente por una de las partes".

Recordó el ministro que los procesos de ajuste de las empresas públicas que vienen percibiendo ayudas por parte del Estado, deben ser aprobados por el Consejo de Ministros de la Comunidad, por lo tanto estos planes industriales deben atenerse a los criterios comunitarios, tanto en reducción de capacidad de producción como en otros puntos.

## Un herido grave y dos leves al reventar el tren de aterrizaje de un avión

Granada (Efe).— Una persona resultó herida grave y otras veinte leves en el accidente de un avión de la compañía "Aviaco", en el que viajaban 93 pasajeros y cinco tripulantes, registrado ayer por la tarde en el aeropuerto de Granada. El herido grave, Juan Román Fresneda, sufre contusiones craneoencefálicas y permanece ingresado en el hospital Clínico de Granada, mientras que las siete personas atendidas en ese centro médico fueron dadas de alta.

El accidente se produjo cuando el "DC-9" de "Aviaco" que cubre el vuelo "AO231" Madrid-Granada sufrió un reventón en el tren delantero cuando el aparato aterrizaba, en mal ángulo, y en el impacto perdió parte de la cola.

Según el ministro de Agricultura, Pedro Solbes

## La propuesta de la CE sobre precios agrícolas es negativa para España

El ministro de Agricultura español, Pedro Solbes, consideró ayer, lunes, en Bruselas que la propuesta de precios agrícolas para la campaña 1992-93 presentada por la Comisión Europea es "negativa" para España.

Bruselas (Efe).— "La propuesta de precios no me gusta nada", manifestó Solbes, quien reconoció que era una propuesta "continuista", pero que no trataba medidas agromonetarias que afectan a España.

Los ministros de Agricultura de la Comunidad Europea (CE) estudiarán hoy la propuesta elaborada por el comisario europeo de Agricultura, Ray Mac Sharry, pero según fuentes diplomáticas "no se aprobará hasta mayo o junio".

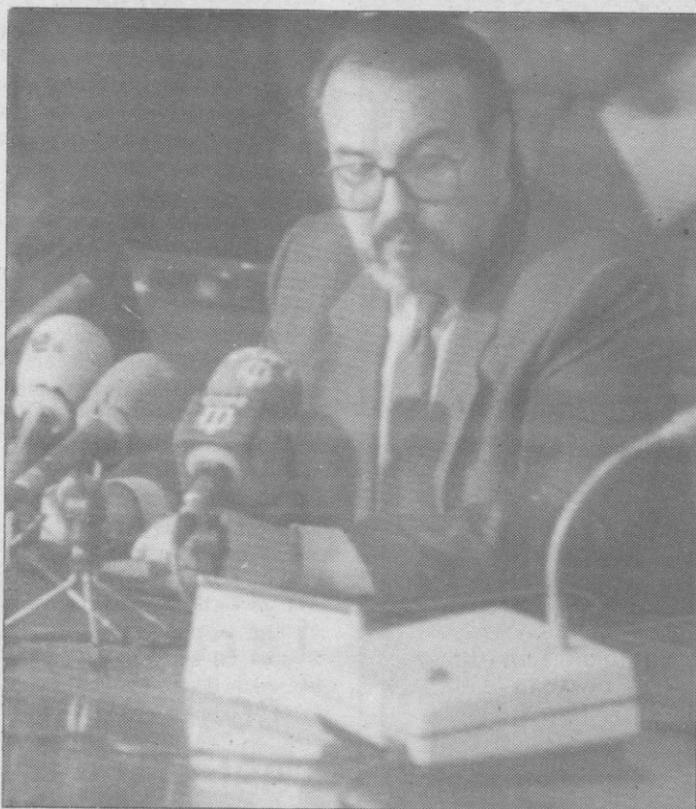
Solbes reconoció que a pesar de ser "una propuesta teóricamente neutral, va a ser complicada de negociar".

La propuesta de Mac Sharry haría subir en conjunto los precios de los productos agrícolas españoles en un 1,2 por ciento en ecus, pero en pesetas eso representa un ligero descenso del 0,4 por ciento.

### CEREALES Y LECHE

Los descensos de precios españoles se producirían de forma más acentuada en los sectores de cereales, carne de vacuno, azúcar y productos lácteos, que tienen aún Montantes Compensatorios Monetarios (MCM) positivos que hay que dismantlar progresivamente para que los precios españoles se equiparen a los del resto de la CE.

A este respecto, Solbes afirmó que no estaba de acuerdo en la propuesta de la Comisión "por el doble juego de estabilidad y aproximación de precios más supresión de los MCM".



Pedro Solbes, durante una rueda de prensa.

TELEFOTOEFE

Solbes desmintió que el descenso previsto para el precio de los cereales fuera del 11 por ciento, porque de esa cifra hay que descontar un 5 por ciento correspondiente a la aplicación de las tasas de corresponsabilidad de la campaña pasada, que ya están aplicadas.

El ministro reconoció que el 6 por ciento de reducción restante sí se aplicará porque resulta de la acumulación de un 3 por ciento que contiene la propia propuesta de precios más otro 3 por ciento de las cantidades máximas garantizadas de producción que han sido sobrepasadas.

Además, España y Portugal

solicitarán a la CE la aplicación de un sistema especial para ayudar a los productores afectados por la sequía de los últimos seis meses, según confirmó Solbes. Tanto Solbes como su colega portugués, Arlindo Cunha, suscitarán la discusión de este punto en la reunión con sus colegas comunitarios.

Solbes explicó que el sistema que planteará se basa en la ampliación de la cantidad máxima garantizada de producción de girasol para España, al ser este el único producto que puede sembrarse en estas fechas y en una ayuda para los ganaderos de las regiones más afectadas.

## Las sanciones de la ONU fuerzan a Libia a entregar a los terroristas

Naciones Unidas (Efe).— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas se dispone a imponer hoy sanciones a Libia para forzar la entrega de seis acusados por actos terroristas contra la aviación internacional y obligarle a demostrar con hechos su renuncia al terrorismo.

Las sanciones, que entrarán en vigor el 15 de abril, incluyen un embargo aéreo y militar y la reducción de personal y rango de las representaciones diplomáticas y consulares libias en el extranjero, con restricción de movimientos para los que permanezcan en ellas.

El texto final de la resolución fue concluido ayer en consultas del Consejo a puerta cerrada, lo que significa que no sólo cuenta con la mayoría requerida para su aprobación sino que está asegurada la abstención de China que, por ser miembro permanente, puede vetarle.

El proceso contra Libia comenzó el 21 de enero, cuando el Consejo demandó del Gobierno libio la entrega de dos acusados del atentado contra un avión de Pan American que explotó sobre Escocia en 1988, y de otro de la aerolínea francesa UTA, que estalló sobre Níger en 1989, con un saldo total de 441 muertos.

El secretario general de la ONU, Butros Gali, fue encargado por la resolución 731 de procurar la cooperación libia para satisfacer las demandas formuladas por EEUU, Gran Bretaña y Francia, pero fracasó en sus gestiones ante las tácticas dilatorias del líder libio Muamar Gadafi. Esos tres países decidieron a principios de este mes que el Consejo debía actuar de acuerdo con el Capítulo VII de la Carta de la ONU para forzar la entrega de los presuntos terroristas, dos de los cuales eran agentes libios cuando supuestamente atentaron contra el avión de la Pan American. La propuesta de sanciones declara que "la represión de los actos de terrorismo internacional, incluidos aquellos en que participan Estados, es indispensable para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales".

## Posible alto el fuego en Bosnia-Herzegovina

Bruselas (Efe).— Los líderes de las comunidades musulmana, serbia y croata en Bosnia-Herzegovina, reunidos hoy, martes, en Bruselas bajo patrocinio de la Comunidad Europea (CE), "intentan alcanzar un compromiso sobre el alto el fuego", según fuentes diplomáticas.

El presidente musulmán de Bosnia, Alija Izetbegovic, el dirigente serbio Radovan Karadzic y el croata, Mate Boban, iniciaron esta mañana su séptima reunión, bajo presidencia del embajador portugués José Cutilheiro.

Fuentes de la Secretaría de la Conferencia sobre Bosnia dije-

ron a Efe que los tres líderes "están realizando esfuerzos por conseguir un alto el fuego y por llegar a una declaración para reducir la intensidad del conflicto".

Dichas fuentes, expresaron también la dificultad de "discutir la paz en medio del conflicto que está sufriendo el país".

Las conversaciones se centrarán en esta jornada sobre la definición geográfica territorial que corresponde a las comunidades bosnias, musulmana, serbia y croata. Los líderes bosnios tratarán sobre los mecanismos de defensa de los derechos de las minorías en su república.

## Las bilaterales de paz para Oriente se reanudarán este mes

Washington (Efe).— El secretario norteamericano de Estado, James Baker, ha propuesto la fecha del próximo 27 de abril para celebrar en Washington la quinta ronda de las conversaciones bilaterales de paz sobre Oriente Próximo entre árabes e israelíes, se informó ayer, lunes.

Baker remitió el pasado fin de semana una carta con la propuesta a los gobiernos de Israel, Jordania, Siria, el Líbano y a los representantes palestinos, informó la portavoz del Departamento de Estado, Margaret Tutwiler.

La cuarta ronda de las conversaciones bilaterales de Israel con sirios, palestinos, libaneses y jordanos, terminó a principios de marzo en Washington sin un acuerdo sobre la fecha y lugar para reanudar las negociaciones.

Tutwiler informó de que "EEUU y Rusia, como copatrocinador, han propuesto que las conversaciones bilaterales se reanuden en Washington el próximo 27 de abril".

Ninguno de los participantes en las conversaciones bilaterales

ha respondido todavía a la propuesta.

Israel no ha ocultado, sin embargo, sus reticencias a proseguir las conversaciones en Washington, ya que prefiere que se continúe el diálogo en algún lugar de la región de Oriente Próximo.

Los representantes árabes están de acuerdo, por su parte, en continuar el diálogo en Washington, con objeto de poder utilizar la influencia de EEUU para impulsar las conversaciones.

En la cuarta ronda de las conversaciones, que concluyó hace casi cuatro semanas, no hubo avances sustanciales tras un intercambio entre israelíes y palestinos de sendos planes bien diferentes para entrar en una fase de autodeterminación palestina. Según funcionarios norteamericanos, ha llegado el momento para que se produzcan negociaciones serias, aunque la situación política interna en Israel y las elecciones presidenciales de EEUU podrían obligar a un retraso.

## Shamir no permitirá que Levy forme un partido dentro del Likud

Jerusalén (Efe).— El ministro israelí de Asuntos Exteriores, David Levy, que el domingo anunció su dimisión, se ha despedido en el Parlamento, pero el jefe de Gobierno, Isaac Shamir, afirmó ayer, lunes, que "no entiendo" por qué lo ha hecho.

"No existe ninguna divergencia entre nosotros", afirmó el primer ministro a los periodistas, y comentó que "esto es un chiste, algo antinatural, artificial".

Sin embargo, el primer ministro advirtió que no aceptará que su titular de Asuntos Exteriores constituya —como exige Levy— "un partido o una facción propios" dentro del bloque nacionalista Likud, "pues todos pensamos y sentimos lo mismo".

El primer ministro afirmó que tratará de conversar con Levy para evitar que haga efectiva su dimisión, como pronosticaban sus allegados que hará el próximo domingo, en la reunión de cada semana del Gabinete nacional.

Levy, que describió a Shamir como "un hombre pequeño" y

"sordo" y le acusó de causar la actual crisis, sin precedentes, en las relaciones de Estados Unidos con Israel, aseguró en el Parlamento que la semana próxima será "un diputado más" del bloque Likud.

Al despedirse de los miembros de la Comisión Parlamentaria para Asuntos del Exterior y la Defensa, se refirió a la necesidad de evitar todo enrarecimiento en las relaciones con Estados Unidos, el principal aliado de Israel.

El ministro de Asuntos Exteriores, nacido en Marruecos, también se quejó de ser objeto de discriminación por su origen étnico, como otros judíos que llegaron a este país desde el mundo árabe, por parte de personalidades del Likud.

Al anunciar la dimisión a sus seguidores, un 30 por ciento de los miembros del comité central del bloque, Levy dijo que "a ojos de ellos yo era como un mono que descendió del árbol". "Todos somos hijos de la misma tribu, la misma etnia y del pueblo de Israel", declaró.

## El CNA no quiere un Parlamento bicameral para Suráfrica

Johanesburgo (Efe).— El Congreso Nacional Africano (CNA) considera que la propuesta del Gobierno sudafricano de crear un Parlamento bicameral "en lugar de promover el consenso llevará a una inevitable colisión de las dos cámaras".

En un comunicado difundido anoche, el "CNA" subrayó que la propuesta de crear una Cámara alta es "un nuevo intento de mantener los viejos derechos de grupo y mantener desde la tumba las reglas del apartheid".

El Gobierno sudafricano se manifestó ayer, lunes, contrario al establecimiento de un Parlamento elegido democráticamente por un sistema mayoritario tradicional, que daría el poder a la comunidad negra y despojaría de sentido el proceso de transición. Propuso en cambio el establecimiento de un Parlamento bicameral, en el que la Cámara Alta fuera elegida por un sistema proporcional.



CESAR ESTEBAN, seguro...

## "Si me siguen dando confianza demostraré que puedo estar en Primera"

*"No hay secretos en el fútbol: Si te sacrificas juegas"*

Ha conseguido realizar el sueño que tiene cualquier futbolista cuando comienza a dar patadas a un balón: llegar a jugar en un equipo de la Primera División. César Esteban, tras pasar por las diferentes categorías del fútbol (estuvo en los juveniles de la G. Segoviana y en el equipo de tercera), marchó posteriormente al Real Valladolid.

JOSE M. MARTIN

Han sido años de luchar contra muchas cosas, de intentar ganarse un puesto entre la amplia población de futbolistas. Llegó al Valladolid compartiendo camino con su hermano Chema, ahora portero en la G. Segoviana. Ambos pasaron por los juveniles y estuvieron en las filas del filial, que entonces era el Valladolid Promesas. A Chema le faltó suerte y oportunidades, pues categoría tiene. César, en una

trayectoria regular y ascendente; superando una muy grave lesión de tibia, trabajando como el que más, se ganó el afecto y la confianza de Maturana y juega, ya con continuidad, en las filas del Real Valladolid.

Hace pocas horas que estuvo en Segovia, entre los suyos, recogiendo el premio al mejor deportista segoviano en fútbol.

"Que nadie piense que este premio que me dan es pequeño. Es muy grande porque lo difícil

es que se acuerden en su tierra de alguien que no está ahora en ella".

Sin duda está pasando por un excelente momento, "estoy jugando algunos partidos en Primera y ese es un premio más. El pasado fin de semana fue redondo. Mi hermano fue a verme a Valladolid el sábado contra el Español y yo vine a casa a verle en La Albuera frente al Salamanca".

Dice que sí que estuvo nervioso en su debut, pese a que desde

**"Sólo necesito que me den tanta confianza en Primera como tuve en Segunda"**

fuera no se le notara, "algo nervioso sí se está, pero cuando sales al campo te haces el firme propósito de dejar los nervios en los vestuarios. Supongo que si sigo jugando partidos estos se quitarán. Mi gran preocupación está en hacerlo lo mejor posible para no salir del equipo titular".

Comenta que si Maturana le ha dado oportunidad de jugar ha sido "por el trabajo continuo en los entrenamientos. Por ello quiero aprovechar cada una de las oportunidades que me den. En el Valladolid hay mucha competencia y es muy difícil entrar cuando en el equipo ya hay una base. La suerte me ha llegado a través de las muchas bajas que hubo en el equipo, pero eso también ocurrió en otros momentos y con otros compañeros".



César.

Hace referencia a su paso por la Segunda B, "me han dado mucha confianza en el filial y ello se nota en el rendimiento. La diferencia de jugar entre Segunda y Primera sólo radica en la confianza que te quieran dar. A poco que valga el jugador, con esa confianza y el apoyo de los compañeros puedes salir adelante".

Con relación a esa ayuda de los compañeros hace referencia

a Minguela, "no deja de ser importante que haya otro jugador de Segovia en el equipo. Me han apoyado todos, pero en él tengo más confianza".

Sobre la proyección de su hermano dentro del fútbol señala: "no es porque sea mi hermano, pero creo que tiene un gran porvenir. No tuvo suerte en el Valladolid, pero seguro que la tendrá en la G. Segoviana a poco que le den confianza".



Maturana hizo entrega a César del trofeo al mejor deportista.



César, agachado, primero de la izquierda, en sus inicios en el Acueducto.

El ex seleccionador de fútbol de Colombia, Francisco Maturana, entró en el balompié español por la puerta que le abrió el Real Valladolid. En el equipo pucelano ha demostrado, si es que tenía que demostrar algo que no se conociera de su buen hacer en el fútbol, que es un gran técnico y que los éxitos de la selección de su país en el Campeonato del Mundo no fueron casualidad.

JOSE M. MARTIN

Llegó el técnico del Real Valladolid, Francisco Maturana a Segovia de la mano de la invitación formulada por la organización de la Gala del Deporte. Fue una de las atracciones de la fiesta y su sencillez se dejó notar.

Cuando le pedimos unos minutos para poder dialogar no puso la menor objeción. "Diga que me siento muy halagado por haber sido invitado a esta fiesta del deporte que está resultando extraordinaria". Comentó si ha pensado ya en abandonar Espa-

PACHO MATURANA:

## "Mi etapa del Valladolid ya ha terminado, quiero volar más alto"

*"En fútbol no se trata de sobrevivir y sí de buscar el éxito"*

ña y tras pensar unos segundos dice, "digamos que no. Antes, por el contrario, me ha llegado la idea de aferrarme un poquito más a este país. La razón es muy clara, no he recibido sino afecto por todas partes, he encontrado gente que apostó por Francisco

diablo y toqué el tema del Real Madrid, de lo que pudo ser y no fue. Maturana no se siente dolido por aquella situación, "en ningún momento lo tomé por el lado malo. Lo del Madrid para mí fue siempre una posibilidad que al final no se concretó, pero que me fortificó, ya que con tan poco tiempo en España haber tenido la oportunidad de tocar las puertas de un club de tales dimensiones, para mí ya fue un logro".

Claro que el técnico colombiano, cuestión lógica, aspira a entrenar a equipos de élite, "mire, en eso estamos de acuerdo. En esto del fútbol no se trata de sobrevivir y sí de ir a la búsqueda del éxito, al que no se llega solamente con buena voluntad".

No se recata a la hora de decir

que aprendió mucho del fútbol español, "han sido dos años importantísimos de mi vida y de lo que he aprendido no lo podré saber, como ocurre con otras facetas de la vida, hasta que lo tenga que poner en práctica. Pero aquí he vivido experiencias

**"La etapa del Valladolid es ya misión cumplida, mis pasos son ahora otros"**

que nunca viví; me ha tocado sufrir y llegar a conocer mi capacidad de aguante".

No ahora, pero sí piensa en regresar a su país, "todos tendemos a volver donde nacimos. Pero tengo una tarea que hacer acá,



Maturana, adiós al Valladolid.

quiero triunfar en el fútbol español".

Matiza cuando le pregunto si será en el Real Valladolid, "lo del Valladolid es ya misión cumplida. Con el Valladolid conocí un fútbol distinto, pero ahora mis pasos son otros. Todavía no puedo decir donde iré".

**"En el fútbol español he conocido mi capacidad de aguante porque me toco sufrir"**

Maturana y de pronto no hemos tenido la oportunidad de responderle con logros, entonces hay como un compromiso interior y quiero quedarme acá para poder brindar satisfacciones a toda esa gente".

Quise hacer de abogado del

## BALONCESTO

PACO MONJAS y el paro arbitral:

# “Pedro Sust nos vendió a la ACB por doscientos millones”

“Si ahora no conseguimos estar unidos, mañana nadie nos hará caso”

Cuando una actividad deportiva como es la de baloncesto llega tan alto —cuestión que ha sucedido en España—, cualquier situación o planteamiento que se salga de lo normal, se sigue con gran interés. Un claro ejemplo lo tenemos en la decisión de los árbitros de la ACB de no dirigir encuentros.

JOSE M.ª MARTIN

Puede que la falta de canales de información veraces hayan llevado a desvirtuar, o conocer tan sólo de manera superficial, lo que está sucediendo en la situación de paro llevada a efecto por los colegiados de la ACB. Sobre la situación hemos dialogado con Francisco Monjas, miembro del citado colectivo.

“Para llegar a la actual decisión se ha recorrido un largo camino donde el diálogo no siempre ha servido. Todo parte de un convenio que Pedro Sust, entonces presidente de la Federación Española, firmó con la ACB en nombre de los árbitros y por el que recibió 240 millones de pesetas. Ese fue el precio de la venta. Nosotros no aceptamos ese convenio porque fue firmado antes de salir publicado el Decreto que regula las asociaciones deportivas”.

El convenio, cuestionado por la Asociación de Arbitros de la ACB, ofrece facultades omnímodas y sin límite al representante de la Asociación de

Clubes de Baloncesto. “El será quien nombre, el que decida qué colegiados son propuestos para internacionales a la FIBA; el que ascienda y descienda y, por supuesto, el que realice todas las designaciones, tanto en la ACB como en 1.ª y segunda”.

A este poder totalitario es a lo que se oponen los colegiados, “queremos que exista una comisión tripartita donde estén también representados los árbitros, junto con un miembro de la Federación y otro de la ACB. Pero eso no lo aceptan los gerentes de la Asociación de Clubes, Bertomeu y Portela”.

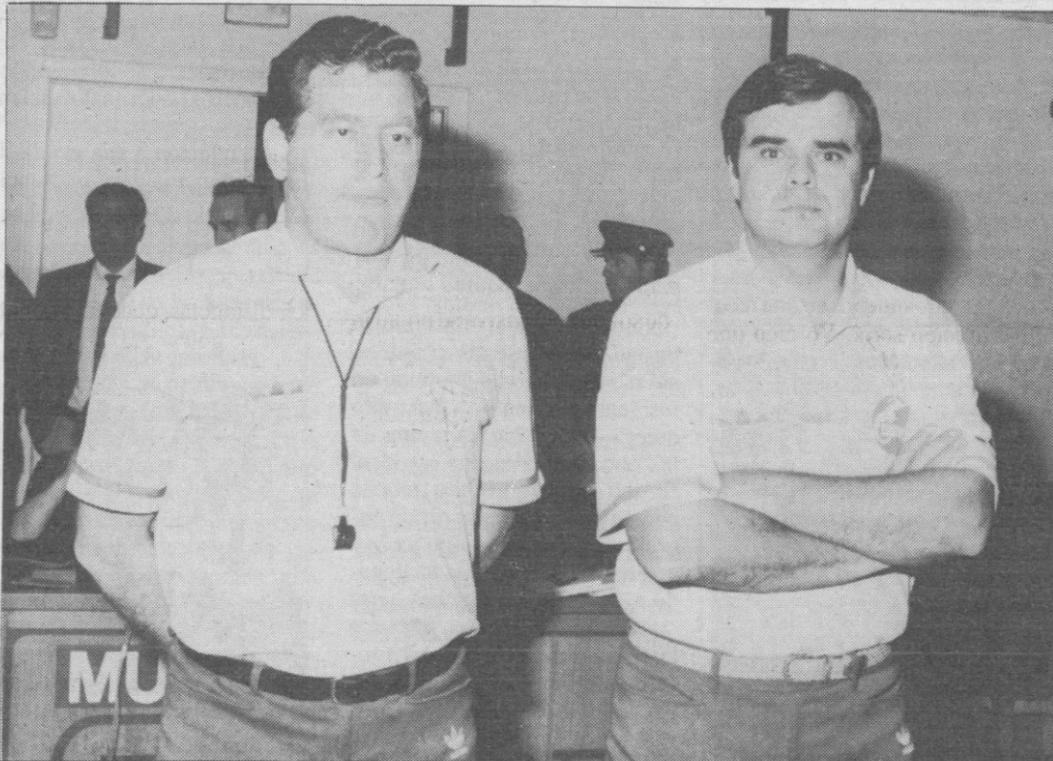
El catalán Santiago Fernández, ha sido la persona nombrada por la ACB para que tenga sobre sí todos los poderes, “su

**“Antes de saber si íbamos o no a parar ya estaban conectando con árbitros de primera y segunda”**

suelo está por encima de los cinco millones de pesetas/año que paga la Asociación de Clubes. Con esta situación, comenta Monjas, la independencia de los árbitros no existe y no vamos a

tener ningún tipo de defensa. Buena muestra de ello es que el viernes, cuando aún no se había decidido si arbitraríamos o no, ya estaba contactando con colegiados de primera y segunda”.

Sin embargo, uno de los mayores problemas de la Asociación de Arbitros está dentro de la misma. “Reconocemos que los cinco árbitros disidentes pueden haber abierto una brecha importante en la Asociación. Su comportamiento ha sido totalmente antidemocrático. En la reunión del sábado, donde se votaba si íbamos a parar o no, antes de la votación se dijo desde la mesa



Monjas y Herrera, árbitros ACB.

ANTONIO



Francisco Monjas.

ANTONIO

que aquellos que no estuvieran de acuerdo con el paro y con las decisiones que se iban a tomar, abandonarían la sala. Ninguno de los 28 colegiados lo hizo. La votación dio el resultado de 26 a favor y 4 en contra (hubo votos delegados de Gallo y Mitjana), y posteriormente también se aceptó por mayoría (17-11), que el paro fuera jueves y domingo”.

**“Cinco colegiados, todos catalanes, decidieron romper con el voto que habían emitido libremente”**

Pese a ello cinco colegiados, cuatro auxiliares Pizarro, Martín Beltrán, Fernández (hijo del designador), y Catalán, así como el principal Amorós, todos catalanes, decidieron romper su particular urna y recuperar el voto, al que fueron libremente. “Si ellos no ceden a las presiones de Santiago Fernández, la jornada no se habría jugado. Barcelona y Estudiantes estaban dispuestos a no hacerlo si no había colegiados ACB”.

## ¿Qué pinta la Federación Española?

JOSE M.ª MARTIN

Todos los miembros que componen la Federación Española de Baloncesto, y que preside Sancha, fueron suspendidos de sus funciones por el presidente de la citada entidad Segura de Luna, nombrando como máximo responsable al catalán Santiago Fernández. Desde ese mismo instante los árbitros ACB no tienen representación alguna. Sólo su Asociación que es privada.

Desde un plano objetivo no se entiende que la Federación acepte, para ser más claro, venda por algo más de 200 millones de pesetas, todos los derechos de los árbitros a una entidad privada como es la Asociación Nacional de Clubes. La situación que se ha creado, y que tiene su base en un “arcaico” convenio firmado por el ex presidente Pedro

Sust, va a tener, si es que desde el ente federativo no se cede y la ACB tampoco, consecuencias imprevisibles. El próximo jueves comienza la fase final de la liga. Dudamos mucho que los clubes acepten jugarse, lo mucho que se juegan, con árbitros de primera o segunda división. En este momento debiera ser el C.S.D. quien trabajara como mediador.

La Asociación de Arbitros ACB no está pidiendo imposibles, sólo que exista una comisión tripartita, como existe en Italia (clubes, federación y asociación), que sea la encargada de todos los temas arbitrales. No es pedir ningún imposible y sí una regulación más normal de la que se deriva una división de poderes. Para ello es necesario revisar el convenio, sólo así habrá independencia y se regula-

rá, de una vez por todas, la situación de “anarquía normativa” que ahora existe. Pero mientras uno de los máximos responsables ACB, Bartomeu, mantenga que lo que dice el convenio es ley, no habrá diálogo. Otro representante, Portela, por el contrario, ha manifestado públicamente que el planteamiento que han presentado los árbitros es mejor que el convenio, pero que no se puede aceptar porque este ya se ha firmado.

“Lo que hemos de tener claro, dice Paco Monjas, es que si los árbitros no estamos unidos ahora vamos a perder la gran ocasión de lograrlo. Y me da la impresión de que tras los cinco que se marcharon habrá algunos más a los que se les está presionando para que abandonen la Asociación. Mi postura es de total aceptación a lo acordado en la votación”.

## Conferencia en el Angel del Alcázar

Esta tarde, de 7 a 9, en las dependencias del Centro de Formación Profesional “Angel del Alcázar”, el técnico vallisoletano Julio Bravo, impartirá una charla sobre temas de baloncesto, a la que podrán acudir entrenadores, profesores de EGB y en general todos aquellos que dirijan equipos.

En el bar,  
en el comercio,  
en la oficina...

No arroje los papeles  
inservibles al suelo.

**AYUDE A QUE TODO  
ESTE LIMPIO**

Las papeleras tienen  
una gran misión.

COLABORE con ellas.

**¡UTILICELAS!**

(Es un consejo de

EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



¿Mediará Gómez Navarro?

BALONCESTO

## "Por suerte o por desgracia estamos en manos de los directivos"

"En el baloncesto se han disparado las cifras con una inflación importante"

Ha demostrado con creces ser uno de los mejores técnicos españoles de baloncesto. Javier Casero, desde su llegada al Fórum ha mantenido una clara línea ascendente hasta hacer del conjunto castellano uno de los pilares del baloncesto ACB.

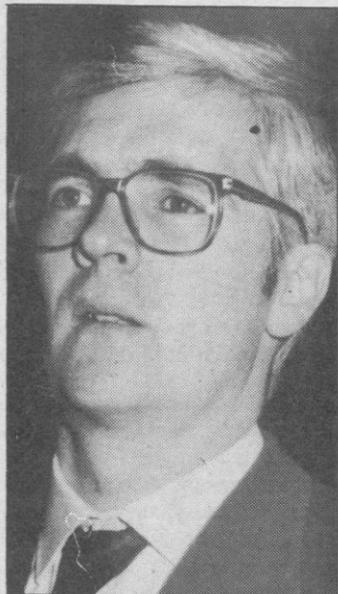
JOSE M.ª MARTIN

Apostó por los jugadores extranjeros y se "sacó de la manga" a un lituano, de Kaunas, llamado Arvidas Sabonis, que lleva la expectación por todas las canchas donde se presenta su equipo. Es la gran figura de la liga española. Javier Casero, que acudió a la cena de la Gala del Deporte especialmente invitado, dialogó sobre el momento del baloncesto español.

"Está un poco revolucionado por motivo de las huelgas arbitrales, pero yo creo que goza de buena salud". Es más difícil, al parecer, que las huelgas las realicen los entrenadores. "No nos dejarían, porque en realidad no hace falta que vayamos a protestar. No hay más que ver la cantidad de compañeros que son cesados en los clubes a lo largo de la temporada. La problemática del arbitraje es diferente e importante y cuando alguien se lanza a realizar algo tan serio como es paralizar la competición, es de suponer que le avalan argumentos muy sólidos. Desconozco lo que puede pasar. Yo con entrenar tengo bastante y no quiero meterme en el pellejo de los árbitros".

Analizó lo que hasta este momento ha sido la temporada para su equipo, "respecto a la competición europea el éxito ha sido importante. Digo que fenomenal. En la liga esperábamos estar más arriba, pero el sistema de competición permite rectificar al final y ahora en los play off es donde tenemos que dar el do de pecho".

También analizó el mañana del baloncesto hispano con estas palabras: "creo que las cifras se han disparado con una inflación



Casero, seguro. ANTONIO

importante en el precio de los jugadores y llegará el momento, no tardando mucho, de una reestructuración seria. Yo creo que lo del tercer extranjero va dirigido a eso, a que el precio de los jugadores no se encarezca tanto. No sé si será bueno o malo pero por suerte o desgracia estamos en manos de los directivos".

El futuro del equipo que entrena lo ve bastante seguro, "nosotros hemos realizado en los dos últimos años una reestructuración importante y ahora podemos decir que con la excepción de un par de jugadores, todos los demás son chavales de 20 y 21 años, y si el Fórum no tiene futuro en ellos, no sé donde podrá estar".

Para Casero la revelación de la liga 91/92, ha sido Alberto Herreros, "es un jugador que siempre iba apuntando, pero ahora ha alcanzado un sensacional nivel".

DUATLON

## La organización decide celebrar la prueba con sus propios medios de seguridad

JOSE M.ª MARTIN

Reduciendo la participación a la mitad, los organizadores del II Duatlon ADAL 92, se han decidido por celebrar la prueba, si bien cambiando su nombre. La organización explica las causas: "sabido es que nosotros habíamos denominado a esta prueba con el nombre de "Duatlon de Segovia", pero ante la falta de colaboración y múltiples inconvenientes que hemos recibido por parte del Ayuntamiento (Policía Local), acordamos denominarle "II Duatlon ADAL 92".

"El número de inscripciones se ha limitado a cincuenta, cuando fácilmente habríamos llegado a cien, pero ante la falta de colaboración de la Policía Local, será la Asociación Cultural de Radioaficionados de la Banda Ciudadana, 27 MHz, junto a miembros de ADAL, con más de 50 personas, serán los que controlen la prueba y la seguridad de los participantes con sus propios medios".

La prueba se desarrollará el próximo domingo en nuestra capital.

BALONMANO.-SEGUNDA DIVISION

En la última jornada de Liga

## 26-14 El Nava perdió en León con el Ademar

Con escasas posibilidades de conseguir un resultado positivo, el Nava visitaba al Ademar de León para disputar el último encuentro de una liga donde los naveros han mantenido una actuación muy irregular, de partidos brillantes y desastrosos, que le han situado en el noveno lugar, de entre los doce equipos participantes. El 26-14 fue uno de los peores resultados de su largo historial deportivo en esta categoría.

AMARUARRI

Mal lo pasó el conjunto navero ante un contrincante superior en todos los conceptos, pero sin practicar un juego nada excepcional, únicamente estuvieron acertados en saber sacar provecho a los fallos y mediocre juego de su rival.

Con el frágil esquema defensivo de 6-1, el Nava pretendió romper una ofensiva local que se centraba principalmente por el centro y laterales, promovida constantemente por el central Prieto, quien desbordaba sin muchos inconvenientes ese esquema defensivo para lanzar certeramente sus disparos, a los que en ocasiones puso freno el guardameta Pelayo. A esta falta de solidez defensiva se unían los continuos fallos en ataque, al estar descoordinados en las entregas y faltos de acierto a la hora de introducir el esférico entre las mallas, de ahí que los leoneses no encontraran muchas dificultades para neutrali-



El equipo del Nava Caja Segovia.

A. MARUGAN

zar ese débil acoso y en contrapartida aprovecharan los fallos y pérdidas de balones, para salir rápidamente al contraataque o simplemente circular.

De esta forma el Ademar implantó su total dominio desde un principio y ya al meridiano del encuentro se iba a los vestuarios con la holgada diferencia de seis goles (12-6).

El tiempo restantes poco difirió del anterior, exceptuando algunas ráfagas de recuperación del Nava, que le llevaron a reducir distancias, quedándose a dos y tres goles del empate. No obstante, el Ademar persistió en mantener su contundente dominio, recobrando nuevamente la ventaja perdida e incluso aumentándola ante un adversario cada vez más hundido en sus

propios fallos y perdido en la cancha, manifestando un claro cansancio.

FICHA TECNICA

ADEMAR DE LEON: Lorengo, Arias, Pérez (2), Kerman, García (2), Oscar (1), Javier, Prieto (9), José A., Ordas (4), Díez (5), y Roberto (3).

C.P. NAVA CAJA SEGOVIA: Pelayo, Enrique, Luismi (1), Torres, Juan Ignacio (2), Carlos (1), David (4), Rodolfo, Tinín (3), y César (1).

ARBITRAJE: A cargo de los colegiados leoneses Juan de Dios y Juan José Marcos. Regular, algunas de sus decisiones estuvieron marcadas de un cierto aire casero. Actuación que levantó las protestas de los visitantes, quienes a su vez se encontraron con el mayor número de exclusiones por dos minutos. Sin embargo, en amonestaciones empataron a dos. No obstante, el partido discurre dentro de una de la más absoluta normalidad deportiva.



FUTBOL SALA.— PRIMERA DIVISION

## 6-7 Derrota de Cuéllar M. Rico frente al Toledart

El Cuéllar Mariano Rico dejó escapar en casa muchas de las posibilidades de ascenso con su derrota ante el Toledart F.S. El equipo visitante, sin realizar un gran juego, planteó un partido serio y ordenado, luchando hasta el último minuto y realizando un contraataque perfecto que puso en evidencia en los últimos diez minutos el juego del Cuéllar F.S.

S. GUIJARRO

El partido no pudo empezar mejor para el equipo local, pues en su primer ataque Tigre puso el 1-0. En el minuto seis tras una gran jugada de Chema y Tigre, éste último consiguió el dos a cero.

El Cuéllar F.S. seguía presionando a su rival, pero el Toledart se fue asentando en su juego, ordenado y firme atrás, para lanzar peligrosos contraataques que dieron sus frutos con los goles marcados por Vidal y Romero. Minutos de desconcierto en el Cuéllar F.S. y control del juego de los toledanos. Tigre adelantó a los locales en el último minuto de un primer tiempo disputado e igualado.

La segunda parte fue, hasta el minuto diez, de características parecidas: presión de los locales con lanzamientos continuos a puerta que el portero Julio detuvo con gran seguridad, y contra-

ataques peligrosos del Toledart F.S. Así se llegó al 5-3 a mitad de este período.

A partir de este momento el equipo visitante adelantó algo sus líneas y comenzó a presionar en medio campo y se hizo dueño del juego. El Cuéllar siguió practicando su típico juego de ataque total, intentando golear, pero asumiendo graves riesgos en defensa. El portero Julio detuvo balones increíbles y el Toledart, practicando un contraataque preciso y rápido se hizo con el partido ante el desconcierto general del equipo cuellarano.

FICHA TECNICA

CUELLAR F.S.: Eduardo, Tigre (4), Melero (1), Terrado (1), Chema, Ricardo, Oscar, Josillo y Masilla.

TOLEDART F.S.: Julio, Romero (5), Angel (1), Vidal (1), Polo, Jesús, Casado y Santi Medina.

ARBITROS: López y De los Reyes, de Madrid. Irregulares.

## 4-2 El Cotton Club cayó ante el Marabe

S. GUIJARRO

En el pabellón municipal "Dehesa Boyal" de San Sebastián de los Reyes se disputó el partido correspondiente a la vigésima tercera jornada de la Primera División, grupo 2.º, entre el equipo local Cafetería Marabe y el Cotton Club A. Alvarez. Victoria final de los locales, en una partida bronco ante un pabellón prácticamente vacío.

Comenzó la primera parte con unos minutos de tanteo por parte de los dos equipos, con juego en medio campo y sin profundidad. A medida que pasaron los minutos el Cotton Club se fue haciendo con el control del juego, adelantándose 0-1 en el marcador. El Marabe reaccionó presionando al equipo visitante, empatando a uno minutos antes del descanso.

Iniciada la segunda parte, el Marabe impuso un mayor ritmo de juego, adelantó sus líneas y dominó la situación, imponiéndose 2 a 1. El Cotton Club avanzó sus posiciones, presionando a los locales, pero sin acierto en el tiro a puerta.

**CICLISMO.—TROFEO CERVECERIA SANTA BARBARA**



El ganador, junto al mejor segoviano y el director del equipo Dormilón.

HEREDERO

Santos Rodríguez volvió a ganar

## El segoviano Alberto Fernández estuvo cerca de la victoria

El salmantino Santos Rodríguez sumó su tercera victoria --la segunda en Segovia-- en lo que va de temporada, en el VII Trofeo Cervecería Santa Bárbara disputado, para la categoría de juveniles de segundo y tercer año, en Segovia, con organización de la Sociedad Ciclista Segoviana.

S.S.

Fueron ochenta y cinco los corredores que tomaron la salida, cubriendo siete vueltas al circuito de La Piedad, hasta totalizar 77 kilómetros. El promedio logrado por el vencedor fue de 36,720 km/hora.

El trazado reunía todos los requisitos necesarios para ver un espectáculo ciclista de buen nivel. Además, el frío reinante hizo que los chavales rodaran a buen ritmo para "entrar en calor". Los equipos más fuertes controlaron la carrera, aunque

ninguno pudo imponer su ley, y las escapadas proliferaron, pero sin lograr ventaja sustancial. En el ecuador de la prueba, tres "valientes" saltaron en pos de un triunfo que ya habían buscado también la semana anterior en carreteras segovianas. Santos Rodríguez, Javier Rincón y el segoviano del conjunto Optica Damián-ADA, Alberto Fernández Hurtado, enseguida abrieron un boquete importante, entendiéndose en los relevos al principio. Su ventaja fue ascendiendo hasta llegar a los dos minutos a falta de una vuelta, y aunque en los once kilómetros

que faltaban su ventaja fue desmenuándose, cuando llegaron a la Fuencisla sabían que ya no serían cazados. Al comenzar la última ascensión a la Cuesta de los Hoyos, el segoviano Alberto Fernández, sabedor de su menor punta de velocidad final, atacó con fuerza, pero había sido antes demasiado generoso en su esfuerzo, y no pudo marcharse. El salmantino Santos Rodríguez controló a sus dos rivales, y en la recta de meta les batió con relativa facilidad.

CLASIFICACION: 1, Santos Rodríguez Gil (U.C. Salmántica), 2-04-06; 2, Javier Rincón Gil (Dormilón), m.t.; 3, Alberto Fernández Hurtado (Optica Damián-ADA), m.t.; 4, Antonio Inés Delgado (Ibercaja), 2-05-06; 5, José Luis Díaz Cordones (G.D. Solís-Toledo), m.t.

RALLY SAFARI

## Carlos Sainz y Luis Moya doblaron su ventaja

Eldoret (Kenia) Efe.-- Carlos Sainz y Luis Moya han doblado su ventaja en el Rallye Safari, llevando de siete a dieciocho minutos la diferencia que les separa de su más duro rival en esta prueba, el argentino Jorge Recalde, en la etapa disputada ayer entre Nairobi y Eldoret en un recorrido total de 838 kilómetros.

Al llegar al intermedio de la cuarta etapa, en Molo, Carlos Sainz llevaba una hora de penalización. Afortunadamente, los temores de la víspera no se confirmaron y hubo calma total durante todo el desarrollo de la etapa por la zona oeste de Kenia, donde la semana pasada se produjeron disturbios tribales.

Para los restantes pilotos, la prueba fue casi un calvario, especialmente la primera parte de la etapa, que fue de noche.

Jorge Recalde afirmaba que era igual que correr en medio de la niebla: "He llegado a detenerme en tres o cuatro ocasiones, porque no se veía nada". Fue en ese momento cuando Sainz consiguió aumentar de forma considerable la ventaja sobre sus rivales. Recalde quedó ya a dieciocho minutos y Kankkunen a cuarenta y dos. El actual campeón del mundo se quejaba de que el polvo le había hecho perder seis o siete minutos, y eso que cayeron las primeras gotas de agua de este año, por la noche en el valle Rift, pero todavía insuficientes para ausentar el polvo debido a la gran sequía reinante.

A pesar de su ventaja, Carlos Sainz se muestra aún prudente ante los casi 1.350 kilómetros que restan de prueba, de los que 980 corresponden a sectores competitivos, ya que hay que afrontar la temible zona de Cherangani, donde el polvo no será un problema tan grave, porque el recorrido es mucho más lento, pero también mucho

**FUTBOL**

## El Real Madrid, concentrado en Navacerrada

Madrid (Efe).— Leo Beenhaker, entrenador holandés del Real Madrid, convocó a toda la plantilla a excepción del mexicano Hugo Sánchez y del croata Robert Prosinecki, lesionados, y del sancionado Villarroya, para la concentración que comenzó ayer en Navacerrada como preparación para el partido de mañana contra el Torino, de las semifinales ida de la Copa de la UEFA.

Leo Beenhaker ha preferido concentrar a los jugadores en Navacerrada en busca de "una mayor tranquilidad". El entrenador madridista ha declarado que desconocía qué Real Madrid se encontrarán los aficionados el miércoles en el Bernabéu, si el equipo

irregular de pasados encuentros o el eficaz conjunto que venció en Albacete al equipo local por 3-1.

El técnico blanco ha manifestado que "hay confianza para seguir jugando al nivel del sábado, si bien cada partido se presenta de una forma diferente".

Sobre las claves del partido contra el Torino, Beenhaker ha resaltado la importancia de jugar por las bandas y de hacerlo con pocos toques de balón, lo que permitiría franquear el "cerrojo" italiano. Todo ello sin descuidar una defensa que deberá prestar especial atención al contraataque turinés. El técnico holandés no ha descartado la inclusión de Maqueda en el once titular.

## El Barcelona viajó a Praga con la mente puesta en Wembley

Barcelona (Efe).— La expedición del FC Barcelona se desplazó ayer hasta Praga, donde mañana se enfrentará al Sparta con el objetivo de sumar al menos un punto que les situaría en la final de la competición, prevista para el 20 de mayo en el estadio de Wembley. La única baja del conjunto azulgrana es la del búlgaro Hristo Stoichkov, suspendido por un partido tras ser amonestado ante el Dinamo de Kiev en el último encuentro disputado en el Camp Nou (3-0), por lo que el entrenador, Johan Cruyff, ha convocado a los mismos jugadores que ante Osasuna, a excepción del búlgaro, que será sustituido por Josep Guardiola. Johan Cruyff dijo que la clasificación para la final se complicaría en el caso de no puntuar en Praga y que no pueden

salir únicamente a conseguir el empate, "ya que para puntuar debemos salir con mentalidad de ganar el partido", comentó. Considera este encuentro como el más comprometido que le queda al Barcelona en las dos competiciones en las que participa (Liga y Copa de Europa). "Si conseguimos un punto en Praga estaremos clasificados y podemos olvidarnos de esta competición hasta el mes de mayo", agregó.

HOY, ESPAÑA-ITALIA  
SUB'21

Por otro lado, la selección española sub'21 juega hoy un partido amistoso frente Italia en Toledo, a partir de las 20,00 horas (La 2). Jesús Pereda ha convocado a los mismos que actuaron en el Mundial de Portugal.

## HB revisará su postura de "no boicotear" la salida del Tour

San Sebastián (Efe).— Los concejales de Herri Batasuna en el Ayuntamiento de San Sebastián anunciaron ayer que este partido "revisará su postura de abstención y no boicoteo a la salida del 'Tour' de Francia desde San Sebastián". Los ediles de esta formación abertzale señalaron, en un comunicado, que, ante el "zarpazo" que supone la detención del dirigente de ETA Francisco Múgica, "Artapalo", y otros tres miembros de esta organización terrorista en Francia, HB procurará "que toda Europa se entere de que San Sebastián no es una ciudad turística del norte de España, sino una población vasca sometida por el Estado español". Herri Batasuna cuenta con cinco concejales en el Ayuntamiento de San Sebastián, gobernado por el socialista, Odón Elorza, en coalición con el PNV y el PP. El "Tour" de Francia tiene prevista su salida desde San Sebastián el día cuatro de julio.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Sainz, imparable.

ARCHIVO

más rompedor. En esta misma etapa, Ian Duncan rompió un amortiguador delantero y perdió más de veinte minutos.

## Franco Vila abandonó ayer la cárcel Modelo

Barcelona (Efe).— Franco Vila, acusado de lanzar la bengala que provocó la muerte del joven Guillermo Alfonso Lázaro en el estadio de Sarriá, abandonó ayer la cárcel Modelo por orden del juez, tras permanecer quince días en prisión. A su salida de la cárcel Franco Vila declaró que todavía no había dado el pésame a la familia de Guillermo y consideraba que este era el momento para hacerlo. Franco Vila, acompañado de su hermano, su mujer, su madre y otros miembros de la familia, no quiso hacer ninguna declaración más porque se encontraba "muy nervioso", resaltó. El juez Pascual Estivill acordó ayer la libertad sin fianza de Franco Vila, autor del lanzamiento de la bengala que mató a un niño en el campo del RCD Español, al estimar que el tiempo transcurrido "ha serenado los ánimos de la comunidad social receptora de lo acaecido".